叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 39) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 39) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 39) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 39)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:r] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔ:rthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'pi:ziən] ['laɪbreri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
['mægdəli:n] ['kɑ:lɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð; wɪθ] [lɔ:rd] [breɪbrʊks] [noʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [bi:] . ['(h)wi:tli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

OCTOBER1665
OCTOBER1665
OCTOBER1665

1665年10月

[ɑːk'toʊbər] 1st
October **1st**
十月 1st

10月1日

([lɔː(r)dz] [deɪ]) .
(Lord's day) .
(主场 天) .

（主日）。

[kɔːld] [ʌp] [ə'baʊt] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [soʊ] [drest] [maɪ'self] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [bɔːrd]
Called up about 4 of the clock and so dressed myself and so on board
称为 向上 关于 4 的 这 钟 和 所以 穿着 我 和 所以 在 木板
[ðə; ði] ['bɛzən] ,
the Bezan ,
这 贝赞 ,

大约四点钟的时候接到电话，于是我穿好衣服，登上了贝赞号。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] [maɪ] ['kʌmpəni] [ə'sliːp] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [weɪk] [ðem; ðəm] ,
and there finding all my company asleep I would not wake them ,
和 那里 寻找 全部 我的 公司 睡着了 我 会 不是 唤醒 他们 ,

我发现同伴们都睡着了，便没有叫醒他们。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [aɪ] [dɪd] [steɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dɛ.kə] ['wɔːkɪŋ] ,
but it beginning to be break of day I did stay upon the decke walking ,
但 它 开始 到 是 休息 的 天 我 做过 停留 之上 这 甲板 步行 ,

但天色渐亮，我还是留在甲板上散步。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [leɪd] [ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and then into the Maister's cabbin and there laid and slept a little ,
和 然后 进入 这 - 小屋 和 那里 铺设 和 睡着了 一个 小的 ,

然后她进了船长的船舱，躺下睡了一会儿。

[ænd; ənd] [soʊ] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ] ['kæptɪn] - ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [soʊ]
and so at last was waked by Captain Cocke's calling of me , and so
和 所以 在 最后的 曾是 醒来 经过 队长 - 呼叫 的 我 , 和 所以
[aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] ,
I turned out ,
我 转向 出去 ,

最后，我被科克船长的呼唤声吵醒，于是走了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃæt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] .
and then to chat and talk and laugh , and mighty merry .
和 然后 到 聊天 和 讲话 和 笑 , 和 强大的 欢乐 .

然后大家聊天、谈笑，非常开心。

[wiː; wi] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]
We spent most of the morning talking and reading of " The Siege of
我们 花费 最多 的 这 早晨 说 和 阅读 的 " 这 围城 的
[roʊdz] ,
Rhodes ,
罗德岛 ,

我们上午的大部分时间都在讨论和阅读《罗德岛围城战》，

" [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ([ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ]) [ðə; ði] [best] ['poʊəm]
" which is certainly (the more I read it the more I think so) the best poem
" 哪个 是 当然 (这 更多的 我 读 它 这 更多的 我 思考 所以) 这 最好的 诗
[ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [roʊt] .
that ever was wrote .
那 曾经 曾是 写道 .

“这无疑是（我越读越觉得）有史以来写得最好的诗。”

[wi:; wi] ['brekfəstid] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'baʊt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn]

We	breakfasted	betimes	and	come	to	the	fleete	about	two	of	the	clock	in
我们	早餐	早点	和	来	到	这	舰队	关于	二	的	这	钟	在

[ðə; ði][ˌæftər'nu:n] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

我们早早地吃了早餐，下午两点左右到达舰队。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [wɪnd] .

having	a	fine	day	and	a	fine	winde	.
拥有	一个	美好的	天	和	一个	美好的	温德	.

今天天气晴朗，微风习习。

[maɪ][lɔ:rd] [rɪ'si:vd] [ˌju: 'es] ['maɪti] ['kaɪndli] ,

My	Lord	received	us	mighty	kindly	,
我的	主	已收到	我们	强大的	亲切地	,

我的主非常仁慈地接待了我们，

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn]['dʒen(ə)rəl][left][ˌju: 'es][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,

and	after	discourse	with	us	in	general	left	us	to	our	business	,
和	后	话语	和	我们	在	一般的	左边	我们	到	我们的	商业	,

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] ,

and	he	to	his	officers	,
和	他	到	他的	警官	,

他与我们进行了一番交谈后，便让我们各自忙自己的事，自己则交由他的官员们处理。

['hævɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['weri] ,

having	called	a	council	of	wary	,
拥有	称为	一个	理事会	的	警惕	,

召集了谨慎的委员会之后，

[wi:; wi][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['setlɪŋ] [ʌv; əv]['pepərz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [pɪrs] [ænd; ənd]

we	in	the	meantime	settling	of	papers	with	Mr	.	Pierce	and
我们	在	这	与此同时	安顿	的	文件	和	先生	.	刺穿	和

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] ,

everybody	else	,
大家	别的	,

与此同时，我们正在与皮尔斯先生和其他所有人处理文件事宜。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - .

and	by	and	by	with	Captain	Cuttance	.
和	经过	和	经过	和	队长	-	.

不久之后，就和卡坦斯船长一起去了。

[ə'nɑ:n] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] ['sʌpər] ['tɔ:kɪŋ]

Anon	called	down	to	my	Lord	,	and	there	with	him	till	supper	talking
匿名	称为	向下	到	我的	主	,	和	那里	和	他	直到	晚餐	说

[ænd; ənd] ['dɪskɔ:rs] ;

and	discourse	;
和	话语	;

阿诺特叫我主下来，和他一起待到晚餐时间，交谈甚欢；

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

among	other	things	,	to	my	great	joy	,
之中	其他	事物	,	到	我的	伟大的	喜悦	,

其中，令我非常高兴的是，

[hiː; hi][dɪd] [əˈʃʊr] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [duːk] [əˈbaʊt] [ðiːz]

he	did	assure	me	that	he	had	wrote	to	the	King	and	Duke	about	these
他	做过	保证	我	那	他	有	写道	到	这	国王	和	公爵	关于	这些

[praɪz] - [gʊdz] ,

prize	-	goods	,
奖	-	商品	,

他向我保证，他已经就这些战利品写信给国王和公爵了。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

and	told	me	that	they	did	approve	of	what	he	had	done	,
和	讲述	我	那	他们	做过	批准	的	什么	他	有	完毕	,

他们告诉我，他们确实赞同他的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [oʊn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

and	that	he	would	owne	what	he	had	done	,
和	那	他	会	拥有	什么	他	有	完毕	,

他会承认自己所做的一切。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] , [ænd; ənd][dɪd] , ['ʌndər][hɪz; ɪz][hænd]

and	would	have	me	to	tell	all	the	world	so	,	and	did	,	under	his	hand
和	会	有	我	到	告诉	全部	这	世界	所以	,	和	做过	,	在下面	他的	手

,

,

,

他要我把这话告诉全世界，而且在他的授意下，我照做了。

[gɪv] [kəuk] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['baːginz] ,

give	Cocke	and	me	his	certificate	of	our	bargains	,
给	科克	和	我	他的	证书	的	我们的	特价商品	,

请把交易证明交给科克和我。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [bɔːt] .

and	giving	us	full	power	of	disposal	of	what	we	have	so	bought	.
和	给予	我们	满的	力量	的	处理	的	什么	我们	有	所以	买	.

并赋予我们完全的处置权，以处置我们所购买的物品。

[ðɪs] [duː] [iːz] [maɪ][maɪnd][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [fɪr] ,

This	do	ease	my	mind	of	all	my	fear	,
这	做	舒适	我的	头脑	的	全部	我的	害怕	,

这确实让我所有的恐惧都烟消云散了。

[ænd; ənd] [meɪks] [maɪ] [hɑːrt] ['laɪtər] [baɪ] L100 [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

and	makes	my	heart	lighter	by	L100	than	it	was	before	.
和	制作	我的	心	打火机	经过	L100	比	它	曾是	前	.

感觉比以前轻松了100英镑。

[hiː; hi][dɪd] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , ['eɪti] - [faɪv][ʌv; əv]

He	did	discourse	to	us	of	the	Dutch	fleete	being	abroad	,	eighty	-	five	of
他	做过	话语	到	我们	的	这	荷兰语	舰队	存在	国外	,	八十	-	五	的

[ðem; ðəm] [stɪl] ,

them	still	,
他们	仍然	,

他向我们讲述了荷兰舰队仍在海外的情况，其中还有八十五艘船。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] - , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,

and	are	now	at	the	Texell	,	he	believes	,
和	是	现在	在	这	-	,	他	相信	,

他认为，他们现在都在特塞尔岛。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['iːstlənd, 'iːstlænd, 'iːsləndˌ 'iːslænd] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][mɑːsts]

in	expectation	of	our	Eastland	ships	coming	home	with	masts
在	期待	的	我们的	东兰	船舶	未来	家	和	桅杆

[ænd; ənd] ,

and	hempe	,
和	麻	,

期待着我们的东海岸船只带着桅杆和麻布回家，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['loʊdən] - [ʃɪps] ['goʊɪŋ][tuː; tə] - .

and	our	loaden	Hambrough	ships	going	to	Hambrough	.
和	我们的	已加载	-	船舶	去	到	-	.

还有我们满载货物前往汉布罗的汉布罗船只。

[hiː; hi] [dɪ'skɔːrst] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [jiːld] [tuː; tə][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət]

He	discoursed	against	them	that	would	have	us	yield	to	no	conditions	but
他	谈论的	反对	他们	那	会	有	我们	屈服	到	不	状况	但

['kɑːŋkwest]['oʊvər][ðə; ðiˌ] [dʌtʃ] ,

conquest	over	the	Dutch	,
征服	超过	这	荷兰语	,

他抨击那些企图让我们除了征服荷兰人之外不接受任何条件的人。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [dʌtʃ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]

and	seems	to	believe	that	the	Dutch	will	call	for	the	protection	of	the
和	似乎	到	相信	那	这	荷兰语	将要	称呼	为了	这	保护	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

King	of	France	and	come	under	his	power	,
国王	的	法国	和	来	在下面	他的	力量	,

他似乎认为荷兰人会寻求法国国王的保护，并臣服于他的统治之下。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][duː] ['ʌndər] ['aʊərz][baɪ] [fer]

which	were	to	be	wished	they	might	be	brought	to	do	under	ours	by	fair
哪个	是	到	是	希望	他们	可能	是	带来	到	做	在下面	我们的	经过	公平的

[miːnz] ,

means	,
方法	,

希望他们能通过公平的手段被我们驯服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [dʌtʃ] [men][ænd; ənd] ['fæmɪliz] , [ðæt] [wʊd] [kʌm]

and	to	that	end	would	have	all	Dutch	men	and	familys	,	that	would	come
和	到	那	结尾	会	有	全部	荷兰语	男人	和	家庭	,	那	会	来

['hɪðər] [ænd; ənd] ['setld] ,

hither	and	settled	,
这里	和	定居	,

为此，所有来到这里定居的荷兰男子和家庭都将如此。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] ['denɪzənz] ;

to	be	declared	denizens	;
到	是	声明	居民	;

被宣布为居民；

[ænd; ənd][maɪ][lɔːrd][dɪd] ['wɪspər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'loʊn] [ðæt] [θɪŋz] [hɪr] [mʌst; məst] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] ,

and	my	Lord	did	whisper	to	me	alone	that	things	here	must	break	in	pieces	,
和	我的	主	做过	耳语	到	我	独自的	那	事物	这里	必须	休息	在	件	,

我的主曾单独低声告诉我，这里的一切终将分崩离析。

['noʊbɑːdi]['maɪndɪŋ] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][ɔːr] ['pleʒər]

nobody	minding	any	thing	,	but	every	man	his	owne	business	of	profit	or	pleasure
无人	介意	任何	事物	,	但	每一个	男人	他的	拥有	商业	的	利润	或者	乐趣

,

,

,

没有人在意其他事，每个人都只顾自己的利益或享乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	the	King	some	little	designs	of	his	owne	,
和	这	国王	一些	小的	设计	的	他的	拥有	,

国王还有一些他自己的小计划，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [lɔ:ŋ] ,

and	that	certainly	the	kingdom	could	not	stand	in	this	condition	long	,
和	那	当然	这	王国	可以	不是	站立	在	这	状况	长的	,

而且，这个王国肯定无法长期维持这种状况。

[wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ɪz] ['veri] [tru:] .

which	I	fear	and	believe	is	very	true	.
哪个	我	害怕	和	相信	是	非常	真的	.

我担心而且相信，这种情况非常属实。

[soʊ][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði]['kaɪndɪst][mæn][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

So	to	supper	and	there	my	Lord	the	kindest	man	to	me	,
所以	到	晚餐	和	那里	我的	主	这	最善良的	男人	到	我	,

于是我们去吃晚饭，我的主在那里对我非常和蔼可亲。

[bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] ['teɪbl] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] [tu:]

before	all	the	table	talking	of	me	to	my	advantage	and	with	tenderness	too
前	全部	这	桌子	说	的	我	到	我的	优势	和	和	压痛	也

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ˌem 'i:] .

that	it	overjoyed	me	.
那	它	欣喜若狂	我	.

在众人面前，大家都在谈论我，而且语气温柔，这让我非常高兴。

[soʊ]['æftər] ['sʌpər] ['kæptɪn] [kəuk] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['temp(ə)l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['bɛzən] ,

So	after	supper	Captain	Cocke	and	I	and	Temple	on	board	the	Bezan	,
所以	后	晚餐	队长	科克	和	我	和	寺庙	在	木板	这	贝赞	,

晚饭后，科克船长、我和坦普尔一起登上了贝赞号。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə][kɑ:rdz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ri:d] [ə'gen] [ɪn] " [roʊdz] "

and	there	to	cards	for	a	while	and	then	to	read	again	in	"	Rhodes	"
和	那里	到	牌	为了	一个	尽管	和	然后	到	读	再次	在	"	罗德岛	"

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [sli:p] .

and	so	to	sleep	.
和	所以	到	睡觉	.

然后玩了一会儿纸牌，又读了《罗德岛》一书，然后就睡觉了。

[bʌt; bət] , [lɔ:rd] !

But	,	Lord	!
但	,	主	!

但是，主啊！

[ðə; ði][mɜ:rθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [weɪkt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðer; ðər] -

the	mirth	which	it	caused	me	to	be	waked	in	the	night	by	their	snoaring
这	欢笑	哪个	它	导致	我	到	是	醒来	在	这	夜晚	经过	他们的	-

[raʊnd] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ;

round	about	me	;
圆形的	关于	我	;

他们周围的鼾声把我从睡梦中吵醒，这让我忍俊不禁；

[aɪ][dɪd] [læf] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bɜ:rst] ,

I	did	laugh	till	I	was	ready	to	burst	,
我	做过	笑	直到	我	曾是	准备好	到	爆裂	,

我笑得肚子都快疼死了。

[ænd; ənd] [weɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv]['temp(ə)l] ,

and	waked	one	of	the	two	companions	of	Temple	,
和	醒来	一	的	这	二	同伴	的	寺庙	,

并叫醒了坦普尔的两位同伴中的一位，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [læf] [soʊ] ,

who	could	not	a	good	while	tell	where	he	was	that	he	heard	one	laugh	so	,
WHO	可以	不是	一个	好的	尽管	告诉	在哪里	他	曾是	那	他	听到	一	笑	所以	,

他好一会儿都分不清自己身在何处，直到听到有人大笑。

[tɪl] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] , [ænd; ənd][soʊ]

till	he	recollected	himself	,	and	I	told	him	what	it	was	at	,	and	so
直到	他	回忆	他自己	,	和	我	讲述	他	什么	它	曾是	在	,	和	所以

[tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

to	sleep	again	,
到	睡觉	再次	,

直到他回过神来，我告诉他发生了什么事，他才又睡着了。

[ðeɪ] [stɪl] - .

they	still	snoaring	.
他们	仍然	-	.

他们还在打鼾。

2nd .

2nd	.
2nd	.

第二。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [seɪld] [ɔːl] [naɪt] ([ænd; ənd][aɪ][duː] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][kʊd; kəd][faɪnd]

We	having	sailed	all	night	(	and	I	do	wonder	how	they	in	the	dark	could	find
我们	拥有	航行	全部	夜晚	(	和	我	做	想知道	如何	他们	在	这	黑暗的	可以	寻找

[ðə; ði] [wei]) [wiː; wi][gɑːt][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪlɪŋəm] ,

the	way	)	we	got	by	morning	to	Gillingham	,
这	方式	)	我们	得到	经过	早晨	到	吉林厄姆	,

我们航行了一整夜（我很好奇他们在黑暗中是如何找到路的），早上到达了吉林厄姆。

[ænd; ənd] [ðens] [ɔːl] [wɔːkt] [tuː; tə] ['tʃætəm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [kə'mɪʃənər] ['pɛt]

and	thence	all	walked	to	Chatham	;	and	there	with	Commissioner	Pett
和	因此	全部	步行	到	查塔姆	;	和	那里	和	专员	佩特

[vjuːd] [ðə; ði][jɑːrd] ;

viewed	the	Yard	;
已查看	这	院子	;

然后他们一起步行前往查塔姆；在那里，他们和佩特专员一起查看了码头；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [kʌm] [kloʊz][baɪ][ˌjuː 'es] , [hiː; hi]

and	among	other	things	,	a	teame	of	four	horses	come	close	by	us	,	he
和	之中	其他	事物	,	一个	团队	的	四	马匹	来	关闭	经过	我们	,	他

['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

being	with	me	,
存在	和	我	,

此外，还有四匹马组成的马队从我们身边经过，当时他就在我身边。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt][wʌn][mæn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv]

drawing	a	piece	of	timber	that	I	am	confident	one	man	could	easily	have
绘画	一个	片	的	木材	那	我	是	自信的	一	男人	可以	容易地	有

['kærid] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

carried	upon	his	back	.
携带	之上	他的	后退	.

我画了一块木头，我相信一个人完全可以背着它走。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

I	made	the	horses	be	taken	away	,
我	制成	这	马匹	是	已采取	离开	,

我下令把马匹带走。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['tɪmbər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

and	a	man	or	two	to	take	the	timber	away	with	their	hands	.
和	一个	男人	或者	二	到	拿	这	木材	离开	和	他们的	双手	.

还有一两个人负责徒手搬走木材。

[ðɪs] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [dɪd] [siː] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə]

This	the	Commissioner	did	see	,	but	said	nothing	,	but	I	think	had	cause	to
这	这	专员	做过	看	,	但	说	没有什么	,	但	我	思考	有	原因	到

[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

be	ashamed	of	.
是	羞愧	的	.

专员看到了这一点，但他什么也没说，但我认为他应该感到羞愧。

[wiː; wi] [wɔːkt] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [kəuk] , [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [haʊs] ,

We	walked	,	he	and	I	and	Cocke	,	to	the	Hill	-	house	,
我们	步行	,	他	和	我	和	科克	,	到	这	爬坡道	-	房子	,

我们三人，我和他还有科克，一起走到了山屋。

[wer] [wiː; wi][faɪnd][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][bed][ænd; ənd][ðer; ðər] [mʌtʃ] [tɔːkiː] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

where	we	find	Sir	W	.	Pen	in	bed	and	there	much	talke	and	much
在哪里	我们	寻找	先生	W	.	笔	在	床	和	那里	很多	谈话	和	很多

[dɪ'sembəlɪŋ] [ʌv; əv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

dissembling	of	kindnesse	from	him	,
拆弹	的	善良	从	他	,

我们发现 W. Pen 爵士躺在床上，他滔滔不绝地讲着话，假装很和善。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [roʊg] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

but	he	is	a	false	rogue	,	and	I	shall	not	trust	him	,
但	他	是	一个	错误的	流氓	,	和	我	将	不是	相信	他	,

但他是个虚伪的骗子，我不会信任他。

[bʌt; bət][maɪ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][dɪd] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][sɪlk] ['kærid] [ə'weɪ]

but	my	being	there	did	procure	his	consent	to	have	his	silk	carried	away
但	我的	存在	那里	做过	采购	他的	同意	到	有	他的	丝绸	携带	离开

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] ,

before	the	money	received	,
前	这	钱	已收到	,

但我的在场确实促使他同意在收到钱之前将丝绸运走。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [kəuk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

which	he	would	not	have	done	for	Cocke	I	am	sure	.
哪个	他	会	不是	有	完毕	为了	科克	我	是	当然	.

我相信他绝不会为科克做这种事。

[ðens] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

Thence	to	Rochester	,	walked	to	the	Crowne	,	and	while	dinner	was	getting
因此	到	罗切斯特	,	步行	到	这	皇冠	,	和	尽管	晚餐	曾是	获得

['redi] ,

ready	,
准备好	,

然后前往罗切斯特，步行到皇冠酒店，晚餐正在准备时，

[aɪ][dɪd][ðer; ðər] [wɔːk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l]['ruːˌiːnz] , [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [pleɪs] ,

I	did	there	walk	to	visit	the	old	Castle	ruines	,	which	hath	been	a	noble	place	,
我	做过	那里	走	到	访问	这	老的	城堡	废墟	,	哪个	有	到过	一个	高贵	地方	,

我步行前往参观了古老的城堡遗址，那里曾经是一个宏伟的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['goʊɪŋ][ʌp][aɪ][dɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sterz] [ˌoʊvər'teɪk] [θri:] ['prɪti] - [ɔ:r] ['wɪmɪn]

and	there	going	up	I	did	upon	the	stairs	overtake	three	pretty	mayds	or	women
和	那里	去	向上	我	做过	之上	这	楼梯	超过	三	漂亮的	-	或者	女性

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

and	took	them	up	with	me	,
和	采取	他们	向上	和	我	,

于是我上楼时，在楼梯上遇到了三个漂亮的少女或女子，便带着她们一起上了楼。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] - [beɪ'zeɪ][suə] [mu:ʃɪz] [et] ['tʌtʃər] [lɜ:r] [meɪnz] - [ænd; ənd] [neks] [tu:; tə][maɪ] [greɪt]

and	I	did	'	baiser	sur	mouches	et	toucher	leur	mains	'	and	necks	to	my	great
和	我	做过	-	拜瑟	苏尔	穆奇	等	触摸者	leur	电源	-	和	脖子	到	我的	伟大的

['pleʒər] :

pleasure	:
乐趣	:

我非常高兴地做了"baiser sur mouches et toucher leur mains"和脖子：

[bʌt; bət] , [lɔ:rd] !

but	,	Lord	!
但	,	主	!

但是，主啊！

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪsiz] ,

to	see	what	a	dreadfull	thing	it	is	to	look	down	the	precipices	,
到	看	什么	一个	可怕的	事物	它	是	到	看	向下	这	悬崖	,

亲眼目睹俯瞰悬崖是多么可怕的事情，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [fraɪt] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] ,

for	it	did	fright	me	mightily	,
为了	它	做过	惊吓	我	非常	,

因为它确实让我非常害怕。

[ænd; ənd]['hɪndər][ˌem 'i:][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə][maɪ'self][ɪn]

and	hinder	me	of	much	pleasure	which	I	would	have	made	to	myself	in
和	阻碍	我	的	很多	乐趣	哪个	我	会	有	制成	到	我	在

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] ,

the	company	of	these	three	,
这	公司	的	这些	三	,

并且阻碍了我与这三位在一起时本可以获得的许多乐趣，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

if	it	had	not	been	for	that	.
如果	它	有	不是	到过	为了	那	.

如果不是因为那件事的话。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæθ] [bɪn] ['veri] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪn]['fɔ:rmər]['eɪdʒɪz] .

The	place	hath	been	very	noble	and	great	and	strong	in	former	ages	.
这	地方	有	到过	非常	高贵	和	伟大的	和	强的	在	以前的	年龄	.

这个地方在古代曾非常高贵、伟大和强大。

[soʊ][tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['kraʊn] ,

So	to	walk	up	and	down	the	Cathedral	,	and	thence	to	the	Crowne	,
所以	到	走	向上	和	向下	这	大教堂	,	和	因此	到	这	皇冠	,

所以，先在教堂里走上走下，然后再去皇冠酒店。

['wɪðər] ['mɪstər] . ['faʊlər] , [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] , [wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [gaʊn] ,

whither	Mr	.	Fowler	,	the	Mayor	of	the	towne	,	was	come	in	his	gowne	,
往哪里去	先生	.	福勒	,	这	市长	的	这	城镇	,	曾是	来	在	他的	礼服	,

镇长福勒先生穿着长袍走了过来。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['revərənd] ['mædʒɪstreɪt] .

and	is	a	very	reverend	magistrate	.
和	是	一个	非常	牧师	地方法官	.

他是一位非常受人尊敬的法官。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] , [nɑːt] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ][went] [ə'weɪ] ,

After	I	had	eat	a	bit	,	not	staying	to	eat	with	them	,	I	went	away	,
后	我	有	吃	一个	少量	,	不是	入住	到	吃	和	他们	,	我	去	离开	,

我吃了一点东西后，没有和他们一起吃，就离开了。

[ænd; ənd][soʊ] [tʊk] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][steɪd][nɑːt] , [bʌt; bət][gɑːt]

and	so	took	horses	and	to	Gravesend	,	and	there	staid	not	,	but	got
和	所以	采取	马匹	和	到	格雷夫森德	,	和	那里	稳重	不是	,	但	得到

[ə; eɪ][boʊt] ,

a	boat	,
一个	船	,

于是他们骑马去了格雷夫森德，但没有在那里停留，而是弄了一条船。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊn] [stɪl] ,

the	sicknesse	being	very	much	in	the	towne	still	,
这	疾病	存在	非常	很多	在	这	城镇	仍然	,

镇上疫情依然十分严重。

[ænd; ənd][soʊ] [kɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ][lɔːrd] - [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] - ,

and	so	called	on	board	my	Lord	Bruncker	and	Sir	John	Minnes	,
和	所以	称为	在	木板	我的	主	-	和	先生	约翰	-	,

于是，我召见了布伦克勋爵和约翰·明尼斯爵士登船。

[ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['indiəmən][æt; ət]['ɜːrɪθ] ,

on	board	one	of	the	East	Indiamen	at	Erith	,
在	木板	一	的	这	东方	印度商船	在	埃里思	,

在埃里思港的一艘东印度公司的船上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][duː][faɪnd][ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] ['enviəs] [kəm'pleɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv]

and	there	do	find	them	full	of	envious	complaints	for	the	pillageing	of
和	那里	做	寻找	他们	满的	的	羡慕	投诉	为了	这	-	的

[ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	ships	,
这	船舶	,

在那里，人们发现他们对船只被劫掠充满了嫉妒和抱怨。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skɔːrst] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

but	I	did	pacify	them	,	and	discoursed	about	making	money	of	some	of
但	我	做过	安抚	他们	,	和	谈论的	关于	制作	钱	的	一些	的

[ðə; ði] [gʊdz] ,

the	goods	,
这	商品	,

但我确实安抚了他们，并和他们讨论了如何利用其中一些货物赚钱。

[ænd; ənd][duː][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['betər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] .

and	do	hope	to	be	the	better	by	it	honestly	.
和	做	希望	到	是	这	更好的	经过	它	诚实地	.

并且真心希望自己能从中受益。

[soʊ] [tʊk] [liːv] (['mædəm] ['wɪljəmz] ['biːɪŋ] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd]) ,

So	took	leave	(	Madam	Williams	being	here	also	with	my	Lord	)	,
所以	采取	离开	(	女士	威廉姆斯	存在	这里	还	和	我的	主	)	,

于是我告辞了（威廉姆斯夫人当时也陪同我的大人在此）。

[ænd; ənd][ə'baʊt][eɪt][ə'klɔk, əu-][gɑːt][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌpt] [ænd; ənd] ['maɪti]

and	about	8	o'clock	got	to	Woolwich	and	there	supped	and	mighty
和	关于	8	点钟	得到	到	伍尔维奇	和	那里	喝	和	强大的

['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] ,

pleasant	with	my	wife	,
令人愉快的	和	我的	妻子	,

大约八点钟到达伍尔维奇，在那里和妻子一起吃了晚饭，非常愉快。

[huː] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [siː] , [ɔːl] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - ,

who	**is**	**,**	**for**	**ought**	**I**	**see**	**,**	**all**	**friends**	**with**	**her**	**mayds**	**,**
WHO	是	,	为了	应该	我	看	,	全部	朋友们	和	她	-	,

据我所见，她和她的侍女们都是好朋友。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['kɑːntent][tuː; tə][bed] .

and	**so**	**in**	**great**	**joy**	**and**	**content**	**to**	**bed**	**.**
和	所以	在	伟大的	喜悦	和	内容	到	床	.

于是，他们带着极大的喜悦和满足感上床睡觉了。

3rd .

3rd	**.**
3rd	.

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɑːntent] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'taɪmz] [baɪ]['mɪstər] . ['wʊli] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts]

Up	**,**	**and**	**to**	**my**	**great**	**content**	**visited**	**betimes**	**by**	**Mr**	**.**	**Woolly**	**,**	**my**	**uncle**	**Wight's**
向上	,	和	到	我的	伟大的	内容	到访	早点	经过	先生	.	毛茸茸的	,	我的	叔叔	怀特的

['kʌz(ə)n] ,

cozen	**,**
可赞	,

早上起来，令我非常高兴的是，我叔叔怀特的表弟伍利先生早早地来看望了我。

[huː] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɜːrk][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðiːz] [iːst] ['ɪndiə] [gʊdz] ,

who	**comes**	**to**	**see**	**what**	**work**	**I**	**have**	**for**	**him**	**about**	**these**	**East**	**India**	**goods**	**,**
WHO	来	到	看	什么	工作	我	有	为了	他	关于	这些	东方	印度	商品	,

谁来看看我有什么关于东印度货物的工作要交给他，

[ænd; ənd][aɪ][duː][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] ,

and	**I**	**do**	**find**	**that**	**this**	**fellow**	**might**	**have**	**been**	**of**	**great**	**use**	**,**
和	我	做	寻找	那	这	同伴	可能	有	到过	的	伟大的	使用	,

我确实觉得这个人或许能派上用场。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] [treɪd] [ʌv; əv][praɪz]

and	**hereafter**	**may**	**be**	**of**	**very**	**great**	**use**	**to**	**me**	**,**	**in**	**this**	**trade**	**of**	**prize**
和	此后	可能	是	的	非常	伟大的	使用	到	我	,	在	这	贸易	的	奖

[gʊdz] ,

goods	**,**
商品	,

而且，将来它在我从事贵重物品贸易的过程中，或许会对我很有帮助。

[ænd; ənd][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['hɪðər] .

and	**glad**	**I**	**am**	**fully**	**of**	**his**	**coming**	**hither**	**.**
和	高兴的	我	是	完全	的	他的	未来	这里	.

我非常高兴他能来到这里。

[waɪl] [aɪ] [drest] [maɪ'self] ,

While	**I**	**dressed**	**myself**	**,**
尽管	我	穿着	我	,

我一边穿衣服一边

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][wiː; wi][dɪd] ['dɪskɔːrs] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]

and	**afterwards**	**in**	**walking**	**to**	**Greenwich**	**we**	**did**	**discourse**	**over**	**all**	**the**
和	然后	在	步行	到	格林威治	我们	做过	话语	超过	全部	这

['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] [gʊdz] ,

business	**of**	**the**	**prize**	**goods**	**,**
商业	的	这	奖	商品	,

之后，在步行前往格林威治的路上，我们讨论了所有关于奖品的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn] [hoʊps] [aɪ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

and	**he**	**puts**	**me**	**in**	**hopes**	**I**	**may**	**get**	**some**	**money**	**in**	**what**	**I**	**have**	**done**	**,**
和	他	放置	我	在	希望	我	可能	得到	一些	钱	在	什么	我	有	完毕	,

他让我觉得，我所做的事或许能给我带来一些钱。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ðæt][aɪ][meɪ] [ˌhɪr'æftər] [du:] [mɔ:r] .

but	not	so	much	as	I	expected	,	but	that	I	may	hereafter	do	more	.
但	不是	所以	很多	作为	我	预期的	,	但	那	我	可能	此后	做	更多的	.

但并没有我想象的那么多，不过以后我可能会做得更多。

[wi:; wi][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɔ:r] ,

We	have	laid	a	design	of	getting	more	,
我们	有	铺设	一个	设计	的	获得	更多的	,

我们已经制定了获取更多资源的计划，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'gen] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hens] .

and	are	to	talk	again	of	it	a	few	days	hence	.
和	是	到	讲话	再次	的	它	一个	很少	天	因此	.

几天后将再次讨论此事。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] ['noʊbɑ:di][tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:] ,

To	the	office	,	where	nobody	to	meet	me	,
到	这	办公室	,	在哪里	无人	到	见面	我	,

到了办公室，却没有人来接我。

[sɜ:r]['dʌblju:] . ['bætn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][ænd; ənd][hi:; hi] [gɔ:n] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [tu:; tə]

Sir	W	.	Batten	being	the	only	man	and	he	gone	this	day	to	meet	to
先生	W	.	板条	存在	这	仅有的	男人	和	他	已消失	这	天	到	见面	到

- [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə]['ɑ:ksfərd] .

adjourne	the	Parliament	to	Oxford	.
-	这	议会	到	牛津	.

只有 W·巴顿爵士一人，他当天前往牛津参加休会会议。

[ə'nɑ:n][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [kʌmz] [wʌn][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][maɪ][lɔ:rd] ['rʌðərfərd] [ɪz] [kʌm] ;

Anon	by	appointment	comes	one	to	tell	me	my	Lord	Rutherford	is	come	;
匿名	经过	预约	来	一	到	告诉	我	我的	主	卢瑟福	是	来	;

不久后，有人按约定前来告诉我，卢瑟福勋爵来了；

[soʊ][aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wer] [aɪ][faɪnd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

so	I	to	the	King's	Head	to	him	,	where	I	find	his	lady	,
所以	我	到	这	国王学院	头	到	他	,	在哪里	我	寻找	他的	女士	,

于是我去了国王的宫殿，在那里我找到了他的夫人。

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [skɑ:tʃ] ['leɪdi] , ['prɪti] ['hænsəm] [ænd; ənd] [pleɪn] .

a	fine	young	Scotch	lady	,	pretty	handsome	and	plain	.
一个	美好的	年轻的	苏格兰威士忌	女士	,	漂亮的	英俊的	和	清楚的	.

一位年轻貌美的苏格兰小姐，长相俊俏，但相貌平平。

[maɪ][waɪf]['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd]['mɜ:rsər] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] , [kri:d] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ;

My	wife	also	,	and	Mercer	,	by	and	by	comes	,	Creed	bringing	them	;
我的	妻子	还	,	和	默瑟	,	经过	和	经过	来	,	信条	带来	他们	;

我的妻子和默瑟也来了，克里德带着他们。

[ænd; ənd][soʊ]['prez(ə)ntli][tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] ; [ænd; ənd]['æftər][tu:; tə]['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r]

and	so	presently	to	dinner	and	very	merry	;	and	after	to	even	our
和	所以	目前	到	晚餐	和	非常	欢乐	;	和	后	到	甚至	我们的

[ə'kaʊnts] ,

accounts	,
账户	,

于是，我们很快就去吃晚饭，气氛非常愉快；之后，我们又开始结算账目。

[ænd; ənd][aɪ][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['tælɪ] , [wer] [hi:; hi][du:] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] L100 ,

and	I	to	give	him	tallys	,	where	he	do	allow	me	L100	,
和	我	到	给	他	统计数据	,	在哪里	他	做	允许	我	L100	,

而我则负责给他统计数字，他允许我支付100英镑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][maɪ] [griːf] [ðə; ði] [roʊg] [kriːd] [hæz; həz] [triˈpænd] [ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv] L50 .

of	which	to	my	grief	the	rogue	Creed	has	trepanned	me	out	of	L50	.
的	哪个	到	我的	悲伤	这	流氓	信条	有	环锯术	我	出去	的	L50	.

令我悲痛的是，那个叛徒克里德用开颅手术把我从 L50 级中除名了。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [fɔːrˈsiː] [ə; eɪ] [weɪ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [sʌm; səm][ʌv; əv]

But	I	do	foresee	a	way	how	it	may	be	I	may	get	a	greater	sum	of
但	我	做	预见	一个	方式	如何	它	可能	是	我	可能	得到	一个	更大的	和	的

[maɪ][lɔːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːntent][baɪ] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtælɪ] .

my	Lord	to	his	content	by	getting	him	allowance	of	interest	upon	his	tallys	.
我的	主	到	他的	内容	经过	获得	他	津贴	的	兴趣	之上	他的	统计数据	.

但我确实预见到一种方法，可以通过让他获得利息，使我的主人更加满意，从而获得更多的钱。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mjuːˈziːk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [daɪˈvɜːʃnz] , [æt; ət][læst] [əˈweɪ] [goʊz]

That	being	done	,	and	some	musique	and	other	diversions	,	at	last	away	goes
那	存在	完毕	,	和	一些	音乐	和	其他	转移	,	在	最后的	离开	去

[maɪ][lɔːrd][ænd; ənd][ˈleɪdi] ,

my	Lord	and	Lady	,
我的	主	和	女士	,

一切就绪，伴着音乐和其他娱乐活动，我的老爷和夫人终于启程了。

[ænd; ənd][aɪ][sent][maɪ][waɪf][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈmɪsɪz] . [pɪrs] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][tuː; tə][maɪ] [ˈɑːfɪs] ,

and	I	sent	my	wife	to	visit	Mrs	.	Pierce	,	and	so	I	to	my	office	,
和	我	发送	我的	妻子	到	访问	太太	.	刺穿	,	和	所以	我	到	我的	办公室	,

于是我派妻子去拜访皮尔斯太太，而我则回到了办公室。

[wer] [roʊt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ([kriːd] [ˈhævɪŋ]

where	wrote	important	letters	to	the	Court	,	and	at	night	(	Creed	having
在哪里	写道	重要的	信件	到	这	法庭	,	和	在	夜晚	(	信条	拥有

[ˈklaʊnɪʃli] [left][maɪ][waɪf]) ,

clownishly	left	my	wife	)	,
滑稽地	左边	我的	妻子	)	,

我在那里给法庭写了重要的信件，晚上（克里德滑稽地抛弃了我的妻子），

[aɪ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈpɪəsɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [pɪrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz]

I	to	Mrs	.	Pierces	and	brought	her	and	Mrs	.	Pierce	to	the	King's
我	到	太太	.	穿孔	和	带来	她	和	太太	.	刺穿	到	这	国王学院

[hed] [ænd; ənd][ðer; ðər][spent][ə; eɪ] [piːs] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈmaɪti]

Head	and	there	spent	a	piece	upon	a	supper	for	her	and	mighty
头	和	那里	花费	一个	片	之上	一个	晚餐	为了	她	和	强大的

[ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈdɪskɔːrs] ,

merry	and	pretty	discourse	,
欢乐	和	漂亮的	话语	,

我去了皮尔斯太太家，带她和皮尔斯太太去了国王之首酒店，在那里花了一点钱请她吃了顿晚餐，我们聊得很开心，也很愉快。

[ʃiː; ʃi] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ˈevər] ,

she	being	as	pretty	as	ever	,
她	存在	作为	漂亮的	作为	曾经	,

她一如既往地漂亮。

[moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][mɜːrθ] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːn] " [maɪ][ˈkʌz(ə)n] " ([ˈmiːnɪŋ] [maɪ][lɔːrd] - [ˈʌgli]

most	of	our	mirth	being	upon	"	my	Cozen	"	(	meaning	my	Lord	Bruncker's	ugly
最多	的	我们的	欢笑	存在	之上	"	我的	科赞	"	(	意义	我的	主	-	丑陋的

[ˈmɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

我们的大部分笑料都集中在“我的女婿”（指布伦克勋爵丑陋的情妇）身上，

[huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] ['kʌz(ə)n]) ,
whom **he** **calls** **cozen** **)** **,**
谁 他 呼叫 可赞) ,

他称之为"cozen")

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [faɪn] ['mɪsɪz] . ['mɪdltən] [ɪz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər]
and **to** **my** **trouble** **she** **tells** **me** **that** **the** **fine** **Mrs** **.** **Middleton** **is** **noted** **for**
和 到 我的 麻烦 她 讲述 我 那 这 美好的 太太 . 米德尔顿 是 著名的 为了
['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['saʊər] [beɪs] [smel] ,
carrying **about** **her** **body** **a** **continued** **sour** **base** **smell** **,**
携带 关于 她 身体 一个 持续 酸的 根据 闻 ,

令我恼火的是，她告诉我，那位优雅的米德尔顿夫人以身上持续散发着一股酸臭味而闻名。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [ə'fensɪv] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] .
that **is** **very** **offensive** **,** **especially** **if** **she** **be** **a** **little** **hot** **.**
那 是 非常 进攻 , 尤其 如果 她 是 一个 小的 热的 .

这非常冒犯人，尤其如果她身材还不错的话。

[hɪr] [sʌm; səm] [bæd] [mjuː'ziːk] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [soʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]
Here **some** **bad** **musique** **to** **close** **the** **night** **and** **so** **away** **and** **all** **of** **us**
这里 一些 坏的 音乐 到 关闭 这 夜晚 和 所以 离开 和 全部 的 我们
[sɔː] ['mɪsɪz] . [bel] [pɪrs] ([æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['evər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]) [hoʊm] ,
saw **Mrs** **.** **Belle** **Pierce** **(** **as** **pretty** **as** **ever** **she** **was** **almost** **)** **home** **,**
锯 太太 . 美女 刺穿 (作为 漂亮的 作为 曾经 她 曾是 几乎) 家 ,

今晚以一段糟糕的音乐结束，然后我们就都离开了，我们都看到贝尔·皮尔斯夫人（她几乎还是一如既往地漂亮）回到了家。

[ænd; ənd] [soʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wɪlz] ['lɑːdʒɪŋ] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪ] ,
and **so** **walked** **to** **Will's** **lodging** **where** **I** **used** **to** **lie** **,**
和 所以 步行 到 遗嘱 住宿 在哪里 我 用过的 到 说谎 ,

于是我走到威尔的住处，也就是我以前躺过的地方。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪd] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər] ['mɜːrsər] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['plezntli] [tuː; tə]
and **there** **made** **shift** **for** **a** **bed** **for** **Mercer** **,** **and** **mighty** **pleasantly** **to**
和 那里 制成 转移 为了 一个 床 为了 默瑟 , 和 强大的 愉快 到
[bed] .
bed **.**
床 .

于是，他们临时为默瑟安排了一张床，默瑟也舒舒服服地睡了。

[ðɪs] [naɪt] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['wɔːtərmən] [ðæt] [juːz] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['letərz] ,
This **night** **I** **hear** **that** **of** **our** **two** **watermen** **that** **use** **to** **carry** **our** **letters** **,**
这 夜晚 我 听到 那 的 我们的 二 水手 那 使用 到 携带 我们的 信件 ,

今晚我听到了我们那两个以前帮我们送信的水手的噩耗：

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [læst] , [wʌn] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['daɪɪŋ] [sɪk] [ʌv; əv]
and **were** **well** **on** **Saturday** **last** **,** **one** **is** **dead** **,** **and** **the** **other** **dying** **sick** **of**
和 是 出色地 在 周六 最后的 , 一 是 死的 , 和 这 其他 垂死 生病的 的
[ðə; ðɪ] [pleɪg] .
the **plague** **.**
这 瘟疫 .

上周六他们还都好好的，现在一个死了，另一个也得了瘟疫快死了。

[ðə; ðɪ] [pleɪg] , [ðoʊ] [dɪ'kriːsɪŋ] ['elsˌwer] , [jet] ['biːɪŋ] ['greɪtər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['taʊər] [ænd; ənd]
The **plague** **,** **though** **decreasing** **elsewhere** **,** **yet** **being** **greater** **about** **the** **Tower** **and**
这 瘟疫 , 尽管 递减 别处 , 然而 存在 更大的 关于 这 塔 和
[ˌðerə'baʊts] .
thereabouts **.**
大约 .

虽然瘟疫在其他地方有所减少，但在伦敦塔及其周边地区却愈演愈烈。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] , [wer] ['mɪstər] . ['ændruːz] [kʌmz] ,
Up and to my office , where Mr . Andrews comes ,
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 先生 . 安德鲁斯 来 ,

然后我去了我的办公室，安德鲁斯先生就在那里。

[ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [aɪ] [get] L64 [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and reckoning with him I get L64 of him .
和 清算 和 他 我 得到 L64 的 他 .

与他算账，我得到了他的 L64。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [kʌmz] ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː]
By and by comes Mr . Gawden , and reckoning with him he gives me
经过 和 经过 来 先生 . - , 和 清算 和 他 他 给予 我
L60 [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
L60 in his account ,
L60 在 他的 帐户 ,

不久，高登先生来了，他算了算账，给了我60英镑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
which is a great mercy to me .
哪个 是 一个 伟大的 怜悯 到 我 .

这对我来说真是莫大的恩惠。

[ðen] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [met] [ænd; ənd] [dɪ'skɔːrst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mænz]
Then both of them met and discoursed the business of the first man's
然后 两个都 的 他们 遇见 和 谈论的 这 商业 的 这 第一的 男人的
[rɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ʌv; əv] [tæn'dʒiə]
resigning and the other's taking up the business of the victualling of Tangier
辞职 和 这 其他的 采取 向上 这 商业 的 这 补给 的 丹吉尔
,
,
,

然后两人见面商议，前者辞职，后者接手丹吉尔的粮食供应业务。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [wel] ['ʌndər] ['mɪstər] .
and I do not think that I shall be able to do as well under Mr .
和 我 做 不是 思考 那 我 将 是 有能力的 到 做 作为 出色地 在下面 先生 .
- [æz; əz] ['ʌndər] [ðiːz] [men] ,
Gawden as under these men ,
- 作为 在下面 这些 男人 ,

我不认为在高登先生的领导下我能像在这些人的领导下那样表现出色。

[ɔːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [les] [ker] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .
or within a little as to profit and less care upon me .
或者 之内 一个 小的 作为 到 利润 和 较少的 关心 之上 我 .

或者说，利润微薄，而我却无需过多操心。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
Thence to the King's Head to dinner ,
因此 到 这 国王学院 头 到 晚餐 ,

然后前往国王之首餐厅享用晚餐。

[wer] [wi:; wi] [θri:] [ænd; ənd] [kri:d] [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['wʊmən] [daind] ['maɪti]

where	we	three	and	Creed	and	my	wife	and	her	woman	dined	mighty
在哪里	我们	三	和	信条	和	我的	妻子	和	她	女士	用餐	强大的

['meri] [ænd; ənd][sæt] [lɔ:ŋ] ['tɔ:kɪŋ] ,

merry	and	sat	long	talking	,
欢乐	和	卫星	长的	说	,

我们三人、克里德、我的妻子和她的女伴一起享用了丰盛的晚餐，并长时间地交谈。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][led][maɪ][waɪf][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋ]

and	so	in	the	afternoon	broke	up	,	and	I	led	my	wife	to	our	lodging
和	所以	在	这	下午	打破	向上	,	和	我	引领	我的	妻子	到	我们的	住宿

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

于是下午聚会结束了，我带着妻子再次回到了我们的住处。

[ænd; ənd][aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wer] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][maɪ][waɪf] .

and	I	to	the	office	where	did	much	business	,	and	so	to	my	wife	.
和	我	到	这	办公室	在哪里	做过	很多	商业	,	和	所以	到	我的	妻子	.

我去了办公室，在那里处理了很多业务，我的妻子也去了那里。

[ðɪs] [naɪt] [kʌmz] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [smɪθ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

This	night	comes	Sir	George	Smith	to	see	me	at	the	office	,
这	夜晚	来	先生	乔治	史密斯	到	看	我	在	这	办公室	,

今晚乔治·史密斯爵士要来办公室见我。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'i:] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [dɪ'kri:st] [ðɪs] [wi:k] - , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [gɑ:d][bi:; bi]

and	tells	me	how	the	plague	is	decreased	this	week	740	,	for	which	God	be
和	讲述	我	如何	这	瘟疫	是	减少	这	星期	-	,	为了	哪个	上帝	是

[preɪzd] !

praised	!
赞扬	!

并告诉我本周瘟疫有所减少 740，感谢上帝！

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [stɪl] ,

but	that	it	encreases	at	our	end	of	the	town	still	,
但	那	它	增加	在	我们的	结尾	的	这	镇	仍然	,

但在我们这边的镇子上，这种情况仍在加剧。

[ænd; ənd] [sez] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ɪl]

and	says	how	all	the	towne	is	full	of	Captain	Cocke's	being	in	some	ill
和	说道	如何	全部	这	城镇	是	满的	的	队长	-	存在	在	一些	患病的

[kən'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [praɪz] - [gʊdz] ,

condition	about	prize	-	goods	,
状况	关于	奖	-	商品	,

并说全镇都在议论科克船长因为战利品的事情处境不好。

[hɪz; ɪz] [gʊdz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] .

his	goods	being	taken	from	him	,	and	I	know	not	what	.
他的	商品	存在	已采取	从	他	,	和	我	知道	不是	什么	.

他的财物被夺走了，我不知道是什么。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] ['trʌblz] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [sed] ,

But	though	this	troubles	me	to	have	it	said	,
但	尽管	这	麻烦	我	到	有	它	说	,

虽然说出这句话让我感到不安，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,

and	that	it	is	likely	to	be	a	business	in	Parliament	,
和	那	它	是	可能	到	是	一个	商业	在	议会	,

而且这很可能成为议会的一项事务。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [nuːz] [ɪz][ɔːl]

yet	**I**	**am**	**not**	**much**	**concerned**	**at**	**it**	**,**	**because**	**yet**	**I**	**believe**	**this**	**newes**	**is**	**all**
然而	我	是	不是	很多	担心的	在	它	,	因为	然而	我	相信	这	新闻	是	全部

[fɔːls] ,

false	**,**
错误的	,

但我并不太担心，因为我相信这些消息都是假的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʃʊr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

for	**he**	**would**	**have**	**wrote**	**to**	**me**	**sure**	**about**	**it**	**.**
为了	他	会	有	写道	到	我	当然	关于	它	.

因为他如果知道这件事，一定会写信告诉我。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] , [aɪ][dɪd][goʊ][tuː; tə][bed] ,

Being	**come**	**to**	**my**	**wife**	**,**	**at**	**our**	**lodging**	**,**	**I**	**did**	**go**	**to**	**bed**	**,**
存在	来	到	我的	妻子	,	在	我们的	住宿	,	我	做过	去	到	床	,

回到住处后，我和妻子就上床睡觉了。

[ænd; ənd][left][maɪ][waɪf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə]

and	**left**	**my**	**wife**	**with**	**her**	**people**	**to**	**laugh**	**and**	**dance**	**and**	**I**	**to**
和	左边	我的	妻子	和	她	人们	到	笑	和	舞蹈	和	我	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

留下我的妻子和她的亲友们欢笑跳舞，而我则安然入睡。

5th .

5th	**.**
5th	.

第五。

[leɪ] [lɔːŋ] [ɪn][bed] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər][pɔːl] ,

Lay	**long**	**in**	**bed**	**talking**	**among**	**other**	**things**	**of**	**my**	**sister**	**Pall**	**,**
莱	长的	在	床	说	之中	其他	事物	的	我的	姐姐	帕尔	,

我长时间躺在床上，和别人聊着天，其中就包括我的妹妹帕尔。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ʌv; əv][hɜːr'self][ɪz]['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜːr; hər] L400 [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	**my**	**wife**	**of**	**herself**	**is**	**very**	**willing**	**that**	**I**	**should**	**give**	**her**	**L400**	**to**	**her**
和	我的	妻子	的	她自己	是	非常	愿意的	那	我	应该	给	她	L400	到	她

['pɔːrʃ(ə)n] ,

portion	**,**
部分	,

我妻子本人非常乐意我给她400英镑作为她的份额。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['mærid] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ;

and	**would**	**have**	**her**	**married**	**soon**	**as**	**we**	**could**	**;**
和	会	有	她	已婚	很快	作为	我们	可以	;

我们会尽快安排她出嫁；

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] [taɪm][duː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'fɪt][tuː; tə][send][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌp] .

but	**this**	**great**	**sicknesse**	**time**	**do**	**make**	**it**	**unfit**	**to**	**send**	**for**	**her**	**up**	**.**
但	这	伟大的	疾病	时间	做	制作	它	不合格	到	发送	为了	她	向上	.

但现在大病肆虐，不宜派人接她上来。

[aɪ] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ,

I	**abroad**	**to**	**the**	**office**	**and**	**thence**	**to**	**the**	**Duke**	**of**	**Albemarle**	**,**
我	国外	到	这	办公室	和	因此	到	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,

我出国前往办公室，然后前往阿尔伯马尔公爵府。

[ɔ:l][maɪ] [wei] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɛvəlɪnz] [træns'leitiŋ][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:][æz; əz]

all	my	way	reading	a	book	of	Mr	.	Evelyn's	translating	and	sending	me	as
全部	我的	方式	阅读	一个	书	的	先生	.	伊芙琳的	翻译	和	发送	我	作为

[ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

a	present	,
一个	展示	,

我一路都在读伊夫林先生翻译并送给我的那本书，

[ə'baʊt][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['laɪbreri] ;

about	directions	for	gathering	a	Library	;
关于	方向	为了	采集	一个	图书馆	;

关于如何收集图书馆资料；

[[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪ'rɛktɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪbreri] , [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði]

[	Instructions	concerning	erecting	of	a	Library	,	presented	to	my	Lord	the
[	指示	有关	竖立	的	一个	图书馆	,	呈现	到	我的	主	这

['prezɪdənt] [di:] - [baɪ] ['gɪlbərt] - ,

President	De	Mesme	by	Gilbert	Naudeus	,
总统	德	-	经过	吉尔伯特	-	,

[吉尔伯特·诺迪乌斯呈递给德·梅斯姆总统阁下的关于建立图书馆的指示，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ][dʒoʊ] .

and	now	interpreted	by	Jo	.
和	现在	翻译	经过	乔	.

现在由 Jo 翻译。

['evlɪn] , ['eskwaɪə] .

Evelyn	,	Esquire	.
伊芙琳	,	《时尚先生》	.

伊夫林先生。

['lʌndən] , - :

London	,	1661	:
伦敦	,	-	:

伦敦，1661年：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][lɔ:rd] ['klærəndən][baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .

This	little	book	was	dedicated	to	Lord	Clarendon	by	the	translator	.
这	小的	书	曾是	投入的	到	主	克拉伦登	经过	这	翻译	.

这本小册子是译者献给克拉伦登勋爵的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [waɪl] ['evlɪn] [wʌz; wəz] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz]

It	was	printed	while	Evelyn	was	abroad	,	and	is	full	of	typographical	errors
它	曾是	打印	尽管	伊芙琳	曾是	国外	,	和	是	满的	的	印刷	错误

;
;
;

该书是在伊芙琳出国期间印刷的，因此充满了印刷错误；

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kə'rektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:pi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɛvəlɪnz] " [ˌmɪsə'leɪniəs] ['raɪtɪŋz] , " - ,

these	are	corrected	in	a	copy	mentioned	in	Evelyn's	"	Miscellaneous	Writings	,	"	1825	,
这些	是	已更正	在	一个	复制	提及	在	伊芙琳的	"	各种各样的	著作	,	"	-	,

这些错误在伊夫林1825年出版的《杂文集》中提到的一个副本中得到了纠正。

[pi:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wer] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [^ə'dɔlfin] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['prɪntɪd] .]

p	.	xii	,	where	a	letter	to	Dr	.	Godolphin	on	the	subject	is	printed	.	]
p	.	十二	,	在哪里	一个	信	到	博士	.	高多芬	在	这	主题	是	打印	.	]

第十二页刊登了一封就此事致戈多尔芬博士的信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ə'bʌv] [maɪ] [ri:tʃ] ,

but	the	book	is	above	my	reach	,
但	这	书	是	多于	我的	抵达	,

但这本书我买不起。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd] ['tʃænslər] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [pi:s] .

but	his	epistle	to	my	Lord	Chancellor	is	a	very	fine	piece	.
但	他的	书信	到	我的	主	校长	是	一个	非常	美好的	片	.

但他写给大法官的信写得非常好。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪtlər] - ['bɪznəs] ,

When	I	come	to	the	Duke	it	was	about	the	victuallers	'	business	,
什么时候	我	来	到	这	公爵	它	曾是	关于	这	食品供应商	-	商业	,

我来找公爵的时候，谈的都是军需品生意上的事。

[tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ʌðər] [hændz] , [ɔ:r] [mɔ:r] [hændz] , [wɪtʃ] [aɪ][du:][əd'vaɪz][ɪn] ,

to	put	it	into	other	hands	,	or	more	hands	,	which	I	do	advise	in	,
到	放	它	进入	其他	双手	,	或者	更多的	双手	,	哪个	我	做	建议	在	,

把它交给其他人或更多人，我的确建议这样做。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tu:; tə][du:][maɪ'self][ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv][wɜ:rk][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

but	I	hope	to	do	myself	a	jobb	of	work	in	it	.
但	我	希望	到	做	我	一个	工作	的	工作	在	它	.

但我希望自己能在这项工作中有所建树。

[soʊ][aɪ] [wɔ:kt] [θru:] ['westmɪnstər] [tu:; tə][maɪ][oʊld] [haʊs] [ðə; ði][swɑ:n] ,

So	I	walked	through	Westminster	to	my	old	house	the	Swan	,
所以	我	步行	通过	威斯敏斯特	到	我的	老的	房子	这	天鹅	,

于是我穿过威斯敏斯特，回到了我以前住的地方——天鹅酒店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][pæs][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ] ['serə] ,

and	there	did	pass	some	time	with	Sarah	,
和	那里	做过	经过	一些	时间	和	莎拉	,

我和莎拉一起度过了一段时间。

[ænd; ənd][soʊ] [daʊn] [baɪ]['wɔ:tər][tu:; tə] ['dɛtfərd] [ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə][maɪ]['væləntaɪn] .

and	so	down	by	water	to	Deptford	and	there	to	my	Valentine	.
和	所以	向下	经过	水	到	德普特福德	和	那里	到	我的	情人节	.

于是我乘船沿水路来到德普特福德，在那里见到了我的情人。

[[ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['bæˌgwɛl] .

[	A	Mrs	.	Bagwell	.
[	一个	太太	.	巴格韦尔	.

[巴格韦尔夫人。

[si:] ['ænti] , ['februeri] 14th , - - -]

See	ante	,	February	14th	,	1664	-	65	]
看	赌注	,	二月	14th	,	-	-	-	]

参见前文，1664-65 年 2 月 14 日]

[raʊnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][nekst] [dɔ:r] [ɑ:n] ['evri] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [pleɪg] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t]['vælju:]

Round	about	and	next	door	on	every	side	is	the	plague	,	but	I	did	not	value
圆形的	关于	和	下一个	门	在	每一个	边	是	这	瘟疫	,	但	我	做过	不是	价值

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

瘟疫无处不在，四面八方都是瘟疫，但我并不在意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][dɪd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] - [kɑ:n] ['ɛl] - ,

but	there	did	what	I	would	'	con	elle	'	,
但	那里	做过	什么	我	会	-	康	艾莉	-	,

但我做了我会"con elle"做的事，

[ænd; ənd][soʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈɛvəlɪnz] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈfaʊndɪd] [ˈbɪznəs]

and	so	away	to	Mr	.	Evelyn's	to	discourse	of	our	confounded	business
和	所以	离开	到	先生	.	伊芙琳的	到	话语	的	我们的	令人困惑	商业

[ʌv; əv] [ˈprizənəz] ,

of	prisoners	,
的	囚犯	,

于是，我们便前往伊夫林先生那里，商讨我们这令人头疼的囚犯问题。

[ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈsiːmən] , [werˈɪn] [hiː; hi][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [pʊt]

and	sick	and	wounded	seamen	,	wherein	he	and	we	are	so	much	put
和	生病的	和	受伤	海员	,	其中	他	和	我们	是	所以	很多	放

[aʊt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] .

out	of	order	.
出去	的	命令	.

还有生病和受伤的水手，这让他和我们都感到非常困扰。

[[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]

[	Each	of	the	Commissioners	for	the	Sick	and	Wounded	was	appointed
[	每个	的	这	委员	为了	这	生病的	和	受伤	曾是	任命

[tuː; tə][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [ˈdɪstrɪkt] ,

to	a	particular	district	,
到	一个	特别的	区	,

每位伤病员事务专员都被任命负责一个特定的地区，

[ænd; ənd] [ˈɛvəlɪnz] [ˈdɪstrɪkt][wʌz; wəz] [kent] [ænd; ənd] [ˈsʌsɪks] .

and	Evelyn's	district	was	Kent	and	Sussex	.
和	伊芙琳的	区	曾是	肯特	和	苏塞克斯	.

伊芙琳的选区是肯特郡和苏塞克斯郡。

[ɑːn] [sepˈtembər] 25th , - , [ˈevlɪn] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] :

On	September	25th	,	1665	,	Evelyn	wrote	in	his	Diary	:
在	九月	25th	,	-	,	伊芙琳	写道	在	他的	日记	:

1665年9月25日，伊夫林在他的日记中写道：

" [maɪ][lɔːrd][ˈædmərəl] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][jiː; ji] [tuː; tə] - ,

"	My	Lord	Admiral	being	come	from	ye	fleete	to	Greenewich	,
"	我的	主	上将	存在	来	从	是的	舰队	到	-	,

“海军上将大人，您已从舰队抵达格林尼治，

[aɪ][went] [ðens] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][jiː; ji] [ˈkɑːkpɪt] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

I	went	thence	with	him	to	ye	Cockpit	to	consult	with	the	Duke	of
我	去	因此	和	他	到	是的	座舱	到	咨询	和	这	公爵	的

[ˈælbəˌmɑːrəl] .

Albemarle	.
阿尔伯马尔	.

我随后与他一同前往斗鸡场，与阿尔伯马尔公爵商议。

[aɪ][wʌz; wəz] [pəˈremptəri] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] L10 , - [ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ˈprizənəz]

I	was	peremptory	that	unlesse	we	had	L10	,	000	immediately	,	the	prisoners
我	曾是	蛮横	那	除非	我们	有	L10	,	-	立即地	,	这	囚犯

[wʊd] [stɑːrv] ,

would	starve	,
会	饿死	,

我断然表示，除非我们立即筹集到10000英镑，否则囚犯们将会饿死。

[ænd; ənd] - [twʌz] [prəˈpoʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [ˈɪndiə]['praɪzɪz] [naʊ] ['teɪkən]

and	'	twas	proposed	it	should	be	rais'd	out	of	the	E	.	India	prizes	now	taken
和	-	那是	建议的	它	应该	是	提高	出去	的	这	E	.	印度	奖品	现在	已采取

[baɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] .

by	Lord	Sandwich	.
经过	主	三明治	.

有人提议，这笔钱应该从桑威治勋爵目前获得的东印度奖金中拿出来。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][jiː; ji] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][nɑːt] - [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

They	being	but	two	of	ye	Commission	,	and	so	not	impower'd	to	determine	,
他们	存在	但	二	的	是的	委员会	,	和	所以	不是	-	到	决定	,

他们只是委员会中的两名成员，因此无权做出决定，

[sent] [æn; ən] [ɪksprɛs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː]

sent	an	expresse	to	his	Majesty	and	Council	to	know	what	they	should	do
发送	一个	快递	到	他的	威严	和	理事会	到	知道	什么	他们	应该	做

. "]

: "]

. "]

我派人送去一份快信给国王陛下和枢密院，询问他们应该怎么做。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['gaːdnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][və'raɪəti][ʌv; əv] ['evəgriːnz]

And	here	he	showed	me	his	gardens	,	which	are	for	variety	of	evergreens
和	这里	他	显示	我	他的	花园	,	哪个	是	为了	种类	的	常绿植物

,

,

,

在这里，他带我参观了他的花园，里面种植着各种各样的常绿植物。

[ænd; ənd] [hedʒ] [ʌv; əv] ['hɑːli] , [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .

and	hedge	of	holly	,	the	finest	things	I	ever	saw	in	my	life	.
和	对冲	的	冬青	,	这	最好的	事物	我	曾经	锯	在	我的	生活	.

还有冬青树篱，那是我一生中见过的最美好的事物。

[['evlɪn] ['pəːtʃəst] [seɪz] [kɔːrt] , ['dɛtfərd] , [ɪn] - , [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['gaːdnz] , [wɔːks]

[Evelyn	purchased	Sayes	Court	,	Deptford	,	in	1653	,	and	laid	out	his	gardens	,	walks
[伊芙琳	购买	赛耶斯	法庭	,	德普特福德	,	在	-	,	和	铺设	出去	他的	花园	,	散步

,

,

,

[伊夫林于1653年购买了德普特福德的塞耶斯庄园，并规划了他的花园、步道，

[groʊvz] , [enk'ləʊʒəz] , [ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] , [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

groves	,	enclosures	,	and	plantations	,	which	afterwards	became	famous	for	their
小树林	,	外壳	,	和	种植园	,	哪个	然后	成为	著名的	为了	他们的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

树林、围场和种植园，后来因其美丽而闻名。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][hænd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] [ʌv; əv]

When	he	took	the	place	in	hand	it	was	nothing	but	an	open	field	of
什么时候	他	采取	这	地方	在	手	它	曾是	没有什么	但	一个	打开	场地	的

[wʌn] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,

one	hundred	acres	,
一	百	英亩	,

他接手这片土地时，它只不过是一片一百英亩的开阔田野。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .]

with	scarcely	a	hedge	in	it	.]
和	几乎	一个	对冲	在	它	.]

里面几乎没有树篱。

[ðens] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

Thence	in	his	coach	to	Greenwich	,	and	there	to	my	office	,
因此	在	他的	教练	到	格林威治	,	和	那里	到	我的	办公室	,

然后他乘马车到格林威治，再从那里到我的办公室。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] ['hævɪŋ] [faɪn] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] .

all	the	way	having	fine	discourse	of	trees	and	the	nature	of	vegetables	.
全部	这	方式	拥有	美好的	话语	的	树木	和	这	自然	的	蔬菜	.

一路都在精彩地讨论树木和蔬菜的特性。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [raɪt] ['letərz] , [aɪ]['veri] [leɪt] [tu:; tə][sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri][ʌv; əv] [greɪt] [kən'sə:nmənt] ,

And	so	to	write	letters	,	I	very	late	to	Sir	W	.	Coventry	of	great	concernment	,
和	所以	到	写	信件	,	我	非常	晚的	到	先生	W	.	考文垂	的	伟大的	担忧	,

于是，我写信给W·考文垂爵士，信中表达了我非常关心的事情，时间已经很晚了。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][maɪ][læst] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf][ɪz] [gɔ:n] [hoʊm][tu:; tə] ['wʊlɪtʃ] .

and	so	to	my	last	night's	lodging	,	but	my	wife	is	gone	home	to	Woolwich	.
和	所以	到	我的	最后的	夜晚	住宿	,	但	我的	妻子	是	已消失	家	到	伍尔维奇	.

于是，我回到了昨晚的住处，但我的妻子已经回伍尔维奇的家了。

[ðə; ði] [bɪl] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][gɑ:d] !

The	Bill	,	blessed	be	God	!
这	账单	,	蒙福	是	上帝	!

法案，感谢上帝!

[ɪz] [les] [ðɪs] [wi:k] [baɪ] - [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [wi:k] .

is	less	this	week	by	740	of	what	it	was	the	last	week	.
是	较少的	这	星期	经过	-	的	什么	它	曾是	这	最后的	星期	.

本周比上周减少了 740。

['bi:ɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [aɪ][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , ['hævɪŋ] [i:t] ['lɪt(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,

Being	come	to	my	lodging	I	got	something	to	eat	,	having	eat	little	all	the	day	,
存在	来	到	我的	住宿	我	得到	某物	到	吃	,	拥有	吃	小的	全部	这	天	,

回到住处后，我吃了点东西，因为我一整天都没怎么吃东西。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][bed] ,

and	so	to	bed	,
和	所以	到	床	,

于是，我上床睡觉了。

['hævɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [rɪ'nu:d] [maɪ] ['prɔmisiz][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][maɪ] [vaʊz] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] ;

having	this	night	renewed	my	promises	of	observing	my	vowes	as	I	used	to	do	;
拥有	这	夜晚	更新	我的	承诺	的	观察	我的	誓言	作为	我	用过的	到	做	;

今晚的经历让我更加坚定了遵守誓言的决心，就像我以前一样；

[fɔ:r; fər][aɪ][faɪnd][ðæt] , [sɪns] [aɪ][left][ðem; ðəm][ɔ:f] ,

for	I	find	that	,	since	I	left	them	off	,
为了	我	寻找	那	,	自从	我	左边	他们	离开	,

因为我发现，自从我把它们关掉之后，

[maɪ][maɪnd][ɪz][rʌn] - - ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] [nɪ'glektɪd] .

my	mind	is	run	a'wool	-	gathering	and	my	business	neglected	.
我的	头脑	是	跑步	-	-	采集	和	我的	商业	被忽视的	.

我心事重重，荒唐事缠身，生意也荒废了。

6th .

6th	.
6th	.

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . - [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Up	,	and	having	sent	for	Mr	.	Gawden	he	come	to	me	,
向上	,	和	拥有	发送	为了	先生	.	-	他	来	到	我	,

他起身，派人去叫高登先生，高登先生就来见我了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] ['lɑːrdʒli] [dɪ'skɔːrst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪtəlɪŋ] ,

and	he	and	I	largely	discoursed	the	business	of	his	Victualling	,
和	他	和	我	很大程度上	谈论的	这	商业	的	他的	补给	,

我和他主要讨论的是他的食品供应业务。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrtnərz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	order	to	the	adding	of	partners	to	him	or	other	ways	of	altering	it	,
在	命令	到	这	添加	的	合作伙伴	到	他	或者	其他	方式	的	改变	它	,

为了给他增加合伙人或其他改变方式，

[wer'ɪn] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [duː] .

wherein	I	find	him	ready	to	do	anything	the	King	would	have	him	do	.
其中	我	寻找	他	准备好	到	做	任何事物	这	国王	会	有	他	做	.

我发现他随时准备为国王做任何事。

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['læmbəθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk]

So	he	and	I	took	his	coach	and	to	Lambeth	and	to	the	Duke
所以	他	和	我	采取	他的	教练	和	到	兰贝斯	和	到	这	公爵

[ʌv; əv] ['ælbəˌmɑːrəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	Albemarle	about	it	,
的	阿尔伯马尔	关于	它	,

于是，我和他一起乘他的马车去了兰贝斯，去见了阿尔伯马尔公爵，商讨此事。

[ænd; ənd] [soʊ] [bæk] [ə'gen] , [wer] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] .

and	so	back	again	,	where	he	left	me	.
和	所以	后退	再次	,	在哪里	他	左边	我	.

于是，一切又回到了他离开我的地方。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp]

In	our	way	discoursing	of	the	business	and	contracting	a	great	friendship
在	我们的	方式	论述	的	这	商业	和	承包	一个	伟大的	友谊

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

我们以自己的方式探讨业务，并与他建立了深厚的友谊，

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [moʊst] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] ,

and	I	find	he	is	a	man	most	worthy	to	be	made	a	friend	,
和	我	寻找	他	是	一个	男人	最多	值得	到	是	制成	一个	朋友	,

我认为他是一个非常值得结交的朋友。

['biːɪŋ] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['greɪtfəl] ,

being	very	honest	and	gratefull	,
存在	非常	诚实的	和	感激	,

为人诚实感恩，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] [hiː; hi] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]

and	in	the	freedom	of	our	discourse	he	did	tell	me	his	opinion	and
和	在	这	自由	的	我们的	话语	他	做过	告诉	我	他的	观点	和

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sɜːr] ['dʌbljuː] . [pen] [tuː; tə] [biː; bi] ,

knowledge	of	Sir	W	.	Pen	to	be	,
知识	的	先生	W	.	笔	到	是	,

在自由交谈中，他确实告诉我他对W·彭爵士的看法和了解，

[wʌt] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] , [æz; əz] [fɔːls] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['evər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

what	I	know	him	to	be	,	as	false	a	man	as	ever	was	born	,
什么	我	知道	他	到	是	,	作为	错误的	一个	男人	作为	曾经	曾是	出生	,

据我所知，他是个彻头彻尾的虚伪之人。

[fɔːr; fər][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hiː; hi] [hæθ] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	so	,	it	seems	,	he	hath	been	to	him	.
为了	所以	,	它	似乎	,	他	有	到过	到	他	.

看来，他确实去过他那里。

[hiː; hi][dɪd]['ɔːlsoʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [dɪ'skɔːrsɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] ,

He	did	also	tell	me	,	discoursing	how	things	are	governed	as	to	the	King's	treasure	,
他	做过	还	告诉	我	,	论述	如何	事物	是	受统治	作为	到	这	国王学院	宝藏	,

他还告诉我，在谈论国王宝藏的管理方式时，

[ðæt] , ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

that	,	having	occasion	for	money	in	the	country	,
那	,	拥有	场合	为了	钱	在	这	国家	,

那次，因为在国内有需要用钱的情况，

[hiː; hi][dɪd]['ɔːfər] ['ɔːldərmən] - [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['mʌni] [hɪr] ,

he	did	offer	Alderman	Maynell	to	pay	him	down	money	here	,
他	做过	提供	市议员	-	到	支付	他	向下	钱	这里	,

他确实提出让奥尔德曼·梅内尔给他一些钱，以了结此事。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɪn][sʌm; səm] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'pɑːn] [huːm] - [hæd; həd] [ə'sainmənts] ,

to	be	paid	by	the	Receiver	in	some	county	in	the	country	,	upon	whom	Maynell	had	assignments	,
到	是	有薪酬的	经过	这	接收者	在	一些	县	在	这	国家	,	之上	谁	-	有	任务	,

由该国某个县的接管人支付，梅内尔曾受其委托处理此事。

[ɪn] [huːz] [hændz][ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] ['redi] .

in	whose	hands	the	money	also	lay	ready	.
在	谁	双手	这	钱	还	躺	准备好	.

钱也已经准备就绪，掌握在他们手中。

[bʌt; bət] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [wʊd] ,

But	Maynell	refused	it	,	saying	that	he	could	have	his	money	when	he	would	,
但	-	拒绝	它	,	说	那	他	可以	有	他的	钱	什么时候	他	会	,

但梅内尔拒绝了，他说他想什么时候要钱就什么时候要。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][duː][ðæn; ðən] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn] ['taʊn] [ðɪs] ['sɪkli] [taɪm] ,

and	had	rather	it	should	lie	where	it	do	than	receive	it	here	in	towne	this	sickly	time	,
和	有	相当	它	应该	说谎	在哪里	它	做	比	收到	它	这里	在	城镇	这	病弱的	时间	,

宁愿它留在原地，也不愿在这个疾病肆虐的时期把它送到城里来。

[wer] [hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

where	he	hath	no	occasion	for	it	.
在哪里	他	有	不	场合	为了	它	.

他没有理由这样做。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [lent] [ðɪs] ['mʌni] [ə'pɑ:n] ['tælɪ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm]

But	now	the	evil	is	that	he	hath	lent	this	money	upon	tallys	which	are	become
但	现在	这	邪恶的	是	那	他	有	借出的	这	钱	之上	统计数据	哪个	是	变得

['peɪəb(ə)l] ,

payable	,
应付账款	,

但现在的问题是，他把这笔钱借出去，而这些债务现在已经到期了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [faindz] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [lʊks] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ˌʌn'peɪd] ,

but	he	finds	that	nobody	looks	after	it	,	how	long	the	money	is	unpaid	,
但	他	发现	那	无人	看起来	后	它	,	如何	长的	这	钱	是	未付	,

但他发现没人管这笔钱，也不知道这笔钱拖欠了多久。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'si:vərz] [hændz] [ɔ:r] [noʊ] ,

and	whether	it	lies	dead	in	the	Receiver's	hands	or	no	,
和	无论	它	谎言	死的	在	这	接收器的	双手	或者	不	,

无论它是否已在接管人手中失效，

[soʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hi:; hi] [peɪz] - - [pər] [sent] .

so	the	King	he	pays	Maynell	10	per	cent	.
所以	这	国王	他	支付	-	-	每	中心	.

所以国王付给梅内尔 10%。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [laɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'si:vərz] [hændz] [tu:; tə] [noʊ] ['pɜ:rpəs] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

while	the	money	lies	in	his	Receiver's	hands	to	no	purpose	but	the	benefit	of
尽管	这	钱	谎言	在	他的	接收器的	双手	到	不	目的	但	这	益处	的

[ðə; ði] [rɪ'si:vər] .

the	Receiver	.
这	接收者	.

而这笔钱却落入了接管人的手中，除了接管人的利益之外，没有任何其他用途。

[aɪ] [tu:; tə] ['dɪnər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['wʊli] ,

I	to	dinner	to	the	King's	Head	with	Mr	.	Woolly	,
我	到	晚餐	到	这	国王学院	头	和	先生	.	毛茸茸的	,

我和伍利先生一起去国王头像餐厅吃晚饭。

[hu:] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [maɪ] [gʊdz] ,

who	is	come	to	instruct	me	in	the	business	of	my	goods	,
WHO	是	来	到	指示	我	在	这	商业	的	我的	商品	,

他是来指导我如何经营货物生意的。

[bʌt; bət] ['gɪvz] [ˌem 'i:] [nɑ:t] [soʊ] [gʊd] ['kʌmfərt] [æz; əz] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] .

but	gives	me	not	so	good	comfort	as	I	thought	I	should	have	had	.
但	给予	我	不是	所以	好的	舒适	作为	我	想法	我	应该	有	有	.

但它并没有给我带来我预期的那种安慰。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [wɜ:rθ] [maɪ] [taɪm] [ðoʊ] [nɑ:t] [ə'bʌv] [ˌtu:'tu:] [ɔ:r] L300 .

But	,	however	,	it	will	be	well	worth	my	time	though	not	above	2	or	L300	.
但	,	然而	,	它	将要	是	出色地	值得	我的	时间	尽管	不是	多于	2	或者	L300	.

但是，即便不会超过 2 或 L300，也绝对值得我花时间。

[hi:; hi] [gɔ:n] [aɪ] [tu:; tə] [maɪ] ['ɑ:fɪs] ,

He	gone	I	to	my	office	,
他	已消失	我	到	我的	办公室	,

他去了我的办公室，

[wer] ['veri] ['bɪzi] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['letər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

where	very	busy	drawing	up	a	letter	by	way	of	discourse	to	the	Duke	of
在哪里	非常	忙碌的	绘画	向上	一个	信	经过	方式	的	话语	到	这	公爵	的

['ælbəˌmɑːrəl] [ə'baʊt] [maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Albemarle	about	my	conception	how	the	business	of	the	Victualling	should	be
阿尔伯马尔	关于	我的	概念	如何	这	商业	的	这	补给	应该	是

['ɔːrdərd] ,

ordered	,
订购	,

我当时正忙着起草一封信，以论述的方式向阿尔伯马尔公爵阐述我对食品供应事务应如何安排的想法。

[wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] ,

wherein	I	have	taken	great	pains	,
其中	我	有	已采取	伟大的	疼痛	,

我为此付出了很多心血，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hæv; həv] ['hɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	have	hitt	the	right	if	they	will	but	follow	it	.
和	我	思考	有	击中	这	正确的	如果	他们	将要	但	跟随	它	.

我认为如果他们愿意遵循这条路，他们就找对了方向。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd][soʊ] [hoʊm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋz] [tuː; tə][bed] .

At	this	very	late	and	so	home	to	our	lodgings	to	bed	.
在	这	非常	晚的	和	所以	家	到	我们的	住宿	到	床	.

时间已晚，我们回到住处睡觉。

7th .

7th	.
7th	.

第七。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [tʃaɪld] ,

Up	and	to	the	office	along	with	Mr	.	Childe	,
向上	和	到	这	办公室	沿着	和	先生	.	查尔德	,

和柴尔德先生一起起床去办公室。

[huːm] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,

whom	I	sent	for	to	discourse	about	the	victualling	business	,
谁	我	发送	为了	到	话语	关于	这	补给	商业	,

我派人去和他商讨伙食供应生意，

[huː] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] ([noʊ] [mɔːr] [wɪl] ['kæptɪn] ['bɛkfɔrd]) ,

who	will	not	come	into	partnership	(	no	more	will	Captain	Beckford	)	,
WHO	将要	不是	来	进入	合伙	(	不	更多的	将要	队长	贝克福德	)	,

谁不会加入合伙关系（贝克福德船长不会再加入了），

[bʌt; bət][aɪ][duː][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌʌndər'stændɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ]

but	I	do	find	him	a	mighty	understanding	man	,	and	one	I	will	keep	a
但	我	做	寻找	他	一个	强大的	理解	男人	,	和	一	我	将要	保持	一个

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] .

knowledge	of	.
知识	的	.

但我发现他是一位非常善解人意的人，我会一直了解他。

[dɪd] ['bɪznəs] , [ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ;

Did	business	,	though	not	much	,	at	the	office	;
做过	商业	,	尽管	不是	很多	,	在	这	办公室	;

在办公室处理了一些业务，虽然不多；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [kraʊd] [ænd; ənd][lə'mentəb(ə)l] [moʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['si:mən]

because	of	the	horrible	crowd	and	lamentable	moan	of	the	poor	seamen
因为	的	这	可怕	人群	和	令人惋惜的	呻吟	的	这	贫穷的	海员

[ðæt] [laɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] .

that	lie	starving	in	the	streets	for	lack	of	money	.
那	说谎	饥饿	在	这	街道	为了	缺少	的	钱	.

因为街头人山人海，可怜的水手们因为缺钱而挨饿，发出凄惨的哀嚎。

[wɪtʃ] [du:] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][pər'pleks][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ;

Which	do	trouble	and	perplex	me	to	the	heart	;
哪个	做	麻烦	和	困扰	我	到	这	心	;

这些事令我心烦意乱，困惑不已；

[ænd; ənd] [mɔ:r] [æt; ət] [nu:n] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðem; ðəm] ,

and	more	at	noon	when	we	were	to	go	through	them	,
和	更多的	在	中午	什么时候	我们	是	到	去	通过	他们	,

中午时分，我们还要继续检查一遍。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɑ:loʊd] [ˌju: 'es] ; [sʌm; səm] ['kə:siŋ] , [sʌm; səm]

for	then	a	whole	hundred	of	them	followed	us	;	some	cursing	,	some
为了	然后	一个	所有的	百	的	他们	随后	我们	;	一些	咒骂	,	一些

['swerɪŋ] ,

swearing	,
咒骂	,

于是，整整一百个人跟着我们；有的咒骂，有的咒骂，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [preɪɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

and	some	praying	to	us	.
和	一些	祈祷	到	我们	.

还有一些人在向我们祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['trʌbld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [kʌm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n]

And	that	that	made	me	more	troubled	was	a	letter	come	this	afternoon
和	那	那	制成	我	更多的	麻烦	曾是	一个	信	来	这	下午

[frʌm; frəm][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑ:rəl] ,

from	the	Duke	of	Albemarle	,
从	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,

而今天下午收到阿尔伯马尔公爵的一封信，更让我感到不安。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [saɪt] , [wɪð; wɪθ] - ['seɪl] , ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:f][ʌv; əv]

signifying	the	Dutch	to	be	in	sight	,	with	80	sayle	,	yesterday	morning	,	off	of
表示	这	荷兰语	到	是	在	视线	,	和	-	赛尔	,	昨天	早晨	,	离开	的

[soʊlbeɪ] ,

Solebay	,
索尔贝	,

昨天早上，在索尔贝附近，荷兰船只以80赛尔的速度出现在视线范围内。

['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] .

coming	right	into	the	bay	.
未来	正确的	进入	这	湾	.

直接进入海湾。

[gɑ:d] [noʊz] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪ] [du:][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

God	knows	what	they	will	and	may	do	to	us	,
上帝	知道	什么	他们	将要	和	可能	做	到	我们	,

天知道他们会对我们做什么，也知道他们会对我们做什么。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [noʊ] [fɔːrs] [ə'brɔːd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist]

we	having	no	force	abroad	able	to	oppose	them	,	but	to	be	sacrificed
我们	拥有	不	力量	国外	有能力的	到	反对	他们	,	但	到	是	牺牲

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

我们在国外没有力量可以与他们对抗，只能被他们牺牲。

[hɪr] [kʌm] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['raɪdər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [huːm] [aɪ][sent][fɔːr; fər][ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ]

Here	come	Sir	W	.	Rider	to	me	,	whom	I	sent	for	about	the	victualling
这里	来	先生	W	.	骑士	到	我	,	谁	我	发送	为了	关于	这	补给

['bɪznəs] ['ɔːlsoʊ] ,

business	also	,
商业	还	,

W·莱德爵士来了，我派人去请他帮忙处理伙食供应的事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːðər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

but	he	neither	will	not	come	into	partnership	,
但	他	两者都不	将要	不是	来	进入	合伙	,

但他既不会参与合伙，也不会加入合伙。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] .

but	desires	to	be	of	the	Commission	if	there	be	one	.
但	欲望	到	是	的	这	委员会	如果	那里	是	一	.

但他希望如果成立委员会的话，能够成为委员会的一员。

[ðens] [bæk] [ðə; ði] [bæk] [wei] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] , [wer] ['veri] [leɪt] , ['veri] ['bɪzi] .

Thence	back	the	back	way	to	my	office	,	where	very	late	,	very	busy	.
因此	后退	这	后退	方式	到	我的	办公室	,	在哪里	非常	晚的	,	非常	忙碌的	.

然后我沿着后路回到办公室，那时已经很晚了，办公室里非常忙。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [wen] [æt; ət] [naɪt] [kʌm] [tuː] ['wægənz] [frʌm; frəm] ['rɑːtʃɪstər] [wɪð; wɪθ]

But	most	of	all	when	at	night	come	two	waggons	from	Rochester	with
但	最多	的	全部什么时候		在	夜晚	来	二	马车	从	罗切斯特	和

[mɔːr] [gʊdz] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [kəuk] ;

more	goods	from	Captain	Cocke	;
更多的	商品	从	队长	科克	;

但最令人难过的是，到了晚上，两辆马车从罗切斯特驶来，车上载着科克船长的更多货物；

[ænd; ənd][ɪn] [haʊsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['mɪstər] . [tʊkɚz] ['lɑːdʒɪŋz] [kʌm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm]

and	in	houseing	them	at	Mr	.	Tooker's	lodgings	come	two	of	the	Custome
和	在	住房	他们	在	先生	.	托克的	住宿	来	二	的	这	顾客

- [haʊs] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] ,

-	house	to	seize	them	,
-	房子	到	抢占	他们	,

当他们将他们安置在图克先生的住处时，海关的两名官员前来逮捕他们。

[ænd; ənd][dɪd] [siːz] [ðem; ðəm][bʌt; bət][aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][maɪ] - [træn'zaiəri] - .

and	did	seize	them	but	I	showed	them	my	'	Transire	'	.
和	做过	抢占	他们	但	我	显示	他们	我的	-	过渡	-	.

他们确实被抓住了，但我向他们展示了我的"Transire"。

[haʊ'evər] , ['æftər][sʌm; səm][hɑːt][ænd; ənd]['æŋgri][wɜːrdz] , [wiː; wi] [lɔkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd]

However	,	after	some	hot	and	angry	words	,	we	locked	them	up	,	and
然而	,	后	一些	热的	和	生气的	字	,	我们	已锁定	他们	向上	,	和

[siːld] [ʌp][ðə; ði] [kiː] ,

sealed	up	the	key	,
密封	向上	这	钥匙	,

然而，经过一番激烈的争吵后，我们把门锁上了，并将钥匙封了起来。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] [kiːp] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][soʊ]

and	did	give	it	to	the	constable	to	keep	till	Monday	,	and	so
和	做过	给	它	到	这	警官	到	保持	直到	周一	,	和	所以

['pɑːrtɪd] .

parted	.
分手了	.

然后把信交给了警员保管到星期一，就这样告别了。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] !

But	,	Lord	!
但	,	主	!

但是，主啊！

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['kɑːnstəbl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['goʊɪŋ][hoʊm] ;

to	think	how	the	poor	constable	come	to	me	in	the	dark	going	home	;
到	思考	如何	这	贫穷的	警官	来	到	我	在	这	黑暗的	去	家	;

想到可怜的警员在夜色中回家时是如何来到我身边的;

" [sɜːr] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] ,

"	Sir	,	"	says	he	,	"	I	have	the	key	,
"	先生	,	"	说道	他	,	"	我	有	这	钥匙	,

“先生，”他说，“我有钥匙。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][duː]['eni] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [send][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

and	if	you	would	have	me	do	any	service	for	you	,	send	for	me
和	如果	你	会	有	我	做	任何	服务	为了	你	,	发送	为了	我

[bɪ'taɪmz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

betimes	to	-	morrow	morning	,
早点	到	-	明天	早晨	,

如果您需要我为您做任何事，请尽快——最晚明天早上——派人来接我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] .

and	I	will	do	what	you	would	have	me	.
和	我	将要	做	什么	你	会	有	我	.

我会按照你的意愿去做。

" ['weðər] [ðə; ði] ['feloʊ] [duː] [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ɔːr] ['neɪvəri] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] ;

"	Whether	the	fellow	do	this	out	of	kindness	or	knavery	,	I	cannot	tell	;
"	无论	这	同伴	做	这	出去	的	仁慈	或者	虞	,	我	不能	告诉	;

“我不知道这个人这样做是出于好意还是恶意;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .

but	it	is	pretty	to	observe	.
但	它	是	漂亮的	到	观察	.

但看起来很漂亮。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [weɪ] ,

Talking	with	him	in	the	high	way	,
说	和	他	在	这	高的	方式	,

在高速公路上和他交谈，

[kʌm] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['berərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ; [bʌt; bət] , [lɔːrd] !

come	close	by	the	bearers	with	a	dead	corpse	of	the	plague	;	but	,	Lord	!
来	关闭	经过	这	持有者	和	一个	死的	尸体	的	这	瘟疫	;	但	,	主	!

靠近抬着瘟疫死尸的人；但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['kʌstəm] [ɪz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	see	what	custom	is	,	that	I	am	come	almost	to	think	nothing	of	it	.
到	看	什么	风俗	是	,	那	我	是	来	几乎	到	思考	没有什么	的	它	.

看看什么是习俗，我已经几乎习以为常了。

[soʊ][tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['heɪtər][ænd; ənd] [wɪl] ,

So	to	my	lodging	,	and	there	,	with	Mr	.	Hater	and	Will	,
所以	到	我的	住宿	,	和	那里	,	和	先生	.	仇恨者	和	将要	,

于是我回到住处，在那里，我和哈特先生以及威尔在一起。

['endɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] - [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

ending	a	business	of	the	state	of	the	last	six	months	'	charge	of	the	Navy	,
结束	一个	商业	的	这	状态	的	这	最后的	六	几个月	-	收费	的	这	海军	,

结束了过去六个月海军负责的州政府业务，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə] L1 , - , - [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

which	we	bring	to	L1	,	000	,	000	and	above	,
哪个	我们	带来	到	L1	,	-	,	-	和	多于	,

我们将其提升至 L1、000、000 及以上级别，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'lɑːrdʒ] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eniθɪŋ] .

and	I	think	we	do	not	enlarge	much	in	it	if	anything	.
和	我	思考	我们	做	不是	放大	很多	在	它	如果	任何事物	.

而且我认为我们在这方面并没有做太多扩展，如果有的话。

[soʊ][tuː; tə][bed] .

So	to	bed	.
所以	到	床	.

该睡觉了。

8th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

8th	(	Lord's	day	)	.
8th	(	主场	天	)	.

8日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [trɪmd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Up	and	,	after	being	trimmed	,	to	the	office	,
向上	和	,	后	存在	修剪过的	,	到	这	办公室	,

起床后，修剪一下头发，然后去办公室。

['wɪðər] [aɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

whither	I	upon	a	letter	from	the	Duke	of	Albemarle	to	me	,
往哪里去	我	之上	一个	信	从	这	公爵	的	阿尔伯马尔	到	我	,

我根据阿尔伯马尔公爵给我的一封信，决定去哪里。

[tuː; tə]['ɔːrdər][æz; əz] ['meni] [ʃɪps] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][aɪ][kæn; kən]['prez(ə)ntli] ,

to	order	as	many	ships	forth	out	of	the	river	as	I	can	presently	,
到	命令	作为	许多	船舶	前进	出去	的	这	河	作为	我	能	目前	,

立即命令尽可能多的船只驶出河道，

[tuː; tə] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;

to	joyne	to	meet	the	Dutch	;
到	乔伊恩	到	见面	这	荷兰语	;

很高兴见到荷兰人；

['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

having	ordered	all	the	Captains	of	the	ships	in	the	river	to	come	to	me	,
拥有	订购	全部	这	队长	的	这	船舶	在	这	河	到	来	到	我	,

我命令河上所有船只的船长都来见我，

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] - [tuː; tə] ['dɪnər] ,

I	did	some	business	with	them	,	and	so	to	Captain	Cocke's	to	dinner	,
我	做过	一些	商业	和	他们	,	和	所以	到	队长	-	到	晚餐	,

我和他们做了一些生意，所以就去科克船长家吃晚饭了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

he	being	in	the	country	.
他	存在	在	这	国家	.

他身处该国。

[bʌt; bət] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['sɑːləmən][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [gests] , [maɪ'self] , [sɜːr][dʒiː] .

But	here	his	brother	Solomon	was	,	and	,	for	guests	,	myself	,	Sir	G	.
但	这里	他的	兄弟	所罗门	曾是	,	和	,	为了	客人	,	我	,	先生	G	.

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

但他的兄弟所罗门也在这里，而作为客人的，则是我，G·史密斯爵士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['leɪdi] , [wʌn]['mɪsɪz] . ['pɛnɪŋtən] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['dʒent(ə)lmən] .

and	a	very	fine	lady	,	one	Mrs	.	Penington	,	and	two	more	gentlemen	.
和	一个	非常	美好的	女士	,	一	太太	.	彭宁顿	,	和	二	更多的	先生们	.

还有一位非常优秀的女士，彭宁顿夫人，以及另外两位男士。

[bʌt; bət] , [bəuθ] [[bɪ'fɔːr]] [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] , [moʊst] ['wɪti] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪdi] ,

But	,	both	[	before	]	and	after	dinner	,	most	witty	discourse	with	this	lady	,
但	,	两个都	[	前	]	和	后	晚餐	,	最多	机智	话语	和	这	女士	,

但是，无论饭前饭后，与这位女士的谈话都妙趣横生。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wɪti] ['leɪdi] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][aɪ]['evər] [hɜːrd] ['spiːk] ,

who	is	a	very	fine	witty	lady	,	one	of	the	best	I	ever	heard	speake	,
WHO	是	一个	非常	美好的	机智	女士	,	一	的	这	最好的	我	曾经	听到	说话	,

她是一位非常优秀、机智的女士，是我听过的最优秀的演讲者之一。

[ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['hænsəm] .

and	indifferent	handsome	.
和	冷漠	英俊的	.

长相平庸，毫无特色。

[ðer; ðər]['æftər] ['dɪnər] [æn; ən] [aʊɚ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

There	after	dinner	an	houre	or	two	,	and	so	to	the	office	,
那里	后	晚餐	一个	小时	或者	二	,	和	所以	到	这	办公室	,

晚饭后在那里待了一两个小时，然后就去办公室了。

[wer] ['endɪd] [maɪ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ;

where	ended	my	business	with	the	Captains	;
在哪里	结束	我的	商业	和	这	队长	;

我与船长的生意最终在哪里结束了；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] [ʃɪps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʃɪft] [tuː; tə][get] [aʊt]['sev(ə)n] . (

and	I	think	of	twenty	-	two	ships	we	shall	make	shift	to	get	out	seven	.	(
和	我	思考	的	二十	-	二	船舶	我们	将	制作	转移	到	得到	出去	七	.	(

[gɑːd] [hɛlp] [ˌjuː 'es] !

God	helpe	us	!
上帝	帮助	我们	!

我想我们应该调动二十二艘船，争取救出七艘。（上帝保佑我们！）

[men] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ɔːr] [prə'vɪʒnz] ['lækɪŋ] .)

men	being	sick	,	or	provisions	lacking	.	)
男人	存在	生病的	,	或者	条款	缺乏	.	)

（例如，士兵生病或粮食短缺。）

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə][sɜːr][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] ,

And	so	to	write	letters	to	Sir	Ph	.	Warwicke	,	Sir	W	.	Coventry	,
和	所以	到	写	信件	到	先生	菲尔	.	-	,	先生	W	.	考文垂	,

于是，我便开始给菲利普·沃里克爵士、威廉·考文垂爵士写信。

[ænd; ənd][sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt] [tuː; tə] [kɔːrt] [ə'baʊt][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] - [ə'kaʊnts] ,

and	Sir	G	.	Carteret	to	Court	about	the	last	six	months	'	accounts	,
和	先生	G	.	卡特雷特	到	法庭	关于	这	最后的	六	几个月	-	账户	,

卡特雷特爵士向法庭汇报了过去六个月的账目，

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	sent	away	by	an	express	to	-	night	.
和	发送	离开	经过	一个	表达	到	-	夜晚	.

今晚由快递送去。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][poʊp][ɪz] [ded] ; — [[ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt]] — [ænd; ənd][wʌn] [sed] ,

This	day	I	hear	the	Pope	is	dead	;	—	[	a	false	report	]	—	and	one	said	,
这	天	我	听到	这	教皇	是	死的	;	—	[	一个	错误的	报告	]	—	和	一	说	,

今天我听说教皇去世了；——（这是个谣言）——有人说，

[ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [stæbd] ,

that	the	newes	is	,	that	the	King	of	France	is	stabbed	,
那	这	新闻	是	,	那	这	国王	的	法国	是	刺伤	,

最新消息是，法国国王被刺杀了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] ['veri] [truː] , [wɪtʃ] [wɪl] [duː] [greɪt] [θɪŋz] [ʃʊr] ,

but	that	the	former	is	very	true	,	which	will	do	great	things	sure	,
但	那	这	以前的	是	非常	真的	,	哪个	将要	做	伟大的	事物	当然	,

但前者确实如此，这肯定会带来巨大的好处。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌblɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -

as	to	the	troubling	of	that	part	of	the	world	,	the	King	of	Spayne
作为	到	这	令人不安的	的	那	部分	的	这	世界	,	这	国王	的	-

至于世界那个地区的动荡局势，斯佩恩国王

[['filip] [ˌaɪ 'viː] . , [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - , [daɪd][ɪn]

[	Philip	IV	.	,	King	of	Spain	,	who	succeeded	to	the	throne	in	1621	,	died	in
[	菲利普	第四	.	,	国王	的	西班牙	,	WHO	成功了	到	这	王座	在	-	,	死亡	在

- .

1665	.
-	.

西班牙国王腓力四世于 1621 年继承王位，1665 年去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [tʃɑːrlz] [iː] .]

He	was	succeeded	by	his	son	Charles	II	.	]
他	曾是	成功了	经过	他的	儿子	查尔斯	二	.	]

他的儿子查理二世继承了他的爵位。

['biːɪŋ] [soʊ] ['leɪtli] [ded] .

being	so	lately	dead	.
存在	所以	最近	死的	.

最近去世了。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] ,

And	one	thing	more	,
和	一	事物	更多的	,

还有一件事，

[sɜːr]['mɑːrtn] - ['leɪdi][ɪz] [ded] [wɪð; wɪθ] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Sir	Martin	Noell's	lady	is	dead	with	griefe	for	the	death	of	her	husband
先生	马丁	-	女士	是	死的	和	悲伤	为了	这	死亡	的	她	丈夫

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

and	nothing	else	,
和	没有什么	别的	,

马丁·诺埃尔爵士的妻子因丈夫去世而悲痛欲绝，除此之外别无其他。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

as	they	say	,	in	the	world	;	but	it	seems	nobody	can	make	anything	of
作为	他们	说	,	在	这	世界	;	但	它	似乎	无人	能	制作	任何事物	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

his	estate	,
他的	财产	,

正如世人常说的，在这个世界上；但似乎没有人能从他的遗产中得到任何好处。

['weðər] [hi:; hi][bi:; bi] [ded] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] [ɔ:r][noʊ] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [delt] [ɪn][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ,

whether	he	be	dead	worth	anything	or	no	,	he	having	dealt	in	so	many	things	,
无论	他	是	死的	值得	任何事物	或者	不	,	他	拥有	已处理	在	所以	许多	事物	,

无论他死后是否还有价值，他都曾涉足过许多领域。

[pʊ'bli:k] [ænd; ənd] ['praɪvət] , [æz; əz]['noʊbɑ:di][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['werəbaʊts] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪz] ,

publique	and	private	,	as	nobody	can	understand	whereabouts	his	estate	is	,
公共	和	私人的	,	作为	无人	能	理解	下落	他的	财产	是	,

既有公开的也有私密的，因为没有人知道他的财产在哪里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] ['di:lɚz] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

which	is	the	fate	of	these	great	dealers	at	everything	.
哪个	是	这	命运	的	这些	伟大的	经销商	在	一切	.

这就是这些在各个领域都取得巨大成功的交易者的最终命运。

[soʊ]['æftər][maɪ] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [aɪ][hoʊm][tu:; tə][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] ,

So	after	my	business	being	done	I	home	to	my	lodging	and	to	bed	,
所以	后	我的	商业	存在	完毕	我	家	到	我的	住宿	和	到	床	,

办完事后，我回到住处睡觉。

9th .

9th	.
9th	.

第九。

[ʌp] , [maɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]['ɔ:lsoʊ][baɪ][sɜ:r][dʒɑ:n] [ʃɔ:] ,

Up	,	my	head	full	of	business	,	and	called	upon	also	by	Sir	John	Shaw	,
向上	,	我的	头	满的	的	商业	,	和	称为	之上	还	经过	先生	约翰	肖	,

我起床后，脑子里全是公事，而且约翰·肖爵士也来拜访我。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][dɪd] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['ænsər] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][praɪz] [gʊdz] ,

to	whom	I	did	give	a	civil	answer	about	our	prize	goods	,
到	谁	我	做过	给	一个	民用	回答	关于	我们的	奖	商品	,

我礼貌地答复了他关于我们奖品的问题。

[ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][dju:z][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] [peɪd] ,

that	all	his	dues	as	one	of	the	Farmers	of	the	Customes	are	paid	,
那	全部	他的	会费	作为	一	的	这	农民	的	这	顾客	是	有薪酬的	,

他作为关税农民应缴的所有款项均已缴纳。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑ:r][træn'zaiəri] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]

and	showed	him	our	Transire	;	with	which	he	was	satisfied	,	and
和	显示	他	我们的	过渡	;	和	哪个	他	曾是	使满意	,	和

['pɑ:rtɪd] ,

parted	,
分手了	,

我们向他展示了我们的过渡地带；他很满意，便离开了。

['ɔ:rdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ordering	his	servants	to	see	the	weight	of	them	.
订购	他的	仆人	到	看	这	重量	的	他们	.

他命令仆人去称量它们的重量。

[aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

I	to	the	office	,
我	到	这	办公室	,

我去办公室，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

and	there	found	an	order	for	my	coming	presently	to	the	Duke	of
和	那里	成立	一个	命令	为了	我的	未来	目前	到	这	公爵	的

['ælbəˌmɑːrəl] ,

Albemarle	,
阿尔伯马尔	,

在那里我发现了一份命令，要求我立即前往阿尔伯马尔公爵处。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæt] ,

and	what	should	it	be	,	but	to	tell	me	,	that	,
和	什么	应该	它	是	,	但	到	告诉	我	,	那	,

还能是什么呢？难道不应该告诉我吗？

[ɪf] [maɪ] [lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['taʊn] ,

if	my	Lord	Sandwich	do	not	come	to	towne	,
如果	我的	主	三明治	做	不是	来	到	城镇	,

如果三明治大人不来镇上，

[hiː; hi][duː] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

he	do	resolve	to	go	with	the	fleete	to	sea	himself	,	the	Dutch	,
他	做	解决	到	去	和	这	舰队	到	海	他自己	,	这	荷兰语	,

他决心亲自随舰队出海，荷兰人

[æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnz] ,

as	he	thinks	,	being	in	the	Downes	,
作为	他	思考	,	存在	在	这	唐斯	,

在他看来，身处唐斯地区，

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pleʒər] [boʊt][fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] -

and	so	desired	me	to	get	a	pleasure	boat	for	to	take	him	in	to	-
和	所以	想要的	我	到	得到	一个	乐趣	船	为了	到	拿	他	在	到	-

['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

所以他希望我明天早上租一艘游艇接他过去。

[ænd; ənd][duː] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ]

and	do	many	other	things	,	and	with	a	great	liking	of	me	,	and	my
和	做	许多	其他	事物	,	和	和	一个	伟大的	喜欢	的	我	,	和	我的

['mænɪdʒmənt] [ɪ'speʃəli] ,

management	especially	,
管理	尤其	,

还会做很多其他事情，而且他们非常喜欢我，尤其是我的管理层。

[æz; əz] [ðæt] - [maɪ] [lɔːrd] ['kreɪv(ə)n][duː] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	that	coxcombe	my	Lord	Craven	do	tell	me	,	and	I	perceive	it	,
作为	那	-	我的	主	懦夫	做	告诉	我	,	和	我	感知	它	,

正如克雷文大人那自以为是的家伙告诉我的那样，我也明白了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [teɪk] [peɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	sure	take	pains	enough	to	deserve	it	.
和	我	是	当然	拿	疼痛	足够的	到	应得	它	.

我相信他付出的努力足以赢得这份荣誉。

[ðens] [ə'weɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['lʌndən] ,

Thence	away	and	to	the	office	at	London	,
因此	离开	和	到	这	办公室	在	伦敦	,

然后离开，前往伦敦的办公室。

[wer] [aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ə'baʊt][maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'kaʊnts] ,

where	I	did	some	business	about	my	money	and	private	accounts	,
在哪里	我	做过	一些	商业	关于	我的	钱	和	私人的	账户	,

我在那里处理了一些关于我的资金和私人账户的业务，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [guːs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['grɪfɪnz] , [ænd; ənd][soʊ][baɪ]['wɔːtər] ,

and	there	eat	a	bit	of	goose	of	Mr	.	Griffin's	,	and	so	by	water	,
和	那里	吃	一个	少量	的	鹅	的	先生	.	格里芬的	,	和	所以	经过	水	,

然后吃了一些格里芬先生的鹅肉，接着就到了水边。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [moʊst] ['mɪzrəbli] , [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['sevrəl] ['ves(ə)lz][ɪn][maɪ] ['pæsɪdʒ] .

it	raining	most	miserably	,	to	Greenwich	,	calling	on	several	vessels	in	my	passage	.
它	下雨	最多	惨痛地	,	到	格林威治	,	呼叫	在	一些	船只	在	我的	通道	.

一路下着瓢泼大雨，前往格林威治，途中停靠了几艘船。

['biːɪŋ] [kʌm] [ðer; ðər][aɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['siːʒər] [hæθ] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [baɪ][wʌn] ['kæptɪn] ['fɪʃər] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [æt; ət] ['tʃætəm] [baɪ] ['wɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ,

Being	come	there	I	hear	another	seizure	hath	been	made	of	our	goods	by	one	Captain	Fisher	that	hath	been	at	Chatham	by	warrant	of	the	Duke	of	Albemarle	,
存在	来	那里	我	听到	其他	发作	有	到过	制成	的	我们的	商品	经过	一	队长	费舍尔	那	有	到过	在	查塔姆	经过	保证	的	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,

我来到这里后听说，一位名叫费舍尔的船长奉阿尔伯马尔公爵的命令在查塔姆，再次查扣了我们的货物。

[ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] [tuː; tə] [tʊkɝz] [ænd; ənd] [vjuːd] [ðem; ðəm] , [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

and	is	come	in	my	absence	to	Tooker's	and	viewed	them	,	demanding	the	key	of	the	constable	,
和	是	来	在	我的	缺席	到	托克的	和	已查看	他们	,	要求	这	钥匙	的	这	警官	,

我不在的时候，他来到图克家查看了那些东西，并要求交出警员的钥匙。

[ænd; ənd][soʊ] [siːld] [ʌp][ðə; ði] [dɔːr] .

and	so	sealed	up	the	door	.
和	所以	密封	向上	这	门	.

于是，他们把门封死了。

[aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ]['ɑːfəsərz][nɔːr] ['kɑːnstəbl] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] ,

I	to	the	house	,	but	there	being	no	officers	nor	constable	could	do	nothing	,
我	到	这	房子	,	但	那里	存在	不	警官	也不	警官	可以	做	没有什么	,

我去了那栋房子，但是因为没有警官或警察，所以什么也做不了。

[bʌt; bət] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪt] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,

but	back	to	my	office	full	of	trouble	about	this	,	and	there	late	about	business	,
但	后退	到	我的	办公室	满的	的	麻烦	关于	这	,	和	那里	晚的	关于	商业	,

但我回到办公室后却满心烦意乱，导致业务迟到。

[vekst] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɜːnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [lɔːrd] ['sænwɪtʃ] ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][noʊ] ,

vexed	to	see	myself	fall	into	this	trouble	and	concernment	in	a	thing	that	I	want	instruction	from	my	Lord	Sandwich	whether	I	should	appear	in	it	or	no	,
烦恼	到	看	我	落下	进入	这	麻烦	和	担忧	在	一个	事物	那	我	想	操作说明	从	我的	主	三明治	无论	我	应该	出现	在	它	或者	不	,

看到自己陷入这种麻烦和困扰，我感到很恼火，我想请教桑威奇勋爵，我是否应该参与其中。

[ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə][bed] , ['hævɪŋ] [spent] [tuː] ['aʊərz] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] ,

and	so	home	to	bed	,	having	spent	two	hours	,	I	and	my	boy	,
和	所以	家	到	床	,	拥有	花费	二	小时	,	我	和	我的	男生	,

于是，我和我的儿子在度过了两个小时后，就回家睡觉了。

[æt; ət]['mɪstər] . - [rɪ'muːvɪŋ] [ʌv; əv] ['fægət] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz]
at **Mr** **.** **Glanvill's** **removing** **of** **faggots** **to** **make** **room** **to** **remove** **our** **goods**
在 先生 . - 移除 的 同性恋 到 制作 房间 到 消除 我们的 商品
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

格兰维尔先生搬走柴捆，腾出空间来搬运我们的货物时，

[bʌt; bət] [wen] [dʌn] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɪt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
but **when** **done** **I** **thought** **it** **not** **fit** **to** **use** **it** **.**
但 什么时候 完毕 我 想法 它 不是 合身 到 使用 它 .

但完成后，我觉得它不适合使用。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [[kɪŋ] [ʌv; əv]]
The **newes** **of** **the** **killing** **of** **the** **[** **King** **of** **]**
这 新闻 的 这 杀 的 这 [国王 的]

关于国王被杀的消息

[fræns] [ɪz] ['hoʊlli] [ʌn'truː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [tuː] .
France **is** **wholly** **untrue** **,** **and** **they** **say** **that** **of** **the** **Pope** **too** **.**
法国 是 完全 不属实 , 和 他们 说 那 的 这 教皇 也 .

法国的说法完全不属实，他们也对教皇这么说。

10th .
10th **.**
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][stɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl][ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] ['eni]
Up **,** **and** **receive** **a** **stop** **from** **the** **Duke** **of** **Albemarle** **of** **setting** **out** **any**
向上 , 和 收到 一个 停止 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔 的 环境 出去 任何
[mɔːr] [ʃɪps] ,
more **ships** **,**
更多的 船舶 ,

向上走去，并接到阿尔伯马尔公爵的命令，禁止再派出任何船只。

[ɔːr] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [boʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] , [ænd; ənd][duː] [siː]
or **providing** **a** **pleasure** **boat** **for** **himself** **,** **which** **I** **am** **glad** **of** **,** **and** **do** **see**
或者 提供 一个 乐趣 船 为了 他自己 , 哪个 我 是 高兴的 的 , 和 做 看
,
,
,

或者他给自己购置了一艘游艇，我对此感到高兴，也确实看到了这一点。

[wʌt] [aɪ] [θɔːt] ['jestərdeɪ] , [ðæt] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn]
what **I** **thought** **yesterday** **,** **that** **this** **resolution** **of** **his** **was** **a** **sudden** **one**
什么 我 想法 昨天 , 那 这 解决 的 他的 曾是 一个 突然 一
[ænd; ənd] ['sɪli] .
and **silly** **.**
和 愚蠢的 .

我昨天还以为他这个决定是突然的，而且很愚蠢呢。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] ['kæptɪn] - ['dʒeɪkəb][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [frʌm; frəm]
By **and** **by** **comes** **Captain** **Cocke's** **Jacob** **to** **tell** **me** **that** **he** **is** **come** **from**
经过 和 经过 来 队长 - 雅各布 到 告诉 我 那 他 是 来 从
['tʃætəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Chatham **this** **morning** **,**
查塔姆 这 早晨 ,

过了一会儿，科克船长的雅各布过来告诉我，他今天早上从查塔姆过来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['wægənz] [ʌv; əv] [gʊdz] [æt; ət] [hænd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['taʊn] ,

and	that	there	are	four	waggons	of	goods	at	hand	coming	to	towne	,
和	那	那里	是	四	马车	的	商品	在	手	未来	到	城镇	,

[wɪtʃ] ['trʌblz] [ˌem 'iː] .

which	troubles	me	.
哪个	麻烦	我	.

还有四辆满载货物的马车正驶入镇上，这让我很不安。

[aɪ] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [haʊs] .

I	directed	him	to	bring	them	to	his	master's	house	.
我	指导	他	到	带来	他们	到	他的	硕士学位	房子	.

我吩咐他把他们带到他主人家去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ðɪðər] ,

But	before	I	could	send	him	away	to	bring	them	thither	,
但	前	我	可以	发送	他	离开	到	带来	他们	那里	,

但在我派他去把他们带过去之前，

[nuːz] [ɪz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːzd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊn] [baɪ] [ðɪs] ['kæptɪn] ['fɪʃər]

newes	is	brought	me	that	they	are	seized	on	in	the	towne	by	this	Captain	Fisher
新闻	是	带来	我	那	他们	是	查获	在	在	这	城镇	经过	这	队长	费舍尔

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

and	they	will	carry	them	to	another	place	.
和	他们	将要	携带	他们	到	其他	地方	.

我得到消息，他们已被镇上的费舍尔船长抓住，并将被押送到另一个地方。

[soʊ] [aɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] ['wægənz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [stɑːpt] [baɪ] [ðə; ði]

So	I	to	them	and	found	our	four	waggons	in	the	streete	stopped	by	the
所以	我	到	他们	和	成立	我们的	四	马车	在	这	街	停止	经过	这

[tʃɜːrtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['fɪʃər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] - [ɔːr] - ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [geɪzɪŋ] .

church	by	this	Fisher	and	company	and	100	or	200	people	in	the	streetes	gazing	.
教会	经过	这	费舍尔	和	公司	和	-	或者	-	人们	在	这	街道	凝视	.

于是我去找他们，发现我们的四辆马车停在街上，被费舍尔一行人停在教堂旁，街上有 100 或 200 人围观。

[aɪ] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['mɑːdɪst] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz]

I	did	give	them	good	words	,	and	made	modest	desires	of	carrying	the	goods
我	做过	给	他们	好的	字	,	和	制成	谦虚的	欲望	的	携带	这	商品

[tuː; tə] ['kæptɪn] - ,

to	Captain	Cocke's	,
到	队长	-	,

我确实对他们说了好话，并谦虚地表示愿意把货物送到科克船长那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haɪərɪŋ] ,

but	they	would	have	them	to	a	house	of	their	hiring	,
但	他们	会	有	他们	到	一个	房子	的	他们的	招聘	,

但他们会把这些人带到他们雇佣的房子里。

[wer] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑrni] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [leɪd] .

where	in	a	barne	the	goods	were	laid	.
在哪里	在	一个	巴恩	这	商品	是	铺设	.

货物被放置在谷仓里。

[aɪ] [hæd; həd] [træn'zaɪə; trɑː-; -s-; -aɪrɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

I	had	transires	to	show	for	all	,	and	the	tale	was	right	,
我	有	过渡	到	展示	为了	全部	,	和	这	故事	曾是	正确的	,

我留下了所有证据，故事也确实如此。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['siːɪŋ] [ðɪs] [dʌn] .

and	there	I	spent	all	the	morning	seeing	this	done	.
和	那里	我	花费	全部	这	早晨	看到	这	完毕	.

于是我整个上午都待在那里，看着这一切发生。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['fɪʃər] [wʌz; wəz] [vekst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eni] ['bɑːdi] [els]
At **which** **Fisher** **was** **vexed** **that** **I** **would** **not** **let** **it** **be** **done** **by** **any** **body** **else**
在 哪个 费舍尔 曾是 烦恼 那 我 会 不是 让 它 是 完毕 经过 任何 身体 别的
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
for **the** **merchant** **,**
为了 这 商人 ,

费舍尔对此感到恼火，因为我不允许其他人替商人做这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ˌðer'ɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə]
and **that** **I** **must** **needs** **be** **concerned** **therein** **,** **which** **I** **did** **not** **think** **fit** **to**
和 那 我 必须 需求 是 担心的 其中 , 哪个 我 做过 不是 思考 合身 到
[oʊn] .
owne **.**
拥有 .

而我必须参与其中，但我认为我不应该承认这一点。

[soʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
So **that** **being** **done** **,**
所以 那 存在 完毕 ,

事情就这样办完了，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ] [men] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ænd; ənd] ['aʊərz] ,
I **left** **the** **goods** **to** **be** **watched** **by** **men** **on** **their** **part** **and** **ours** **,**
我 左边 这 商品 到 是 观看 经过 男人 在 他们的 部分 和 我们的 ,

我把货物留给了他们和我们双方的人看管。

[ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [baɪ] [nuːn] , ['wɪðər] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [kʌmz] ['kæptɪn] [kəuk] ,
and **so** **to** **the** **office** **by** **noon** **,** **whither** **by** **and** **by** **comes** **Captain** **Cocke** **,**
和 所以 到 这 办公室 经过 中午 , 往哪里去 经过 和 经过 来 队长 科克 ,

于是，中午时分，他来到了办公室，不久之后，科克船长也来到了那里。

[huːm] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [sent] [fɔːr; fər] [baɪ] [ɪksprɛs] [ðə; ði] [læst] [naɪt] ,
whom **I** **had** **with** **great** **care** **sent** **for** **by** **expresse** **the** **last** **night** **,**
谁 我 有 和 伟大的 关心 发送 为了 经过 快递 这 最后的 夜晚 ,

昨晚我特意派人特快专递去接他，

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
and **so** **I** **with** **him** **to** **his** **house** **and** **there** **eat** **a** **bit** **,**
和 所以 我 和 他 到 他的 房子 和 那里 吃 一个 少量 ,

于是我就和他一起去了他家，在那里吃了点东西。

[ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['læmbəθ] ,
and **so** **by** **coach** **to** **Lambeth** **,**
和 所以 经过 教练 到 兰贝斯 ,

于是，他们乘长途汽车前往兰贝斯。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [fɜːrst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ælbəˌmɑːrəl] [tuː; tə] [ə'kweɪnt]
and **I** **took** **occasion** **first** **to** **go** **to** **the** **Duke** **of** **Albemarle** **to** **acquaint**
和 我 采取 场合 第一的 到 去 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 熟人
[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]
him **with** **some** **thing** **of** **what** **had** **been** **done** **this** **morning** **in** **behalf** **of**
他 和 一些 事物 的 什么 有 到过 完毕 这 早晨 在 代表 的
[ə; eɪ] [frend] ['æbsənt] ,
a **friend** **absent** **,**
一个 朋友 缺席的 ,

于是我先去拜访了阿尔伯马尔公爵，向他汇报了今天上午为一位不在场的朋友所做的事情。

[wɪtʃ] [dɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['entrəns] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðer; ðər] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [du:k] [wɪð; wɪθ]
which **did** **give** **a** **good** **entrance** **and** **prevented** **their** **possessing** **the** **Duke** **with**
哪个 做过 给 一个 好的 入口 和 阻止 他们的 拥有 这 公爵 和
['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l][ʌv; əv][ˌem 'i:][baɪ][ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt] ,
anything **of** **evil** **of** **me** **by** **their** **report** **,**
任何事物 的 邪恶的 的 我 经过 他们的 报告 ,

这确实给了他们一个很好的切入点，并阻止了他们通过报告将我的任何坏话告诉公爵。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn] [kʌmz] .
and **by** **and** **by** **in** **comes** **.**
和 经过 和 经过 在 来 .

不久之后就来了。

['kæptɪn] [kəuk] [ænd; ənd] [telz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['stɔ:ri] .
Captain **Cocke** **and** **tells** **his** **whole** **story** **.**
队长 科克 和 讲述 他的 所有的 故事 .

科克船长讲述了他的整个故事。

[soʊ][æn; ən]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [pə'zeʃn] [ə'pɑ:n] ['gɪvɪŋ]
So **an** **order** **was** **made** **for** **the** **putting** **him** **in** **possession** **upon** **giving**
所以 一个 命令 曾是 制成 为了 这 推杆 他 在 拥有 之上 给予
[sɪ'kjʊrəti][tu:; tə] ,
security **to** **,**
安全 到 ,

因此，法院下令在向某人提供担保后，将房产交给他。

[bi:; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊdz] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪd]['sætɪsfaɪ][ju: 'es] ,
be **accountable** **for** **the** **goods** **,** **which** **for** **the** **present** **did** **satisfy** **us** **,**
是 问责制 为了 这 商品 , 哪个 为了 这 展示 做过 满足 我们 ,
[ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] ,
and **so** **away** **,**
和 所以 离开 ,

对货物负责，这些货物目前让我们满意，就这样离开了。

['gɪvɪŋ] ['lɑ:k] [ðæt] [dru:] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ə; eɪ] [pi:s] .
giving **Locke** **that** **drew** **the** **order** **a** **piece** **.**
给予 洛克 那 画 这 命令 一个 片 .

把洛克交给了绘制该秩序的那块碎片。

([lɔ:rd] !
(**Lord** **!**
(主 !

（主！

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ʌn'hæpɪli] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [fɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['braɪbɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][du:]
to **see** **how** **unhappily** **a** **man** **may** **fall** **into** **a** **necessity** **of** **bribing** **people** **to** **do**
到 看 如何 不幸地 一个 男人 可能 落下 进入 一个 必要性 的 贿赂 人们 到 做
[hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
him **right** **in** **a** **thing** **,**
他 正确的 在 一个 事物 ,

看看一个人会多么不幸地陷入需要贿赂他人才能在某件事上得到公正对待的境地。

[wer'ɪn] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fer] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [dɪr] .)
wherein **he** **hath** **done** **nothing** **but** **fair** **,** **and** **bought** **dear** **.** **)**
其中 他 有 完毕 没有什么 但 公平的 , 和 买 亲爱的 .)

他所做的一切都是公平的，而且买得也很贵。）

[soʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ðer; ðər][tu:; tə] [raɪt] [maɪ] ['letərz] ,
So **to** **the** **office** **,** **there** **to** **write** **my** **letters** **,**
所以 到 这 办公室 , 那里 到 写 我的 信件 ,

于是我去了办公室，在那里写信。

[ænd; ənd] [kəuk] [kʌmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈfɪʃər] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	Cocke	comes	to	tell	me	that	Fisher	is	come	to	him	,
和	科克	来	到	告诉	我	那	费舍尔	是	来	到	他	,

科克过来告诉我，费舍尔来找他了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dauts] [nɑːt] [tuː; tə] [kə'dʒoʊl] ['fɪʃər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [meɪk]

and	that	he	doubts	not	to	cajole	Fisher	and	his	companion	and	make
和	那	他	疑虑	不是	到	哄骗	费舍尔	和	他的	伴侣	和	制作

[ðem; ðəm] [frendz] [wɪð; wɪθ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪb] .

them	friends	with	drink	and	a	bribe	.
他们	朋友们	和	喝	和	一个	贿赂	.

他毫不怀疑会用酒和贿赂哄骗费舍尔和他的同伴，让他们成为朋友。

[ðɪs] [naɪt] [kʌmz] [sɜːr] ['krɪstəfər] [mɪŋ] [tuː; tə] ['taʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

This	night	comes	Sir	Christopher	Mings	to	towne	,	and	I	went	to	see	him	,
这	夜晚	来	先生	克里斯托弗	明斯	到	城镇	,	和	我	去	到	看	他	,

今晚克里斯托弗·明斯爵士要来镇上，我去拜访了他。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

and	by	and	by	he	being	then	out	of	the	town	comes	to	see	me	.
和	经过	和	经过	他	存在	然后	出去	的	这	镇	来	到	看	我	.

过了一段时间，他离开了这座城市，来看我。

[hiː; hi] [ɪz] ['nuːli] [kʌm] [frʌm; frəm] [kɔːrt] ,

He	is	newly	come	from	Court	,
他	是	新	来	从	法庭	,

他刚从法院回来。

[ænd; ənd] ['kæriz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

and	carries	direction	for	the	making	a	show	of	getting	out	the	fleete
和	携带	方向	为了	这	制作	一个	展示	的	获得	出去	这	舰队

[ə'gen] [tuː; tə] [goʊ] [faɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

again	to	go	fight	the	Dutch	,
再次	到	去	斗争	这	荷兰语	,

并指示要再次大张旗鼓地派出舰队去与荷兰人作战。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [ʌv; əv] - [gʊd] - ['frɪgəts] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	that	it	will	end	in	a	fleete	of	20	good	sayling	frigates	to	go	to	the
但	那	它	将要	结尾	在	一个	舰队	的	-	好的	-	护卫舰	到	去	到	这

['nɔːrθwərd] [ɔːr] ['saʊθwərd] ,

Northward	or	Southward	,
向北	或者	向南	,

但最终会派出20艘性能优良的赛林级护卫舰向北或向南航行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] .

and	that	will	be	all	.
和	那	将要	是	全部	.

就这些了。

[aɪ] [in'kwaiəd] ,

I	enquired	,
我	询问	,

我问道：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] ['ɑːksfərd]

but	he	would	not	be	to	know	that	he	had	heard	any	thing	at	Oxford
但	他	会	不是	是	到	知道	那	他	有	听到	任何	事物	在	牛津

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪz] [gʊdz] ,

about	the	business	of	the	prize	goods	,
关于	这	商业	的	这	奖	商品	,

但他不会知道自己在牛津听到了任何关于奖品交易的消息。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][sə'spekt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɔːn] ,

which	I	did	suspect	,	but	he	being	gone	,
哪个	我	做过	怀疑	,	但	他	存在	已消失	,

我的确有所怀疑，但他已经走了，

[ə'nɑːn] [kʌmz] [kəuk] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]

anon	comes	Cocke	and	tells	me	that	he	hath	been	with	him	a	great	while
匿名	来	科克	和	讲述	我	那	他	有	到过	和	他	一个	伟大的	尽管

,

,

,

科克不久就来了，告诉我他已经和他在一起很久了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][faindz][hɪm; ɪm] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['veri] [haɪ] [wʌt] [ˌdɪsrɪ'spekt] [hiː; hi]

and	that	he	finds	him	sullen	and	speaking	very	high	what	disrespect	he
和	那	他	发现	他	忧郁	和	请讲	非常	高的	什么	不尊重	他

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ,

had	received	of	my	Lord	,
有	已收到	的	我的	主	,

他发现对方闷闷不乐，并且高声抱怨我的主对他的不敬。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [wɔːkt] [θriː][ɔːr][fɔːr] ['aʊərz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðæt] [ɜːrlz] ['kæbɪn] [dɔːr]

saying	that	he	hath	walked	3	or	4	hours	together	at	that	Earle's	cabbin	door
说	那	他	有	步行	3	或者	4	小时	一起	在	那	厄尔的	小屋	门

[fɔːr; fər] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

for	audience	and	could	not	be	received	,
为了	观众	和	可以	不是	是	已收到	,

他说他已经在伯爵的小屋门口走了三四个小时，希望能见到他，但始终未能见到他。

[wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] .

which	,	if	true	,	I	am	sorry	for	.
哪个	,	如果	真的	,	我	是	对不起	为了	.

如果属实，我深感抱歉。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜːr][dʒiː] . - [sez] ,

He	tells	me	that	Sir	G	.	Ascue	says	,
他	讲述	我	那	先生	G	.	-	说道	,

他告诉我，G·阿斯库爵士说：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [dɪ'kler] [ə'genst] [ðiːz] [[praɪz]] [gʊdz] , [ænd; ənd]

that	he	did	from	the	beginning	declare	against	these	[	prize	]	goods	,	and
那	他	做过	从	这	开始	宣布	反对	这些	[	奖	]	商品	,	和

[wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['dɪvɪdend] ;

would	not	receive	his	dividend	;
会	不是	收到	他的	股利	;

他从一开始就声明反对这些[奖品]，并且拒绝接受分红；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][ɑːr; ər][æt; ət] [ɑːdz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	he	and	Sir	W	.	Pen	are	at	odds	about	it	,
和	那	他	和	先生	W	.	笔	是	在	赔率	关于	它	,

他和W·彭爵士在这件事上存在分歧。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrz] [mɪŋ] [hæθ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] .

and	that	he	fears	Mings	hath	been	doing	ill	offices	to	my	Lord	.
和	那	他	恐惧	明斯	有	到过	正在做	患病的	办公室	到	我的	主	.

他还担心明斯一直在为我的主人效力。

[aɪ][dɪd][tuː; tə] - [naɪt] [gɪv] [maɪ][lɔːrd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm][ænd; ənd]

I	did	to	-	night	give	my	Lord	an	account	of	all	this	,	and	so	home	and
我	做过	到	-	夜晚	给	我的	主	一个	帐户	的	全部	这	,	和	所以	家	和

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

今晚我向上帝汇报了这一切，然后回家睡觉了。

11th .

11th	.
11th	.

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbər] [steɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] [maɪ]

Up	,	and	so	in	my	chamber	staid	all	the	morning	doing	something	toward	my
向上	,	和	所以	在	我的	房间	稳重	全部	这	早晨	正在做	某物	朝向	我的

[tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,

Tangier	accounts	,
丹吉尔	账户	,

我起床后，整个上午都待在房间里，处理一些与丹吉尔账户相关的事务。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['steɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [ʌp][maɪ]['lændleɪdi] , ['mɪsɪz] . [klɜːrk] ,

for	the	stating	of	them	,	and	also	comes	up	my	landlady	,	Mrs	.	Clerke	,
为了	这	声明	的	他们	,	和	还	来	向上	我的	房东	,	太太	.	克拉克	,

为了说明这些情况，我的房东克拉克太太也出现了。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

to	make	an	agreement	for	the	time	to	come	;	and	I	,	for	the
到	制作	一个	协议	为了	这	时间	到	来	;	和	我	,	为了	这

['hævɪŋ] [ruːm] [ɪ'nʌf] ,

having	room	enough	,
拥有	房间	足够的	,

为未来达成协议；而我，因为有足够的空间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə]

and	to	keepe	out	strangers	,	and	to	have	a	place	to	retreat	to
和	到	保持	出去	陌生人	,	和	到	有	一个	地方	到	撤退	到

[fɔːr; fər][maɪ][waɪf] ,

for	my	wife	,
为了	我的	妻子	,

既能防止陌生人进入，又能给我的妻子提供一个可以休憩的场所。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [peɪ] [dɪr] ;

if	the	sicknesse	should	come	to	Woolwich	,	am	contented	to	pay	dear	;
如果	这	疾病	应该	来	到	伍尔维奇	,	是	满足	到	支付	亲爱的	;

如果这种疾病蔓延到伍尔维奇，我甘愿付出高昂的代价；

[soʊ][fɔːr; fər] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['lɪnɪn][ænd; ənd] [bred]

so	for	three	rooms	and	a	dining	-	room	,	and	for	linen	and	bread
所以	为了	三	房间	和	一个	用餐	-	房间	,	和	为了	亚麻布	和	面包

[ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

and	beer	and	butter	,
和	啤酒	和	黄油	,

所以，三个房间、一个餐厅，以及床单、面包、啤酒和黄油，

[æt; ət] [naɪts] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] L5 10s .

at	nights	and	mornings	,	I	am	to	give	her	L5	10s	.
在	夜晚	和	早晨	,	我	是	到	给	她	L5	10s	.

晚上和早上，我要给她 L5 10s。

[pər] [mʌnθ] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ænd; ənd][wiː; wi] [saɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .

per	month	,	and	I	wrote	and	we	signed	to	an	agreement	.
每	月	,	和	我	写道	和	我们	签名	到	一个	协议	.

每月，我写了信，我们签署了协议。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] [kəuk] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['fɪʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [wɜːr; wər][læst]

By	and	by	comes	Cocke	to	tell	me	that	Fisher	and	his	fellow	were	last
经过	和	经过	来	科克	到	告诉	我	那	费舍尔	和	他的	同伴	是	最后的

[naɪt] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ɔːl] ['frendʃɪp] ,

night	mightily	satisfied	and	promised	all	friendship	,
夜晚	非常	使满意	和	承诺	全部	友谊	,

过了一会儿，科克告诉我，费舍尔和他的同伴昨晚非常满意，并承诺会保持友好的关系。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][faindz][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [nuː] [trɪks] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

but	this	morning	he	finds	them	to	have	new	tricks	and	shall	be
但	这	早晨	他	发现	他们	到	有	新的	技巧	和	将	是

['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

troubled	with	them	.
麻烦	和	他们	.

但今天早上他发现他们又耍了新花招，将会被他们困扰。

[soʊ][hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['ɜːrɪθ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ]

So	he	being	to	go	down	to	Erith	with	them	this	afternoon	about	giving
所以	他	存在	到	去	向下	到	埃里思	和	他们	这	下午	关于	给予

[sɪ'kjʊrəti] ,

security	,
安全	,

所以他今天下午要和他们一起去埃里思，商讨安保事宜。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][baɪ][lænd] ,

I	advised	him	to	let	them	go	by	land	,
我	建议	他	到	让	他们	去	经过	土地	,

我建议他让他们走陆路离开。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] (['hævɪŋ] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs]) [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə]

and	so	he	and	I	(	having	eat	something	at	his	house	)	by	water	to
和	所以	他	和	我	(	拥有	吃	某物	在	他的	房子	)	经过	水	到

['ɜːrɪθ] ,

Erith	,
埃里思	,

于是，我和他（在他家吃过东西后）乘船前往埃里思。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] ['ðɪðər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][met]['mɪstər] . ['siːmɔː] ,

but	they	got	thither	before	us	,	and	there	we	met	Mr	.	Seymour	,
但	他们	得到	那里	前	我们	,	和	那里	我们	遇见	先生	.	西摩	,

但他们比我们先到那里，我们在那里遇到了西摩先生。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər]['praɪzɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] - [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

one	of	the	Commissioners	for	Prizes	,	and	a	Parliament	-	man	,	and	he
一	的	这	委员	为了	奖品	,	和	一个	议会	-	男人	,	和	他

[wʌz; wəz] ['maɪti] [haɪ] ,

was	mighty	high	,
曾是	强大的	高的	,

他是奖项委员会的委员之一，也是一名国会议员，而且他当时地位很高。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [siːzd] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ɑːn][ðer; ðər][bɪ'hæf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['maɪti]

and	had	now	seized	our	goods	on	their	behalf	;	and	he	mighty
和	有	现在	查获	我们的	商品	在	他们的	代表	;	和	他	强大的

[ɪm'pɪriəsli] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] ['fɔːfitid] ,

imperiously	would	have	all	forfeited	,
专横跋扈	会	有	全部	丧失	,

现在他已经代表他们扣押了我们的货物；而且他蛮横无理，想要没收我们所有的财产。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .

and	I	know	not	what	.
和	我	知道	不是	什么	.

我不知道是什么。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [sed] [ænd; ənd] [spoʊk] ['sʌmwʌt] ['ɜːrnɪstli]

I	thought	I	was	in	the	right	in	a	thing	I	said	and	spoke	somewhat	earnestly
我	想法	我	曾是	在	这	正确的	在	一个	事物	我	说	和	辐	有些	切实

,

,

,

我当时觉得自己说的话是对的，而且说得还挺认真的。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ʌp][wʌn] [ə'nʌðər] ['veri] ['smɑːrtli] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] ['æftərwərdz] ,

so	we	took	up	one	another	very	smartly	,	for	which	I	was	sorry	afterwards	,
所以	我们	采取	向上	一	其他	非常	聪明地	,	为了	哪个	我	曾是	对不起	然后	,

于是我们很快就坠入爱河，事后我为此感到后悔。

[ʃəʊ] [ˌðer'baɪ] [maɪ'self] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [pæst] [ðæt] [aɪ]['væljuːd][æt; ət][ɔːl]

shewing	thereby	myself	too	much	concerned	,	but	nothing	passed	that	I	valued	at	all
显示	从而	我	也	很多	担心的	,	但	没有什么	通过了	那	我	有价值的	在	全部

.

:

.

这表明我过于在意，但并没有发生任何我真正重视的事情。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [[ˌaɪ 'tiː] [ɑːd]] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] - [mæn] ,

But	I	could	not	but	think	[	it	odd	]	that	a	Parliament	-	man	,
但	我	可以	不是	但	思考	[	它	奇怪的	]	那	一个	议会	-	男人	,

但我忍不住觉得很奇怪，一位议员，

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪskɔːrs] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [æz; əz][wiː; wi][ænd; ənd][maɪ] [lɔːrd] - ,

in	a	serious	discourse	before	such	persons	as	we	and	my	Lord	Bruncker	,
在	一个	严肃的	话语	前	这样的	人	作为	我们	和	我的	主	-	,

在像我们和布伦克勋爵这样的人面前进行严肃的讨论，

[ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] - , [ʃʊd; ʃəd] [kwoʊt] ['hjuːdɪbræs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [aɪ] [daʊt] [hiː; hi]

and	Sir	John	Minnes	,	should	quote	Hudibras	,	as	being	the	book	I	doubt	he
和	先生	约翰	-	,	应该	引用	胡迪布拉斯	,	作为	存在	这	书	我	怀疑	他

[hæθ] [riːd] [moʊst] .

hath	read	most	.
有	读	最多	.

而约翰·明尼斯爵士应该引用《胡迪布拉斯》一书，因为我怀疑这是他读得最多的一本书。

[ðeɪ] [aɪ] [daʊt] [wɪl] [stænd][hɑːrd][fɔːr; fər] [haɪ] [sɪ'kjʊrəti] ,

They	I	doubt	will	stand	hard	for	high	security	,
他们	我	怀疑	将要	站立	难的	为了	高的	安全	,

我怀疑他们是否会坚持高安全标准。

[ænd; ənd] [kəuk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'piərɪŋ] ,

and	Cocke	would	have	had	me	bound	with	him	for	his	appearing	,
和	科克	会	有	有	我	边界	和	他	为了	他的	出现	,

如果科克真的出现，他肯定会把我跟他绑在一起。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] ['stægər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	did	stagger	at	it	,
但	我	做过	错开	在	它	,

但我确实踉跄了一下，

[bɪ'saɪdz] ['si:mɔ:] [du:][stɑ:p][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

besides	**Seymour**	**do**	**stop**	**the**	**doing**	**it**	**at**	**all**	**till**	**he**	**has**	**been**	**with**	**the**
除了	西摩	做	停止	这	正在做	它	在	全部	直到	他	有	到过	和	这

[du:k] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑ:rəl] .

Duke	**of**	**Albemarle**	**.**
公爵	的	阿尔伯马尔	.

此外，西摩在与阿尔伯马尔公爵在一起之前，完全停止了这种行为。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] - .

So	**there**	**will**	**be**	**another**	**demurre**	**.**
所以	那里	将要	是	其他	-	.

所以还会有人提出异议。

[ˌaɪ 'ti:] ['groʊɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][æt; ət][hoʊm] , [tʊk] [maɪ] [li:v]

It	**growing**	**late**	**,**	**and**	**I**	**having**	**something**	**to**	**do**	**at**	**home**	**,**	**took**	**my**	**leave**
它	生长	晚的	,	和	我	拥有	某物	到	做	在	家	,	采取	我的	离开

[ə'loʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

天色渐晚，我家里还有事要办，便独自告辞了。

['li:vɪŋ] [kəuk] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ɔ:l] [naɪt] ,

leaving	**Cocke**	**there**	**for**	**all**	**night**	**,**
离开	科克	那里	为了	全部	夜晚	,

把科克留在那儿一整夜。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'genst] [taɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rk] [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] ['weðər] [tu:; tə] ['wʊlɪtʃ]

and	**so**	**against**	**tide**	**and**	**in**	**the**	**darke**	**and**	**very**	**cold**	**weather**	**to**	**Woolwich**
和	所以	反对	潮	和	在	这	黑暗	和	非常	寒冷的	天气	到	伍尔维奇

,

,

,

于是，他们逆着潮水，在黑暗寒冷的天气里，前往伍尔维奇。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [naɪt] ['merəli] ; [ænd; ənd][soʊ] , [baɪ] ['kæptɪn]

where	**we**	**had**	**appointed**	**to**	**keepe**	**the**	**night**	**merrily**	**;**	**and**	**so**	**,**	**by**	**Captain**
在哪里	我们	有	任命	到	保持	这	夜晚	兴高采烈地	;	和	所以	,	经过	队长

- [koʊtʃ] ,

Cocke's	**coach**	**,**
-	教练	,

我们原定在那里欢度一夜；于是，我们乘坐科克船长的马车，

[hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][wʌn]['mɪsɪz] . [tʊkɚz] , [nekst] [dɔ:r]

had	**brought**	**a**	**very**	**pretty**	**child**	**,**	**a**	**daughter**	**of**	**one**	**Mrs**	**.**	**Tooker's**	**,**	**next**	**door**
有	带来	一个	非常	漂亮的	孩子	,	一个	女儿	的	一	太太	.	托克的	,	下一个	门

[tu:; tə][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] ,

to	**my**	**lodging**	**,**
到	我的	住宿	,

她带来了一个非常漂亮的孩子，是隔壁图克太太的女儿，就住在我的住处。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] ,

and	**so**	**she**	**,**
和	所以	她	,

于是她，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][faɪn] ['kʌmpəni]

and	**a**	**daughter**	**and**	**kinsman**	**of**	**Mrs**	**.**	**Pett's**	**made**	**up**	**a**	**fine**	**company**
和	一个	女儿	和	亲属	的	太太	.	-	制成	向上	一个	美好的	公司

[æt; ət][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋz] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,

at	**my**	**lodgings**	**at**	**Woolwich**	**,**
在	我的	住宿	在	伍尔维奇	,

佩特太太的女儿和一位亲戚在我伍尔维奇的住处逗留期间，成了我不错的旅伴。

[wer] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːrsər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːrbrə] [dɑːnst] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri]

where	my	wife	and	Mercer	,	and	Mrs	.	Barbara	danced	,	and	mighty	merry
在哪里	我的	妻子	和	默瑟	,	和	太太	.	芭芭拉	跳舞	,	和	强大的	欢乐

[wiː; wi][wɜːr; wər] ,

we	were	,
我们	是	,

我妻子、默瑟和芭芭拉太太在那里跳舞，我们都非常开心。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [æt; ət]['mɜːrsərz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] - , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ðɪ][best][aɪ]['evər][dɪd] [siː]

but	especially	at	Mercer's	dancing	a	jigg	,	which	she	does	the	best	I	ever	did	see
但	尤其	在	默瑟的	跳舞	一个	-	,	哪个	她	做	这	最好的	我	曾经	做过	看

,

,

,

但尤其是在默瑟跳吉格舞的时候，她跳得是我见过的最好的。

['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kiːps] [taɪm][ðə; ðɪ][moʊst] ['pɜːrfɪktli] [aɪ]

having	the	most	natural	way	of	it	,	and	keeps	time	the	most	perfectly	I
拥有	这	最多	自然的	方式	的	它	,	和	保持	时间	这	最多	完美	我

['evər][dɪd] [siː] .

ever	did	see	.
曾经	做过	看	.

他的演奏方式最自然，而且是我见过的节奏把握得最完美的。

[ðɪs] [naɪt] [ɪz][kept][ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , [fɔːr; fər][maɪ] ['wedɪŋ] [deɪ][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ;

This	night	is	kept	in	lieu	of	yesterday	,	for	my	wedding	day	of	ten	years	;
这	夜晚	是	保留	在	代替	的	昨天	,	为了	我的	婚礼	天	的	十	年	;

今晚是为了纪念我结婚十周年而特别安排的，代替昨天。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !

for	which	God	be	praised	!
为了	哪个	上帝	是	赞扬	!

感谢上帝！

['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

being	now	in	an	extreme	good	condition	of	health	and	estate	and	honour	,
存在	现在	在	一个	极端	好的	状况	的	健康	和	财产	和	荣誉	,

如今他身体、财产和名誉都极佳，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] , [ðoʊ] [æt; ət] [ðɪs] [aʊɜ˞] ['ʌndər][sʌm; səm]

and	a	way	of	getting	more	money	,	though	at	this	houre	under	some
和	一个	方式	的	获得	更多的	钱	,	尽管	在	这	小时	在下面	一些

[ˌdɪskəm'poʊʒər] ,

discomposure	,
不安	,

以及一种获得更多金钱的方法，尽管此时此刻他有些心神不宁。

['ræðər] [ðæn; ðən]['dæmɪdʒ] , [ə'baʊt][sʌm; səm][praɪz] [gʊdz] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ɔːf][ðə; ðɪ] ,

rather	than	damage	,	about	some	prize	goods	that	I	have	bought	off	the	fleete	,
相当	比	损害	,	关于	一些	奖	商品	那	我	有	买	离开	这	舰队	,

与其说是损坏，不如说是我从舰队那里买到的一些珍贵货物，

[ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kəuk] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dɪskɔːrs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][wɜːrld]

in	partnership	with	Captain	Cocke	;	and	for	the	discourse	about	the	world
在	合伙	和	队长	科克	;	和	为了	这	话语	关于	这	世界

[kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] ,

concerning	my	Lord	Sandwich	,
有关	我的	主	三明治	,

与科克船长合作；以及关于桑威奇勋爵的世界的论述，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][bæd] ;

that	he	hath	done	a	thing	so	bad	;
那	他	有	完毕	一个	事物	所以	坏的	;

他做了一件如此糟糕的事;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ræʃ] [ækt] ;

and	indeed	it	must	needs	have	been	a	very	rash	act	;
和	的确	它	必须	需求	有	到过	一个	非常	皮疹	行为	;

这确实一定是一个非常鲁莽的行为;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [naʊ] ['nuːli] [met][tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] ,

and	the	rather	because	of	a	Parliament	now	newly	met	to	give	money	,
和	这	相当	因为	的	一个	议会	现在	新	遇见	到	给	钱	,

而且，这恰恰是因为新一届议会召开会议，准备拨款。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæθ] [ɔːl'redi] [bɪn] [spent] ,

and	will	have	some	account	of	what	hath	already	been	spent	,
和	将要	有	一些	帐户	的	什么	有	已经	到过	花费	,

并且会对已经花费的金额有所交代。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['presɪdənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] ['praɪzɪz][hiː; hi] [pliːziz] ,

besides	the	precedent	for	a	General	to	take	what	prizes	he	pleases	,
除了	这	先例	为了	一个	一般的	到	拿	什么	奖品	他	请	,

除了将军可以随意领取奖品的先例之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtens] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,

and	the	giving	a	pretence	to	take	away	much	more	than	he	intended	,
和	这	给予	一个	虚伪	到	拿	离开	很多	更多的	比	他	故意的	,

假装要拿走比他预期多得多的东西，

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [laɪ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] ,

and	all	will	lie	upon	him	;	and	not	giving	to	all	the	Commanders	,
和	全部	将要	说谎	之上	他	;	和	不是	给予	到	全部	这	指挥官	,

一切都将归于他；而且没有把一切都交给所有的指挥官，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [flægz] , [hiː; hi] [dɪs'pliːziz] [ɔːl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'fendz] ['iːv(ə)n][sʌm; səm]

as	well	as	the	Flaggs	,	he	displeases	all	them	,	and	offends	even	some
作为	出色地	作为	这	弗拉格斯	,	他	不悦	全部	他们	,	和	冒犯	甚至	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

除了弗拉格一家，他还得罪了他们所有人，甚至冒犯了其中的一些人。

['θɪŋkɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [sɜːrvd] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd]['læstli] ,

thinking	others	to	be	better	served	than	themselves	;	and	lastly	,
思维	其他的	到	是	更好的	服务	比	他们自己	;	和	最后	,

认为他人比自己更值得服务；最后，

[pʊts] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

puts	himself	out	of	a	power	of	begging	anything	again	a	great	while	of	the
放置	他自己	出去	的	一个	力量	的	乞讨	任何事物	再次	一个	伟大的	尽管	的	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

他让自己失去了向国王乞求任何东西的能力，这种情况持续了很长时间。

['hævɪŋ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][maɪ]['piːp(ə)l][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][sɪt][ʌp] ,

Having	danced	with	my	people	as	long	as	I	saw	fit	to	sit	up	,
拥有	跳舞	和	我的	人们	作为	长的	作为	我	锯	合身	到	坐	向上	,

只要我还能坐起来，我就会一直和我的族人跳舞。

[aɪ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] .

I	to	bed	and	left	them	to	do	what	they	would	.
我	到	床	和	左边	他们	到	做	什么	他们	会	.

我上床睡觉了，让他们做他们想做的事。

[aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['dʌbljuː] . ['hjʊər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][tɑːm] , [ænd; ənd] ['goʊldɪŋ] , [maɪ]

I	forgot	that	we	had	W	.	Hewer	there	,	and	Tom	,	and	Golding	,	my
我	忘了	那	我们	有	W	.	休尔	那里	,	和	汤姆	,	和	戈尔丁	,	我的

['bɑːrbər][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

barber	at	Greenwich	,
理发师	在	格林威治	,

我忘了那里还有 W. Hewer、Tom，还有我在格林威治的理发师 Golding。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɪdlər] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][dɪd] [gɪv] 10s .

for	our	fiddler	,	to	whom	I	did	give	10s	.
为了	我们的	小提琴手	,	到	谁	我	做过	给	10s	.

我给了我们的提琴手 10 先令。

12th .

12th	.
12th	.

第十二。

[kɔːld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [drest] [maɪ'self][ænd; ənd] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['hɔːrɪd]

Called	up	before	day	,	and	so	I	dressed	myself	and	down	,	it	being	horrid
称为	向上	前	天	,	和	所以	我	穿着	我	和	向下	,	它	存在	可怕的

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

天还没亮就被叫醒了，所以我赶紧穿好衣服又脱了下来，因为天气冷得要命。

[baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] - [ʃɪp] , [huː] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] ,

by	water	to	my	Lord	Bruncker's	ship	,	who	advised	me	to	do	so	,
经过	水	到	我的	主	-	船	,	WHO	建议	我	到	做	所以	,

我乘船前往布伦克勋爵的船，他建议我这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪvəli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ə'baʊt]

and	it	was	civilly	to	show	me	what	the	King	had	commanded	about
和	它	曾是	文明地	到	展示	我	什么	这	国王	有	命令	关于

[ðə; ði][praɪz] - [gʊdz] ,

the	prize	-	goods	,
这	奖	-	商品	,

他彬彬有礼地向我展示了国王关于奖品的命令。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][moʊst] [sɪ'vɪrli] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['eni] [wɪð; wɪθ][ɔːr]

to	examine	most	severely	all	that	had	been	done	in	the	taking	out	any	with	or
到	检查	最多	严重	全部	那	有	到过	完毕	在	这	采取	出去	任何	和	或者

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdər] ,

without	order	,
没有	命令	,

严格审查所有在执行任何命令或不执行命令的情况下进行的行动，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

without	respect	to	my	Lord	Sandwich	at	all	,	and	that	he	had	been	doing
没有	尊重	到	我的	主	三明治	在	全部	,	和	那	他	有	到过	正在做

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

完全不尊重桑威治勋爵，而且他一直在这样做。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪg'zæmɪnɪŋ][wʌn][mæn] ,

and	find	him	examining	one	man	,
和	寻找	他	检查	一	男人	,

发现他正在检查一个人，

[ænd; ənd][aɪ][du:][faɪnd][ðæt][ɪk'stri:m] [ɪl] [ju:z][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv][maɪ][lɔ:(r)dz]['ɔ:rdər] .

and	I	do	find	that	extreme	ill	use	was	made	of	my	Lord's	order	.
和	我	做	寻找	那	极端	患病的	使用	曾是	制成	的	我的	主场	命令	.

我发现有人极其滥用了我主的命令。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] [tɔ:s] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [spɔɪl] ,

For	they	did	toss	and	tumble	and	spoil	,
为了	他们	做过	折腾	和	翻滚	和	剧透	,

因为他们翻来覆去，互相倾倒，最终毁坏了。

[ænd; ənd] [b'reɪk] [θɪŋz] [ɪn][hoʊld][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:s] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði]

and	breake	things	in	hold	to	a	great	losse	and	shame	to	come	at	the
和	打破	事物	在	抓住	到	一个	伟大的	洛斯	和	耻辱	到	来	在	这

[faɪn] [gʊdz] ,

fine	goods	,
美好的	商品	,

损坏物品会给贵重物品带来巨大的损失和耻辱。

[ænd; ənd][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [noʊz] [wer] [ðə; ði][faɪn] [gʊdz] [wɜ:r; wər] ,

and	did	take	a	man	that	knows	where	the	fine	goods	were	,
和	做过	拿	一个	男人	那	知道	在哪里	这	美好的	商品	是	,

而且他还找了个知道哪里有好东西的人。

[ænd; ənd][dɪd] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ,

and	did	this	over	and	over	again	for	many	days	,
和	做过	这	超过	和	超过	再次	为了	许多	天	,

并且连续多日反复这样做，

[sɜ:r]['dʌblju:] . ['bɜ:rkli] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [hænd] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

Sir	W	.	Berkeley	being	the	chief	hand	that	did	it	,
先生	W	.	伯克利	存在	这	首席	手	那	做过	它	,

威廉·伯克利爵士是这项工作的主要执行者。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði][laɪk][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

but	others	did	the	like	at	other	times	,
但	其他的	做过	这	喜欢	在	其他	时代	,

但其他人也曾在其他时间做过类似的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [maɪ] [lɔ:rd] ['sændˌwɪtʃɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ɪ'nʌf]

and	they	did	say	in	doing	it	that	my	Lord	Sandwich's	back	was	broad	enough
和	他们	做过	说	在	正在做	它	那	我的	主	三明治	后退	曾是	广阔	足够的

[tu:; tə] [ber] [ˌaɪ 'ti:] .

to	bear	it	.
到	熊	它	.

他们还说，桑威奇勋爵的背足够宽阔，可以承受。

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

Having	learned	as	much	as	I	could	,	which	was	,
拥有	学习	作为	很多	作为	我	可以	,	哪个	曾是	,

我尽可能多地学习了，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [du:k] [wɜ:r; wər] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

that	the	King	and	Duke	were	very	severe	in	this	point	,
那	这	国王	和	公爵	是	非常	严重	在	这	观点	,

国王和公爵在这件事上态度非常严厉。

[wət'evər] ['ɔ:rdər] [ðeɪ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ][lɔ:rd][ɪn][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi]

whatever	order	they	before	had	given	my	Lord	in	approbation	of	what	he
任何	命令	他们	前	有	给定	我的	主	在	赞许	的	什么	他

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

无论他们之前向我的主人下达了何种命令，以示对他所作所为的赞同，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [si:] , [baɪ][ðə; ði] ['entriz] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəm]

and	that	all	will	come	out	and	the	King	see	,	by	the	entries	at	the	Custome
和	那	全部	将要	来	出去	和	这	国王	看	,	经过	这	条目	在	这	顾客

[haʊs] ,

House	,
房子	,

一切都会水落石出，国王会通过海关的记录看到这一切。

[wʌt] [ɔ:l][du:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [li:v] ,

what	all	do	amount	to	that	had	been	taken	,	and	so	I	took	leave	,
什么	全部	做	数量	到	那	有	到过	已采取	,	和	所以	我	采取	离开	,

所有这些都意味着已经发生了，所以我告辞了。

[ænd; ənd][baɪ]['wɔ:tər] , ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['wʊlɪtʃ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [nu:n] ,

and	by	water	,	very	cold	,	and	to	Woolwich	where	it	was	now	noon	,
和	经过	水	,	非常	寒冷的	,	和	到	伍尔维奇	在哪里	它	曾是	现在	中午	,

然后乘水路，水路非常冷，到达伍尔维奇时已是中午。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][steɪd] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]

and	so	I	staid	dinner	and	talking	part	of	the	afternoon	,	and	then	by
和	所以	我	稳重	晚餐	和	说	部分	的	这	下午	,	和	然后	经过

[koʊtʃ] ,

coach	,
教练	,

于是我留下来吃了晚饭，聊了半个下午，然后乘大巴离开。

['kæptɪn] - , [tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə]

Captain	Cocke's	,	to	Greenwich	,	taking	the	young	lady	home	,	and	so	to
队长	-	,	到	格林威治	,	采取	这	年轻的	女士	家	,	和	所以	到

[kəuk] ,

Cocke	,
科克	,

科克船长，前往格林威治，送这位年轻女士回家，然后又回到科克那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [kədʒəld] [wɪð; wɪθ] ['si:mɔ:] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r]

and	he	tells	me	that	he	hath	cajolled	with	Seymour	,	who	will	be	our
和	他	讲述	我	那	他	有	哄骗	和	西摩	,	WHO	将要	是	我们的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

他告诉我，他已经说服了西摩，西摩将成为我们的朋友；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['si:mɔ:] [telz] [hɪm; ɪm] ,

but	that	,	above	all	,	Seymour	tells	him	,
但	那	,	多于	全部	,	西摩	讲述	他	,

但最重要的是，西摩告诉他，

[ðæt] [maɪ] [lɔ:rd] [du:k] [dɪd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] [æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] [kɔ:rt] ,

that	my	Lord	Duke	did	shew	him	to	-	day	an	order	from	Court	,
那	我的	主	公爵	做过	展示	他	到	-	天	一个	命令	从	法庭	,

我公爵大人今天确实向他出示了一份宫廷命令。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [rɪˈspekt] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɝːl] [ʌv; əv] [ˈsænwɪtʃ] ,

for	having	all	respect	paid	to	the	Earle	of	Sandwich	,
为了	拥有	全部	尊重	有薪酬的	到	这	厄尔	的	三明治	,

因为人们对桑威治伯爵表示了充分的尊重，

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , [wɪtʃ] [duː][ˌoʊvərˈdʒɔɪ][juː ˈes] ,

and	what	goods	had	been	delivered	by	his	order	,	which	do	overjoy	us	,
和	什么	商品	有	到过	发表	经过	他的	命令	,	哪个	做	欣喜若狂	我们	,

以及他下令运送的货物，这些都令我们欣喜不已。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [weid] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dauts] [nɑːt]

and	that	to	-	morrow	our	goods	shall	be	weighed	,	and	he	doubts	not
和	那	到	-	明天	我们的	商品	将	是	称重	,	和	他	疑虑	不是

[pəˈzeʃn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] .

possession	to	-	morrow	or	next	day	.
拥有	到	-	明天	或者	下一个	天	.

明天就要称量我们的货物了，他毫不怀疑明天或后天就能得到货物。

['biːɪŋ] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] [aɪ][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] ['letərz] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [leɪt] .

Being	overjoyed	at	this	I	to	write	my	letters	,	and	at	it	very	late	.
存在	欣喜若狂	在	这	我	到	写	我的	信件	,	和	在	它	非常	晚的	.

我为此欣喜若狂，于是开始写信，而且写得很晚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 39)

[gʊd] [nuːz] [ðɪs] [wiːk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] - [les] [ded] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ðæn; ðən]
Good **newes** **this** **week** **that** **there** **are** **about** **600** **less** **dead** **of** **the** **plague** **than**
好的 新闻 这 星期 那 那里 是 关于 - 较少的 死的 的 这 瘟疫 比
[ðə; ði] [læst] .
the **last** **.**
这 最后的 .

本周传来好消息，死于瘟疫的人数比上周减少了约 600 人。

[soʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] .
So **home** **to** **bed** **.**
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

13th .
13th **.**
13th .

13日

[leɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [kʌmz] [sɜːr] [dʒɜr] .
Lay **long** **,** **and** **this** **morning** **comes** **Sir** **Jer** **.**
莱 长的 , 和 这 早晨 来 先生 杰里 .

躺了很久，今天早上杰里爵士来了。

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[[ˈkæptɪn] [ˌdʒerəˈmaɪə] [smɪθ] ([ɔːr] [smiθ, smaiθ]) , [naɪt] [dʒuːn] , - ; [ˈædmərəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː]
[**Captain** **Jeremiah** **Smith** **(** **or** **Smyth** **)** **,** **knighted** **June** **,** **1665** **;** **Admiral** **of** **the** **Blue**
[队长 耶利米 史密斯 (或者 史密斯) , 受封骑士 六月 , - ; 上将 的 这 蓝色的
[ɪn] - .
in **1666** **.**
在 - .

[杰里迈亚·史密斯（或斯迈思）上尉，1665 年 6 月被封为爵士；1666 年被授予蓝旗海军上将称号。

[hiː; hi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [pen] [æz; əz] [kənˈtroʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪtəlɪŋ] [əˈkaʊnts]
He **succeeded** **Sir** **William** **Penn** **as** **Comptroller** **of** **the** **Victualling** **Accounts**
他 成功了 先生 威廉 宾夕法尼亚 作为 审计长 的 这 补给 账户
[ɪn] - ,
in **1669** **,**
在 - ,

1669年，他接替威廉·佩恩爵士担任粮食供应账目总监。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌnˈtɪl] - .]
and **held** **the** **office** **until** **1675** **.** **]**
和 握住 这 办公室 直到 - .]

并一直担任该职位至1675年。

[tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [hiː; hi] [ɪz] ,
to **see** **me** **in** **his** **way** **to** **Court** **,** **and** **a** **good** **man** **he** **is** **,**
到 看 我 在 他的 方式 到 法庭 , 和 一个 好的 男人 他 是 ,

他去法院的路上看到了我，他真是个好人。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [fer] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [wɪl] ,

and	one	that	I	must	keep	fair	with	,	and	will	,
和	一	那	我	必须	保持	公平的	和	,	和	将要	,

以及我必须公平对待并会公平对待的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [aɪ] [pərˈsiːv] [maɪ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kəˈmɑːndəz] .

it	being	I	perceive	my	interest	to	have	kindnesse	with	the	Commanders	.
它	存在	我	感知	我的	兴趣	到	有	善良	和	这	指挥官	.

我认为我应该善待指挥官们。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈbɪzi] [tɪl] [əˈbaʊt] [nuːn] [kʌmz] [sɜːr][ˈdʌbljuː] . [ˈwɔrən]

So	to	the	office	,	and	there	very	busy	till	about	noon	comes	Sir	W	.	Warren
所以	到	这	办公室	,	和	那里	非常	忙碌的	直到	关于	中午	来	先生	W	.	沃伦

,

,

,

于是我去了办公室，那里一直很忙，直到中午左右W·沃伦爵士才来。

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][ænd; ənd][gets][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [hed] [fɔːr; fər]

and	he	goes	and	gets	a	bit	of	meat	ready	at	the	King's	Head	for
和	他	去	和	获得	一个	少量	的	肉	准备好	在	这	国王学院	头	为了

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

他去国王之首酒馆给我们准备了一些肉。

[ænd; ənd][aɪ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈðɪðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [daind] [təˈgeðər] ,

and	I	by	and	by	thither	,	and	we	dined	together	,
和	我	经过	和	经过	那里	,	和	我们	用餐	一起	,

于是我过了一会儿就到了那里，我们一起吃了晚饭。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][tænˈdʒiə] [ðæt] [aɪ]

and	I	am	not	pleased	with	him	about	a	little	business	of	Tangier	that	I
和	我	是	不是	高兴	和	他	关于	一个	小的	商业	的	丹吉尔	那	我

[pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

put	to	him	to	do	for	me	,
放	到	他	到	做	为了	我	,

我对他帮我处理丹吉尔的一件小事很不满意，那件事是我委托他做的。

[bʌt; bət] [haʊˈevər] , [ðə; ðɪ][hɜːrt][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ,

but	however	,	the	hurt	is	not	much	,
但	然而	,	这	伤害	是	不是	很多	,

但是，伤势并不严重。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪt][tuː; tə][ˌem ˈiː] [kənˈtɪnjuː] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

and	his	other	matters	of	profit	to	me	continue	very	likely	to	be	good	.
和	他的	其他	事情	的	利润	到	我	继续	非常	可能	到	是	好的	.

而他其他对我有利的事情也很有可能继续朝着好的方向发展。

[hɪr] [wiː; wi] [spent] [tɪl] [ˌtuːˈtuː][əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][set][hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] ,

Here	we	spent	till	2	o'clock	,	and	so	I	set	him	on	shore	,
这里	我们	花费	直到	2	点钟	,	和	所以	我	放	他	在	支撑	,

我们在这里待到两点钟，然后我把他送上了岸。

[ænd; ənd][aɪ][baɪ][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv][ˈælbəˌmɑːrəl] ,

and	I	by	water	to	the	Duke	of	Albemarle	,
和	我	经过	水	到	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,

我乘船前往阿尔伯马尔公爵府，

[wer] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][lɔːrd]['kreɪv(ə)n][ænd; ənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər] [ə'baʊt]
where I find him with Lord Craven and Lieutenant of the Tower about
在哪里 我 寻找 他 和 主 懦夫 和 中尉 的 这 塔 关于
[hɪm; ɪm] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
him ; among other things ,
他 ; 之中 其他 事物 ,

我发现他身边有克雷文勋爵和伦敦塔副官；此外，还有其他一些人。

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə][get][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [kəuls][fɔːr; fər][ðə; ði] ['puːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
talking of ships to get of the King to fetch coles for the poore of the
说 的 船舶 到 得到 的 这 国王 到 拿来 科尔斯 为了 这 贫穷 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

谈到要派船去接国王，为城里的穷人运送食物，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] .
which is a good worke .
哪个 是 一个 好的 工作 .

这是一项不错的工作。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] ! [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪli] [tɔːkiː] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['piːp(ə)l] !
But , Lord ! to hear the silly talke between these three great people !
但 , 主 ! 到 听到 这 愚蠢的 谈话 之间 这些 三 伟大的 人们 !

但是，天哪！听听这三位伟人之间的愚蠢对话！

[jet] [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] ,
Yet I have no reason to find fault ,
然而 我 有 不 原因 到 寻找 过错 ,

但我没有任何理由挑剔，

[ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][lɔːrd]['kreɪv(ə)n] ['biːɪŋ] [maɪ]['veri] [greɪt] [frendz] .
the Duke and Lord Craven being my very great friends .
这 公爵 和 主 懦夫 存在 我的 非常 伟大的 朋友们 .

公爵和克雷文勋爵都是我的好朋友。

[hɪr] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪ] [kʌm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][soʊ] [bæk] [hoʊm][baɪ]['wɔːtər] ,
Here did the business I come about , and so back home by water ,
这里 做过 这 商业 我 来 关于 , 和 所以 后退 家 经过 水 ,

我在这里完成了我的生意，然后乘船回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kəuk] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
and there Cocke comes to me and tells me that he is come to an
和 那里 科克 来 到 我 和 讲述 我 那 他 是 来 到 一个
[ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃər] ,
understanding with Fisher ,
理解 和 费舍尔 ,

然后科克来找我，告诉我他已经和费舍尔达成了谅解。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] L100 , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz]
and that he must give him L100 , and that he shall have his
和 那 他 必须 给 他 L100 , 和 那 他 将 有 他的
[gʊdz] [ɪn] [pə'zeʃn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
goods in possession to - morrow ,
商品 在 拥有 到 - 明天 ,

他必须支付100英镑，并且明天就可以取回他的货物。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] [weid] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪtʃ] [pliːziz] [ˌem 'iː]['veri] [wel] .
they being all weighed to - day , which pleases me very well .
他们 存在 全部 称重 到 - 天 , 哪个 请 我 非常 出色地 .

它们今天都称重完毕了，我非常满意。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [duːk] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [nuːz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

This	**day**	**the**	**Duke**	**tells**	**me**	**that**	**there**	**is**	**no**	**news**	**heard**	**of**	**the**	**Dutch**	**,**
这	天	这	公爵	讲述	我	那	那里	是	不	消息	听到	的	这	荷兰语	,

今天公爵告诉我，没有荷兰方面的任何消息。

[wʌt] [ðeɪ] [duː] [ɔːr] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] [hoʊm] ,

what	**they**	**do**	**or**	**where**	**they**	**are**	**,**	**but**	**believes**	**that**	**they**	**are**	**all**	**gone**	**home**	**,**
什么	他们	做	或者	在哪里	他们	是	,	但	相信	那	他们	是	全部	已消失	家	,

他不知道他们在做什么或在哪里，但他相信他们都已经回家了。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] - [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

for	**none**	**of**	**our**	**spyes**	**can**	**give**	**us**	**any**	**tideings**	**of**	**them**	**.**
为了	没有任何	的	我们的	间谍	能	给	我们	任何	-	的	他们	.

因为我们的间谍都无法向我们提供任何关于他们的消息。

[kəuk] [ɪz] [feɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['fɪʃər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ,

Cocke	**is**	**fain**	**to**	**keep**	**these**	**people**	**,**	**Fisher**	**and**	**his**	**fellow**	**,**
科克	是	欣然	到	保持	这些	人们	,	费舍尔	和	他的	同伴	,

科克很乐意留下这些人，费舍尔和他的同伴们，

['kʌmpəni] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frendz] ['ɔːlmoʊst] [ænd; ənd] [greɪt] ['trʌblz]

company	**night**	**and**	**day**	**to**	**keep**	**them**	**friends**	**almost**	**and**	**great**	**troubles**
公司	夜晚	和	天	到	保持	他们	朋友们	几乎	和	伟大的	麻烦

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

withal	**.**
此外	.

公司日夜不休，竭尽全力维系友谊，但也因此遇到了很多麻烦。

[maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ['ɔːlsoʊ] ,

My	**head**	**is**	**full**	**of**	**settling**	**the**	**victualling**	**business**	**also**	**,**
我的	头	是	满的	的	安顿	这	补给	商业	还	,

我满脑子想的都是如何解决伙食供应的问题。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] ['prɑːfɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	**I**	**may**	**make**	**some**	**profit**	**out**	**of**	**it**	**,**
那	我	可能	制作	一些	利润	出去	的	它	,

这样我或许能从中获利。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] ['dʒʌstli] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'væntɪdʒ] .

which	**I**	**hope**	**justly**	**to**	**do**	**to**	**the**	**King's**	**advantage**	**.**
哪个	我	希望	公正地	到	做	到	这	国王学院	优势	.

我希望这样做能公正地维护国王的利益。

[tuː; tə] - [naɪt] [kʌm] [sɜːr] [dʒeɪ] . ['bæŋks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'pɑːn] [maɪ] ['letər] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

To	**-**	**night**	**come**	**Sir**	**J**	**.**	**Bankes**	**to**	**me**	**upon**	**my**	**letter**	**to**	**discourse**	**it**	**with**	**him**	**,**
到	-	夜晚	来	先生	J	.	班克斯	到	我	之上	我的	信	到	话语	它	和	他	,

今晚，J·班克斯爵士将应我的来信前来与我商议此事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] .

and	**he**	**did**	**give**	**me**	**the**	**advice**	**I**	**have**	**taken**	**almost**	**as**	**fully**	**as**	**if**	**I**	**had**	**been**	**directed**	**by**	**him**	**what**	**to**	**write**	**.**
和	他	做过	给	我	这	建议	我	有	已采取	几乎	作为	完全	作为	如果	我	有	到过	指导	经过	他	什么	到	写	.

他确实给了我一些建议，我几乎完全采纳了这些建议，就好像他直接指导我该写什么一样。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə] [kɔ:rt] [ɪz][ə'pɑ:n][maɪ]

The	business	also	of	my	Tangier	accounts	to	be	sent	to	Court	is	upon	my
这	商业	还	的	我的	丹吉尔	账户	到	是	发送	到	法庭	是	之上	我的

[hændz][ɪn] [greɪt] [heɪst] ;

hands	in	great	haste	;
双手	在	伟大的	匆忙	;

我还有一份关于丹吉尔账目的文件需要送交法院处理，此事也正由我紧急处理；

[bɪ'saɪdz] , [ɔ:l][maɪ] [oʊn] ['prɑ:pər] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər][ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔ:rdər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [naʊ]

besides	,	all	my	owne	proper	accounts	are	in	great	disorder	,	having	been	neglected	now
除了	,	全部	我的	拥有	恰当的	账户	是	在	伟大的	紊乱	,	拥有	到过	被忽视的	现在

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

above	a	month	,
多于	一个	月	,

此外，我自己的所有账目都乱成一团，已经一个多月没有打理了。

[wɪtʃ] [gri:vz] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['setld] ['su:nər] .

which	grieves	me	,	but	it	could	not	be	settled	sooner	.
哪个	悲伤	我	,	但	它	可以	不是	是	定居	很快	.

这让我感到难过，但这件事无法更早解决。

[ði:z] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['fæməli]

These	together	and	the	feare	of	the	sicknesse	and	providing	for	my	family
这些	一起	和	这	恐惧	的	这	疾病	和	提供	为了	我的	家庭

[du:] [fɪl] [maɪ] [hed] ['veri] [fʊl] ,

do	fill	my	head	very	full	,
做	充满	我的	头	非常	满的	,

这些事情，再加上对疾病的恐惧和养家糊口的重担，让我焦头烂额。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər]

besides	the	infinite	business	of	the	office	,	and	nobody	here	to	look	after
除了	这	无限	商业	的	这	办公室	,	和	无人	这里	到	看	后

[ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][maɪ'self] .

it	but	myself	.
它	但	我	.

除了办公室里无穷无尽的事务之外，这里除了我之外没有人来处理这些事务。

[soʊ] [leɪt] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋz] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

So	late	from	my	office	to	my	lodgings	,	and	to	bed	.
所以	晚的	从	我的	办公室	到	我的	住宿	,	和	到	床	.

从办公室到住处，再到睡觉，一直到很晚。

14th .

14th	.
14th	.

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] ['maɪti] ['bɪzi] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ,

Up	,	and	to	the	office	,	where	mighty	busy	,	especially	with	Mr	.	Gawden	,
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	强大的	忙碌的	,	尤其	和	先生	.	-	,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ,

with	whom	I	shall	,
和	谁	我	将	,

起床后，我去了办公室，那里非常忙，尤其是和高登先生，我将和他.....

[aɪ] [θɪŋk] , [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] ,

I	think	,	have	much	to	do	,
我	思考	,	有	很多	到	做	,

我觉得还有很多事要做。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [baɪ][maɪ][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]

and	by	and	by	comes	the	Lieutenant	of	the	Tower	by	my	invitation
和	经过	和	经过	来	这	中尉	的	这	塔	经过	我的	邀请

[ˈjestərdeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

不久之后，伦敦塔的副官应我的邀请前来拜访。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][gɑːt] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] [əˈbaʊt][ðə; ði][koʊl]

but	I	had	got	nothing	for	him	,	it	is	to	discourse	about	the	Cole
但	我	有	得到	没有什么	为了	他	,	它	是	到	话语	关于	这	油菜

[ˈʃɪps] .

shipps	.
船舶	.

但我没有什么可以和他分享的，我们只是想谈谈科尔船队的事情。

[soʊ][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] - [ˈhʊkɚz] ,

So	he	went	away	to	Sheriffe	Hooker's	,
所以	他	去	离开	到	-	妓女的	,

于是他去了胡克警长那里。

[ænd; ənd][aɪ][steɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [tɪl] [hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] ,

and	I	staid	at	the	office	till	he	sent	for	me	at	noon	to	dinner	,
和	我	稳重	在	这	办公室	直到	他	发送	为了	我	在	中午	到	晚餐	,

我一直待在办公室，直到中午他叫我去吃晚饭。

[aɪ] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

I	very	hungry	.
我	非常	饥饿的	.

我好饿。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [nɔːr][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ,

When	I	come	to	the	Sheriffe's	he	was	not	there	,	nor	in	many	other	places	,
什么时候	我	来	到	这	-	他	曾是	不是	那里	,	也不	在	许多	其他	地方	,

我到警长办公室时他不在那里，在其他很多地方他也不在那里。

[nɔːr][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,

nor	could	find	him	at	all	,
也不	可以	寻找	他	在	全部	,

也根本找不到他。

[soʊ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm]

so	was	forced	to	come	to	the	office	and	get	a	bit	of	meat	from
所以	曾是	强制	到	来	到	这	办公室	和	得到	一个	少量	的	肉	从

[ðə; ði] [təˈvɜːrn] ,

the	taverne	,
这	小酒馆	,

所以只好来办公室，顺便去酒馆买点肉吃。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈbɪznəs] .

and	so	to	my	business	.
和	所以	到	我的	商业	.

所以，接下来就是我的生意了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [riˈprəutʃiz] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][maɪ][nɑːt] [ˈtriːtɪŋ]

By	and	by	comes	the	Lieutenant	and	reproaches	me	with	my	not	treating
经过	和	经过	来	这	中尉	和	责备	我	和	我的	不是	治疗

[hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [ɔːt] ,

him	as	I	ought	,
他	作为	我	应该	,

过了一会儿，中尉走了过来，责备我没有好好对待他。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][dʒest] , [hi:; hi][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [daind][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['eɪdriən][meɪ] .

but	all	in	jest	,	he	it	seemed	dined	with	Mr	.	Adrian	May	.
但	全部	在	笑话	,	他	它	似乎	用餐	和	先生	.	阿德里安	可能	.

但这一切都只是玩笑，他似乎和艾德里安·梅先生共进了晚餐。

['veri] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

Very	late	writing	letters	at	the	office	,
非常	晚的	写作	信件	在	这	办公室	,

在办公室写信写到很晚，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [kəuk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t]

and	much	satisfied	to	hear	from	Captain	Cocke	that	he	had	got
和	很多	使满意	到	听到	从	队长	科克	那	他	有	得到

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

possession	of	some	of	his	goods	to	his	own	house	,
拥有	的	一些	的	他的	商品	到	他的	自己的	房子	,

得知科克船长已经将部分货物运回自己家中，他感到非常满意。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][tu:; tə] - [naɪt] .

and	expected	to	have	all	to	-	night	.
和	预期的	到	有	全部	到	-	夜晚	.

预计今晚就能全部到手。

[ðə; ði] ['taʊn] , [aɪ] [hɪr] ,

The	towne	,	I	hear	,
这	城镇	,	我	听到	,

我听说，那个小镇.....

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔ:ki:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt]

is	full	of	talke	that	there	are	great	differences	in	the	fleete	among	the	great
是	满的	的	谈话	那	那里	是	伟大的	差异	在	这	舰队	之中	这	伟大的

[kə'mɑ:ndəz] ,

Commanders	,
指挥官	,

充斥着这样的说法：舰队中各大指挥官之间存在着巨大的分歧。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪŋ] [æt; ət]['ɑ:ksfərd][dɪd] [ɪm'pi:tʃ] [maɪ][lɔ:rd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt]

and	that	Mings	at	Oxford	did	impeach	my	Lord	of	something	,	I	think	about
和	那	明斯	在	牛津	做过	劾	我的	主	的	某物	,	我	思考	关于

[ði:z] [gʊdz] ,

these	goods	,
这些	商品	,

而明斯在牛津大学确实弹劾了我的勋爵，我想起了这些事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [tɔ:ki:] .

but	this	is	but	talke	.
但	这	是	但	谈话	.

但这只是空谈。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hed] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,

But	my	heart	and	head	to	-	night	is	full	of	the	Victualling	business	,
但	我的	心	和	头	到	-	夜晚	是	满的	的	这	补给	商业	,

但我今晚满脑子想的都是伙食供应的事。

['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [praʊd] [æt; ət][maɪ] [sək'ses] [ɪn][maɪ][prə'poʊz(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

being	overjoyed	and	proud	at	my	success	in	my	proposal	about	it	,
存在	欣喜若狂	和	自豪的	在	我的	成功	在	我的	提议	关于	它	,

我为我的提案获得成功而感到无比欣喜和自豪。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [duːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'bæl][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ə'plɔːz]

it	being	read	before	the	King	,	Duke	,	and	the	Caball	with	complete	applause
它	存在	读	前	这	国王	,	公爵	,	和	这	卡巴尔	和	完全的	掌声

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	satisfaction	.
和	满意	.

在国王、公爵和卡巴尔面前宣读时，赢得了全场热烈的掌声和满意的评价。

[ðɪs] [sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt] [ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [bəuθ] [rɪt] [ˌem 'iː] ,

This	Sir	G	.	Carteret	and	Sir	W	.	Coventry	both	writ	me	,
这	先生	G	.	卡特雷特	和	先生	W	.	考文垂	两个都	写	我	,

G·卡特雷特爵士和W·考文垂爵士都给我写过信，

[bɪ'saɪdz] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] , [wɪtʃ] [aɪ] [riːd]

besides	Sir	W	.	Coventry's	letter	to	the	Duke	of	Albemarle	,	which	I	read
除了	先生	W	.	考文垂的	信	到	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,	哪个	我	读

['jestərdeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

除了我昨天读过的考文垂爵士写给阿尔伯马尔公爵的信之外，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][maɪ]['prɑːfɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

and	I	hope	to	find	my	profit	in	it	also	.
和	我	希望	到	寻找	我的	利润	在	它	还	.

我希望也能从中获利。

[soʊ] [leɪt] [hoʊm] [tuː; tə][bed] .

So	late	home	to	bed	.
所以	晚的	家	到	床	.

太晚了，该回家睡觉了。

15th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

15th	(	Lord's	day	)	.
15th	(	主场	天	)	.

15日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːrbər] , [traɪd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['duːoʊ][ʌv; əv]

Up	,	and	while	I	staid	for	the	barber	,	tried	to	compose	a	duo	of
向上	,	和	尽管	我	稳重	为了	这	理发师	,	尝试	到	撰写	一个	二人组	的

['kaʊntərpɔɪnt] ,

counterpoint	,
对位	,

我起身，在等理发师的这段时间里，试着创作了一首对位二重奏。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . - [ruːl] .

and	I	think	it	will	do	very	well	,	it	being	by	Mr	.	Berckenshaw's	rule	.
和	我	思考	它	将要	做	非常	出色地	,	它	存在	经过	先生	.	-	规则	.

我认为它会非常成功，因为它是按照伯肯肖先生的规则制定的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [kʌmz] ['mɪstər] . - [koʊtʃ] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]

By	and	by	by	appointment	comes	Mr	.	Povy's	coach	,	and	,	more	than	I
经过	和	经过	经过	预约	来	先生	.	-	教练	,	和	,	更多的	比	我

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

过了一会儿，波维先生的教练按约定时间来了，而且，比我预想的还要.....

[hɪm; ɪm] [hɪm'self] , [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - : [soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt]

him	himself	,	to	fetch	me	to	Brainford	:	so	he	and	I	immediately	set	out
他	他自己	,	到	拿来	我	到	-	:	所以	他	和	我	立即地	放	出去

,

,

,

他亲自来接我去布雷恩福德：于是我和他立刻出发了。

['hævɪŋ] [drʌŋk] [ə; eɪ] [dræft] [ʌv; əv] [mʌld] [sæk] ; [ænd; ənd] [soʊ] [roʊd] [moʊst] ['noʊbli] ,

having	drunk	a	draft	of	mulled	sacke	;	and	so	rode	most	nobly	,
拥有	醉	一个	草稿	的	仔细考虑	麻袋	;	和	所以	骑	最多	高贵地	,

喝了一杯热腾腾的萨克啤酒后，他昂首阔步地骑马而去。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['prɪti] [ænd; ənd] [best] [kən'traɪvd] - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [nuː]

in	his	most	pretty	and	best	contrived	charriott	in	the	world	,	with	many	new
在	他的	最多	漂亮的	和	最好的	人为的	-	在	这	世界	,	和	许多	新的

[kən'viːnjənsis] ,

conveniences	,
便利设施	,

他乘坐着世界上最漂亮、设计最精良的马车，车上配备了许多新的便利设施。

[hɪz; ɪz] ['nevər] ['hævɪŋ] [tɪl] [naʊ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [bɪn] [jet] ['fɪnɪʃt] ;

his	never	having	till	now	,	within	a	day	or	two	,	been	yet	finished	;
他的	绝不	拥有	直到	现在	,	之内	一个	天	或者	二	,	到过	然而	完成的	;

直到现在，他从未在一两天内完成过；

['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] [ə'pɑːn] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [wɑːnt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [pʊ'bliːk]

our	discourse	upon	Tangier	business	,	want	of	money	,	and	then	of	publique
我们的	话语	之上	丹吉尔	商业	,	想	的	钱	,	和	然后	的	公共

['mɪsˌkærɪdʒz] ,

miscarriages	,
流产	,

我们讨论了丹吉尔的商业、资金短缺以及公共领域的失职问题，

['noʊbɑːdi] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [pʊ'bliːk] , [bʌt; bət] ['evri] ['bɑːdi] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌsts] .

nobody	minding	the	publique	,	but	every	body	himself	and	his	lusts	.
无人	介意	这	公共	,	但	每一个	身体	他自己	和	他的	欲望	.

没有人顾及公众，每个人都只顾自己和自己的欲望。

[ə'nɑːn] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɪð; wɪθ]

Anon	we	come	to	his	house	,	and	there	I	eat	a	bit	,	and	so	with
匿名	我们	来	到	他的	房子	,	和	那里	我	吃	一个	少量	,	和	所以	和

[freʃ] ['hɔːrsɪz] ,

fresh	horses	,
新鲜的	马匹	,

不久我们就到他家了，我在那里吃了一点东西，然后换上了新的马匹。

[hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] [faɪn] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [best] [kən'fesɪdli] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [nʌn] [sʌtʃ] ,

his	noble	fine	horses	,	the	best	confessedly	in	England	,	the	King	having	none	such	,
他的	高贵	美好的	马匹	,	这	最好的	坦白地说	在	英格兰	,	这	国王	拥有	没有任何	这样的	,

他那些高贵骏马，公认是英格兰最好的，而国王自己却没有。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːr] ['rɑːbərt] - , [huːm] [aɪ] [met] ['kʌmɪŋ] [dʒʌst] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] ,

he	sent	me	to	Sir	Robert	Viner's	,	whom	I	met	coming	just	from	church	,
他	发送	我	到	先生	罗伯特	-	,	谁	我	遇见	未来	只是	从	教会	,

他派我去罗伯特·维纳爵士家，我正好在教堂出来的时候碰到了他。

[ænd; ənd][soʊ]['æftər] ['hævɪŋ] [spent] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər]['ɔːlmoʊst] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz]

and	so	after	having	spent	half	-	an	-	hour	almost	looking	upon	the	horses
和	所以	后	拥有	花费	一半	-	一个	-	小时	几乎	寻找	之上	这	马匹

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['kʌmpəni] ,

with	some	gentlemen	that	were	in	company	,
和	一些	先生们	那	是	在	公司	,

于是，在和几位同行的绅士一起看了将近半个小时的马之后，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

he	and	I	into	his	garden	to	discourse	of	money	,	but	none	is	to	be
他	和	我	进入	他的	花园	到	话语	的	钱	,	但	没有任何	是	到	是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他和我一起走进他的花园，谈论金钱，但我们一分钱也没有。

[hiː; hi] [kən'fesɪŋ] [hɪm'self][ɪn] [greɪt] [streɪts] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	confessing	himself	in	great	straits	,	and	I	believe	it	.
他	坦白	他自己	在	伟大的	海峡	,	和	我	相信	它	.

他坦白自己处境艰难，我相信这一点。

['hævɪŋ] [ðɪs] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['betər] , [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [pʊ'bliːk] [tɔːkiː]

Having	this	answer	,	and	that	I	could	not	get	better	,	we	fell	to	publique	talke
拥有	这	回答	,	和	那	我	可以	不是	得到	更好的	,	我们	跌倒	到	公共	谈话

,

,

,

有了这个答案，而且我也无法做得更好，我们便开始公开谈论此事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['siːmən] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ,

and	to	think	how	the	fleete	and	seamen	will	be	paid	,
和	到	思考	如何	这	舰队	和	海员	将要	是	有薪酬的	,

还要考虑如何支付舰队和水手的报酬，

[wɪtʃ] [hiː; hi]['prəutests][hiː; hi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kʌmpəs] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][ɪz]

which	he	protests	he	do	not	think	it	possible	to	compass	,	as	the	world	is
哪个	他	抗议活动	他	做	不是	思考	它	可能的	到	罗盘	,	作为	这	世界	是

[naʊ] :

now	:
现在	:

他抗议说，他认为以当今世界的情况来看，这是不可能控制的：

[noʊ] ['mʌni] [gɑːt][baɪ] [treɪd] ,

no	money	got	by	trade	,
不	钱	得到	经过	贸易	,

没有通过贸易获得任何收入。

[nɔːr][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [ðæt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [kʌm] [æt; ət] .

nor	the	persons	that	have	it	by	them	in	the	City	to	be	come	at	.
也不	这	人	那	有	它	经过	他们	在	这	城市	到	是	来	在	.

也不是城里那些拥有它的人。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæv; həv]['voʊtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] L1 , - , - [æt; ət] L50 ,

The	Parliament	,	it	seems	,	have	voted	the	King	L1	,	250	,	000	at	L50	,
这	议会	,	它	似乎	,	有	投票	这	国王	L1	,	-	,	-	在	L50	,

议会似乎已经投票决定以50英镑的价格向国王支付1,250,000英镑。

- [pər] [mʌnθ] , [tæks][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ; [ænd; ənd]['voʊtɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

000	per	month	,	tax	for	the	war	;	and	voted	to	assist	the	King	against	the
-	每	月	,	税	为了	这	战争	;	和	投票	到	协助	这	国王	反对	这

[dʌtʃ] ,

Dutch	,
荷兰语	,

每月缴纳 000 英镑作为战争税；并投票支持国王对抗荷兰人。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	all	that	shall	adhere	to	them	;
和	全部	那	将	粘着	到	他们	;

以及所有依附于它们的；

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] ,

and	thanks	to	be	given	him	for	his	care	of	the	Duke	of	Yorke	,
和	谢谢	到	是	给定	他	为了	他的	关心	的	这	公爵	的	约克	,

并感谢他对约克公爵的照顾。

[wɪtʃ] [læst][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr][voʊt][ɑːn][ðə; ði] ['duːks] [bɪ'hæf] .

which	last	is	a	very	popular	vote	on	the	Duke's	behalf	.
哪个	最后的	是	一个	非常	受欢迎的	投票	在	这	公爵的	代表	.

最后一项投票结果非常受欢迎，支持公爵。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ə'sesmənt] ,

He	tells	me	how	the	taxes	of	the	last	assessment	,
他	讲述	我	如何	这	税收	的	这	最后的	评估	,

他告诉我上次评估的税款情况，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] ['gæðərd] , [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [leɪd] ,

which	should	have	been	in	good	part	gathered	,	are	not	yet	laid	,
哪个	应该	有	到过	在	好的	部分	聚集	,	是	不是	然而	铺设	,

大部分本应已经收割的作物，至今尚未收割。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - - ['mʌni]

and	that	even	in	part	of	the	City	of	London	;	and	the	Chimny	-	money
和	那	甚至	在	部分	的	这	城市	的	伦敦	;	和	这	-	-	钱

[kʌmz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

comes	almost	to	nothing	,
来	几乎	到	没有什么	,

即使在伦敦金融城的某些地区也是如此；而且烟囱收入几乎归零。

[nɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] [lʊkt] ['æftər] .

nor	any	thing	else	looked	after	.
也不	任何	事物	别的	看起来	后	.

其他任何东西都没有得到照料。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [aɪ]['pɑːrtɪd] , [maɪ][maɪnd][nɑːt] [iːzd] [baɪ]['eni] ['mʌni] ,

Having	done	this	I	parted	,	my	mind	not	eased	by	any	money	,
拥有	完毕	这	我	分手了	,	我的	头脑	不是	缓解	经过	任何	钱	,

做完这些事后，我便离开了，金钱并不能让我感到轻松。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] .

but	only	that	I	had	done	my	part	to	the	King's	service	.
但	仅有的	那	我	有	完毕	我的	部分	到	这	国王学院	服务	.

但我只是尽了自己的一份力，为国王效力。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . - , [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	so	in	a	very	pleasant	evening	back	to	Mr	.	Povy's	,	and	there
和	所以	在	一个	非常	令人愉快的	晚上	后退	到	先生	.	-	,	和	那里

[sʌpt] ,

supped	,
喝	,

于是，在一个非常愉快的夜晚，我们回到波维先生家，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [tuː; tə] [tɔːkiː] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] ,

and	after	supper	to	talke	and	to	sing	,
和	后	晚餐	到	谈话	和	到	唱歌	,

晚饭后，大家聊天唱歌。

[hɪz; ɪz][mæn] ['dʌtənz] [waɪf] ['sɪŋɪŋ] ['veri] ['plezntli] ([ə; eɪ] ['maɪti] [fæt]['wʊmən]) ,

his	man	Dutton's	wife	singing	very	pleasantly	(	a	mighty	fat	woman	)	,
他的	男人	达顿的	妻子	歌唱	非常	愉快	(	一个	强大的	胖的	女士	)	,

他手下达顿的妻子唱着非常悦耳的歌（一个非常胖的女人），

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [aʊt][wʌn] [sɔːŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [prɪkt] [ðə; ðɪ] [tuːn] , [bəuθ] ['veri]

and	I	wrote	out	one	song	from	her	and	pricked	the	tune	,	both	very
和	我	写道	出去	一	歌曲	从	她	和	刺痛	这	调	,	两个都	非常

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

我把她的一首歌抄录下来，并哼唱了它的旋律，两者都非常优美。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd]['nevər] [hɪr] [wʌn] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz] [ðɪs] ['leɪdi]

But	I	did	never	heare	one	sing	with	so	much	pleasure	to	herself	as	this	lady
但	我	做过	绝不	听着	一	唱歌	和	所以	很多	乐趣	到	她自己	作为	这	女士

[duː] ,

do	,
做	,

但我从未听过有人像这位女士一样，如此享受地独自唱歌。

['reliʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]['veri] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['plez(ə)nt] .

relishing	it	to	her	very	heart	,	which	was	mighty	pleasant	.
享受	它	到	她	非常	心	,	哪个	曾是	强大的	令人愉快的	.

她由衷地享受着这一切，这让她感到无比愉悦。

16th .

16th	.
16th	.

16日

[ʌp] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,

Up	about	seven	o'clock	;	and	,	after	drinking	,
向上	关于	七	点钟	;	和	,	后	喝	,

大约七点钟起床；喝完酒后，

[ænd; ənd][aɪ][əb'zəviŋ, ɔb-]['mɪstər] . - ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

and	I	observing	Mr	.	Povy's	being	mightily	mortifyed	in	his	eating	and
和	我	观察	先生	.	-	存在	非常	-	在	他的	吃	和

['drɪŋkɪŋ] ,

drinking	,
喝	,

我注意到波维先生在饮食方面显得非常尴尬。

[ænd; ənd] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [hiː; hi][di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][best] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ]

and	coaches	and	horses	,	he	desiring	to	sell	his	best	,	and	every	thing
和	教练	和	马匹	,	他	渴望	到	卖	他的	最好的	,	和	每一个	事物

[els] ,

else	,
别的	,

还有马车和马匹，他想把最好的东西都卖掉，以及其他所有东西。

[hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['saɪˌɒn] ,

his	furniture	of	his	house	,	he	walked	with	me	to	Syon	,
他的	家具	的	他的	房子	,	他	步行	和	我	到	峡谷	,

他搬走了他家里的家具，然后陪我走到锡安。

[['saiən; sjɔ:ŋ] [haʊs] , ['græntɪd][baɪ]['edwərd]['vaɪ, 'vi:] . [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]

[	Sion	House	,	granted	by	Edward	VI	.	to	his	uncle	,	the	Duke	of
[	锡安	房子	,	的确	经过	爱德华	六年级	.	到	他的	叔叔	,	这	公爵	的

[锡安府，由爱德华六世赐予其叔父，公爵]

['sʌməsit, -set] .

Somerset	.
萨默塞特郡	.

萨默塞特郡。

['æftər][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:fitid] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

After	his	execution	,	1552	,	it	was	forfeited	,	and	given	to
后	他的	执行	,	-	,	它	曾是	丧失	,	和	给定	到

他于1552年被处决后，这笔财产被没收，并被赠予.....

[dʒɑ:n] ['dʌdli] , [du:k] [ʌv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] .

John	Dudley	,	Duke	of	Northumberland	.
约翰	达德利	,	公爵	的	诺森伯兰郡	.

约翰·达德利，诺森伯兰公爵。

[ðə; ði] [du:k] ['bi:ɪŋ] [bi'hedid] [ɪn]

The	duke	being	beheaded	in
这	公爵	存在	斩首	在

公爵被斩首

- , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['græntɪd][ɪn] - [tu:; tə] ['henri]

1553	,	it	reverted	to	the	Crown	,	and	was	granted	in	1604	to	Henry
-	,	它	恢复	到	这	王冠	,	和	曾是	的确	在	-	到	亨利

1553年，该地归还王室，并于1604年授予亨利八世。

['pə:si] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] .

Percy	,	Earl	of	Northumberland	.
珀西	,	伯爵	的	诺森伯兰郡	.

珀西，诺森伯兰伯爵。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]

It	still	belongs	to	the	Duke	of
它	仍然	属于	到	这	公爵	的

它仍然属于公爵所有。

[nɔ:'θʌmbələnd] .]

Northumberland	.	]
诺森伯兰郡	.	]

诺森伯兰郡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [tʊk] ['wɔ:tər] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wei] [hi:; hi] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	I	took	water	,	in	our	way	he	discoursing	of	the	wantonnesse
和	那里	我	采取	水	,	在	我们的	方式	他	论述	的	这	放荡

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

of	the	Court	,
的	这	法庭	,

于是我在那里喝了点水，路上他一直在谈论宫廷的放荡不羁。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][maɪndz] ['nʌθɪŋ] [els] ,

and	how	it	minds	nothing	else	,
和	如何	它	思想	没有什么	别的	,

它对此毫不在意。

[ænd; ənd][aɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃɔ:rtli] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	I	saying	that	that	would	leave	the	King	shortly	if	he	did	not	leave	it	,
和	我	说	那	那	会	离开	这	国王	不久	如果	他	做过	不是	离开	它	,

我说，如果国王不离开，他很快就会失去一切。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] " [noʊ] ,
he **told** **me** **"** **No** **,**
他 讲述 我 " 不 ,

他告诉我"不，

" [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [duː][spend][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm]
" **for** **the** **King** **do** **spend** **most** **of** **his** **time** **in** **feeling** **and** **kissing** **them**
" 为了 这 国王 做 花费 最多 的 他的 时间 在 感觉 和 接吻 他们
['neɪkɪd] . . .
naked **.** **.** **.**
裸 . . .

"因为国王大部分时间都在抚摸和亲吻她们的裸体……"

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letʃəri] [wɪl] ['nevər] [liːv] [hɪm; ɪm] .
But **this** **lechery** **will** **never** **leave** **him** **.**
但 这 好色 将要 绝不 离开 他 .

但他的好色之心永远不会消失。

[hɪr] [aɪ] [tʊk] [boʊt] (['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]) [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,
Here **I** **took** **boat** **(** **leaving** **him** **there** **)** **and** **down** **to** **the** **Tower** **,**
这里 我 采取 船 (离开 他 那里) 和 向下 到 这 塔 ,

我乘船（把他留在那里）下到塔下，

[wer] [aɪ] [hɪr] [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['lʌmbɚd] [striːt] ,
where **I** **hear** **the** **Duke** **of** **Albemarle** **is** **,** **and** **I** **to** **Lumbard** **Streete** **,**
在哪里 我 听到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 , 和 我 到 伦巴德 斯特里特 ,

我听说阿尔伯马尔公爵在那里，然后我去了伦巴第街。

[bʌt; bət][kæn; kən][get][noʊ] ['mʌni] .
but **can** **get** **no** **money** **.**
但 能 得到 不 钱 .

但却拿不到钱。

[soʊ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]['veri] ['empti] , [gɑːd] [noʊz] !
So **upon** **the** **Exchange** **,** **which** **is** **very** **empty** **,** **God** **knows** **!**
所以 之上 这 交换 , 哪个 是 非常 空的 , 上帝 知道 !

所以，交易所空空荡荡，天知道！

[ænd; ənd]
and
和

和

[bʌt; bət] [miːn] ['piːp(ə)l][ðer; ðər] .
but **mean** **people** **there** **.**
但 意思是 人们 那里 .

但那里的人很刻薄。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ðæt][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]
The **newes** **for** **certain** **that** **the** **Dutch** **are** **come** **with** **their** **fleete** **before**
这 新闻 为了 肯定 那 这 荷兰语 是 来 和 他们的 舰队 前
[mɑːrdʒɪt] ,
Margett **,**
玛格特 ,

可以确定的是，荷兰舰队将在马格特之前抵达。

[ænd; ənd][sʌm; səm][men][wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ðɪ][poʊst] [kʌm]
and **some** **men** **were** **endeavouring** **to** **come** **on** **shore** **when** **the** **post** **come**
和 一些 男人 是 努力 到 来 在 支撑 什么时候 这 邮政 来
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

当哨兵离开时，一些人正试图上岸。

[pər'hæps][tu:; tə] [sti:l] [sʌm; səm] [ʃi:p] .
perhaps **to** **steal** **some** **sheep** **.**
也许 到 偷 一些 羊 .

或许是为了偷羊。

[bʌt; bət] , [lɔ:rd] !
But **,** **Lord** **!**
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] ['kɑlvɪl] [tɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznɪs] [ʌv; əv] [pʊ'bli:k] ['revənu:] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ,
how **Colvill** **talks** **of** **the** **businesse** **of** **publique** **revenue** **like** **a** **madman** **,**
如何 科尔维尔 会谈 的 这 企业 的 公共 收入 喜欢 一个 狂人 ,

科尔维尔谈论公共收入生意时就像个疯子一样，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [daʊt] [ɔ:l] [tru:] ; [ðæt] ['noʊbɑ:di][maɪndz][ˌaɪ 'ti:] ,
and **yet** **I** **doubt** **all** **true** **;** **that** **nobody** **minds** **it** **,**
和 然而 我 怀疑 全部 真的 ; 那 无人 思想 它 ,

但我怀疑这一切都是真的；怀疑是不是真的没有人介意。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst] ['spi:dəli] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] ,
but **that** **the** **King** **and** **Kingdom** **must** **speedily** **be** **undone** **,**
但 那 这 国王 和 王国 必须 迅速地 是 未完成 ,

但国王和王国必须尽快覆灭。

[ænd; ənd] [reɪlz] [æt; ət] [maɪ] [lɔ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪzɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [noʊz] [nɑ:t] [maɪ] [rɪ'leɪʃn]
and **rails** **at** **my** **Lord** **about** **the** **prizes** **,** **but** **I** **think** **knows** **not** **my** **relation**
和 铁轨 在 我的 主 关于 这 奖品 , 但 我 思考 知道 不是 我的 关系
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

他向我的主人抱怨奖品的事，但我认为他并不知道我与他的关系。

[hɪr] [aɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] , ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]
Here **I** **endeavoured** **to** **satisfy** **all** **I** **could** **,** **people** **about** **Bills** **of** **Exchange**
这里 我 努力 到 满足 全部 我 可以 , 人们 关于 账单 的 交换
[frʌm; frəm][tæn'dʒiə] ,
from **Tangier** **,**
从 丹吉尔 ,

在这里，我尽我所能地满足了所有关于丹吉尔汇票的人们的需求。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , [nɔ:r][kæn; kən][get] .
but **it** **is** **only** **with** **good** **words** **,** **for** **money** **I** **have** **not** **,** **nor** **can** **get** **.**
但 它 是 仅有的 和 好的 字 , 为了 钱 我 有 不是 , 也不 能 得到 .

但我只能用甜言蜜语来表达我的感激之情，因为我没有钱，也弄不到钱。

[gɑ:d] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mætərz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
God **knows** **what** **will** **become** **of** **all** **the** **King's** **matters** **in** **a** **little** **time** **,**
上帝 知道 什么 将要 变得 的 全部 这 国王学院 事情 在 一个 小的 时间 ,

天知道不久之后国王的所有事务将会如何发展。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [rʌnz] [ɪn] [det] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['æftər] .
for **he** **runs** **in** **debt** **every** **day** **,** **and** **nothing** **to** **pay** **them** **looked** **after** **.**
为了 他 跑步 在 债务 每一个 天 , 和 没有什么 到 支付 他们 看起来 后 .

因为他每天都负债累累，却没有任何人照顾他来偿还债务。

[ðens] [aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊər] ; [bʌt; bət] , [lɔ:rd] !
Thence **I** **walked** **to** **the** **Tower** **;** **but** **,** **Lord** **!**
因此 我 步行 到 这 塔 ; 但 , 主 !

于是我走到了塔楼；但是，主啊！

[haʊ] ['empti] [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ,
how empty the streets are and melancholy ,
如何 空的 这 街道 是 和 忧郁 ,

街道多么空旷，多么凄凉啊。

[soʊ] ['meni] [pʊr] [sɪk] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] [fʊl] [ʌv; əv] [sɔːz] ;
so many poor sick people in the streets full of sores ;
所以 许多 贫穷的 生病的 人们 在 这 街道 满的 的 疮 ;

街上有很多可怜的病人，身上满是疮痍；

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [sæd] ['stɔːriz] [ˌoʊvər'hɜːrd][æz; əz][aɪ] [wɔːk] , ['evri] ['bɑːdi] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ded] ,
and so many sad stories overheard as I walk , every body talking of this dead ,
和 所以 许多 伤心 故事 无意中听到 作为 我 走 , 每一个 身体 说 的 这 死的 ,

我边走边听到许多悲伤的故事，每个人都在谈论这些死者。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [sɪk] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ɪn] [ðæt] .
and that man sick , and so many in this place , and so many in that .
和 那 男人 生病的 , 和 所以 许多 在 这 地方 , 和 所以 许多 在 那 .

那个人病了，这个地方有很多人病了，那里也有很多人病了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪn] ['westmɪnstər] , [ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
And they tell me that , in Westminster , there is never a physician and
和 他们 告诉 我 那 , 在 威斯敏斯特 , 那里 是 绝不 一个 医生 和
[bʌt; bət][wʌn] [ə'pɑːθəkeri] [left] ,
but one apothecary left ,
但 一 药剂师 左边 ,

他们告诉我，在威斯敏斯特，已经没有医生了，只剩下一个药剂师。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ded] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'kriːs] [ðɪs] [wiːk] :
all being dead ; but that there are great hopes of a great decrease this week :
全部 存在 死的 ; 但 那 那里 是 伟大的 希望 的 一个 伟大的 减少 这 星期 :

所有人都死了；但本周有望大幅下降：

[gɑːd] [send] [ˌaɪ 'tiː] !
God send it !
上帝 发送 它 !

天哪！

[æt; ət][ðə; ði] ['taʊər] [faʊnd] [maɪ] [lɔːrd] [duːk] [ænd; ənd] [dʊ'ʃes] [æt; ət] ['dɪnər] ; [soʊ][aɪ][sæt] [daʊn] .
At the Tower found my Lord Duke and Duchesse at dinner ; so I sat down .
在 这 塔 成立 我的 主 公爵 和 公爵夫人 在 晚餐 ; 所以 我 卫星 向下 .

我在伦敦塔遇到了我的公爵和公爵夫人，他们正在用餐；于是我坐了下来。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [tʃɪr] , [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz]
And much good cheer , the Lieutenant and his lady , and several officers
和 很多 好的 欢呼 , 这 中尉 和 他的 女士 , 和 一些 警官
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] .
with the Duke .
和 这 公爵 .

还有许多欢声笑语，包括中尉夫妇和公爵身边的几位军官。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] ! [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪli] [tɔːk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wʊd] [meɪk] [wʌn][mæd] ;
But , Lord ! to hear the silly talk that was there , would make one mad ;
但 , 主 ! 到 听到 这 愚蠢的 讲话 那 曾是 那里 , 会 制作 一 疯狂的 ;

但是，老天爷啊！听了那些愚蠢的谈话，真会让人发疯；

[ðə; ði] [duːk] ['hævɪŋ] [nʌn] ['ɔːlmoʊst][bʌt; bət] [fuːlz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
the Duke having none almost but fools about him .
这 公爵 拥有 没有任何 几乎 但 傻瓜 关于 他 .

公爵身边几乎全是傻瓜。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːkiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

Much	of	their	talke	about	the	Dutch	coming	on	shore	,
很多	的	他们的	谈话	关于	这	荷兰语	未来	在	支撑	,

他们谈论了很多关于荷兰人登陆的事情，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [meɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [stiːl] [ʃiːp] ,

which	they	believe	they	may	some	of	them	have	been	and	steal	sheep	,
哪个	他们	相信	他们	可能	一些	的	他们	有	到过	和	偷	羊	,

他们相信他们中的一些人可能曾经是偷羊贼，

[ænd; ənd] [spiːk] [ɔːl][ɪn] [rɪˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [huːz] [hændz][ðə; ði] [ɪz] ; [bʌt; bət] , [lɔːrd]

and	speak	all	in	reproach	of	them	in	whose	hands	the	fleete	is	;	but	,	Lord
和	说话	全部	在	责备	的	他们	在	谁	双手	这	舰队	是	;	但	,	主

[hɛlp] [hɪm; ɪm] ,

helpe	him	,
帮助	他	,

并要尽一切努力谴责那些掌握舰队的人；但是，主啊，帮助他吧！

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhɪndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,

there	is	something	will	hinder	him	and	all	the	world	in	going	to	sea	,
那里	是	某物	将要	阻碍	他	和	全部	这	世界	在	去	到	海	,

有一些因素会阻碍他以及全世界出海。

[wɪtʃ] [ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈvɪtlz] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr]

which	is	want	of	victuals	;	for	we	have	not	wherewith	to	answer	our
哪个	是	想	的	食物	;	为了	我们	有	不是	以及	到	回答	我们的

[ˈsɜːrvɪs] ;

service	;
服务	;

这是因为缺乏食物；因为我们没有足够的食物来履行我们的职责；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ˈduːks] [ədˈvaɪs][hæd; həd] [bɪn]

and	how	much	better	it	would	have	been	if	the	Duke's	advice	had	been
和	如何	很多	更好的	它	会	有	到过	如果	这	公爵的	建议	有	到过

[ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ˈprez(ə)ntli] [aʊt] ;

taken	for	the	fleete	to	have	gone	presently	out	;
已采取	为了	这	舰队	到	有	已消失	目前	出去	;

如果当时采纳了公爵的建议，让舰队立即出动，那该有多好啊！

[bʌt; bət] , [gɑːd] [hɛlp] [ðə; ði] [kɪŋ] !

but	,	God	helpe	the	King	!
但	,	上帝	帮助	这	国王	!

但是，上帝保佑国王！

[waɪl] [noʊ] [ˈbetər] [ˈkaunsəlz] [ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][noʊ] [ˈbetər] [ˈteɪkən] .

while	no	better	counsels	are	given	,	and	what	is	given	no	better	taken	.
尽管	不	更好的	律师	是	给定	,	和	什么	是	给定	不	更好的	已采取	.

没有更好的建议，也没有更好的采纳。

[ðens] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈmeni] [kəˈmændz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] , [aɪ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfɪs]

Thence	after	dinner	receiving	many	commands	from	the	Duke	,	I	to	our	office
因此	后	晚餐	接收	许多	命令	从	这	公爵	,	我	到	我们的	办公室

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

on	the	Hill	,
在	这	爬坡道	,

晚饭后，我接到公爵的诸多指示，便前往山顶的办公室。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ] [tʊk]

and	there	did	a	little	business	and	to	Colvill's	again	,	and	so	took
和	那里	做过	一个	小的	商业	和	到	-	再次	,	和	所以	采取

['wɔːtər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,

water	at	the	Tower	,
水	在	这	塔	,

于是他们在那里做了点生意，然后又去了科尔维尔那里，并在塔楼里喝了点水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][met][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kəuk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]

and	there	met	with	Captain	Cocke	,	and	he	down	with	me	to
和	那里	遇见	和	队长	科克	,	和	他	向下	和	我	到

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Greenwich	,
格林威治	,

在那里我遇到了科克船长，他陪我去了格林威治。

[aɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['letərz] [frʌm; frəm][maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [haɪ]

I	having	received	letters	from	my	Lord	Sandwich	to	-	day	,	speaking	very	high
我	拥有	已收到	信件	从	我的	主	三明治	到	-	天	,	请讲	非常	高的

[ə'baʊt][ðə; ðɪ][praɪz] [gʊdz] ,

about	the	prize	goods	,
关于	这	奖	商品	,

我今天收到了桑威奇勋爵的来信，信中对奖品给予了高度评价。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɪr] ['noʊbɑːdi] , [bʌt; bət][biː; bi] ['veri] ['kɑːnfɪdənt][ɪn] [wʌt]

that	he	would	have	us	to	fear	nobody	,	but	be	very	confident	in	what
那	他	会	有	我们	到	害怕	无人	,	但	是	非常	自信的	在	什么

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,

we	have	done	,
我们	有	完毕	,

他希望我们不要害怕任何人，而是对我们所做的一切充满信心。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kən'fes] ['eni] [fɔːlt] [ɔːr] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ;

and	not	to	confess	any	fault	or	doubt	of	what	he	hath	done	;
和	不是	到	承认	任何	过错	或者	怀疑	的	什么	他	有	完毕	;

而且不承认任何过错，也不对自己的所作所为有任何疑问；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæθ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː] [naʊ] [kən'fɜːrm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sent] ['ɔːrdərz] ,

for	the	King	hath	allowed	it	,	and	do	now	confirm	it	,	and	sent	orders	,
为了	这	国王	有	允许	它	,	和	做	现在	确认	它	,	和	发送	订单	,

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

as	he	says	,
作为	他	说道	,

因为国王已经允许，现在也予以确认，并且已经下达了命令，正如他所说：

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [hæθ] ['ɔːrdərd] [ˌðer'ɪn] [æz; əz][tuː; tə]

for	nothing	to	be	disturbed	that	his	Lordshipp	hath	ordered	therein	as	to
为了	没有什么	到	是	不安	那	他的	-	有	订购	其中	作为	到

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ;

the	division	of	the	goods	to	the	fleete	;
这	分配	的	这	商品	到	这	舰队	;

不得干扰大人就舰队货物分配所作出的命令；

[wɪtʃ] [duː] ['kʌmfərt] [ˌjuː 'es] ,

which	do	comfort	us	,
哪个	做	舒适	我们	,

这确实能给我们带来安慰。

[bʌt; bət][maɪ][lɔːrd] [raɪts] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæt][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][meɪ] [hens] [lɜːrn][baɪ] [wʌt]

but	my	Lord	writes	to	me	that	both	he	and	I	may	hence	learn	by	what
但	我的	主	写	到	我	那	两个都	他	和	我	可能	因此	学习	经过	什么

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

we	see	in	this	business	.
我们	看	在	这	商业	.

但我的主人写信告诉我，他和我都可以从我们在这件事中所看到的事情中学习。

[bʌt; bət][ðæt] [wɪtʃ] [pliːziz] [ˌem ˈiː][best][ɪz][ðæt] [kəuk] [telz][ˌem ˈiː][ðæt][hiː; hi][nəʊ] [ˌʌndəˈstændz]

But	that	which	pleases	me	best	is	that	Cocke	tells	me	that	he	now	understands
但	那	哪个	请	我	最好的	是	那	科克	讲述	我	那	他	现在	明白

[ðæt] ['fɪʃər] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk]

that	Fisher	was	set	on	in	this	business	by	the	design	of	some	of	the	Duke
那	费舍尔	曾是	放	在	在	这	商业	经过	这	设计	的	一些	的	这	公爵

[ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] ,

of	Albemarle's	people	,
的	-	人们	,

但最令我高兴的是，科克告诉我，他现在明白费舍尔之所以卷入这件事，是受阿尔伯马尔公爵的一些手下的指使。

- [ænd; ənd] ['ʌðər] , [huː] [lent][hɪm; ɪm] ['mʌni] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Warcupp	and	others	,	who	lent	him	money	to	set	him	out	in	it	,
-	和	其他的	,	WHO	借出的	他	钱	到	放	他	出去	在	它	,

沃卡普和其他人借钱给他，让他开始从事这项工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][spent] [haɪ] .

and	he	has	spent	high	.
和	他	有	花费	高的	.

他花钱很大。

[huː] [nəʊ] [kɜːrs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊg] [tuː; tə] [teɪk] L100 [wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]

Who	now	curse	him	for	a	rogue	to	take	L100	when	he	might	have	had
WHO	现在	诅咒	他	为了	一个	流氓	到	拿	L100	什么时候	他	可能	有	有

[æz; əz] [wel] L1 ,

as	well	L1	,
作为	出色地	L1	,

现在谁来诅咒他，因为他明明可以只升到100级，却选择了100级?

- , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪtɪli] ['fɔːlən] [aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

500	,	and	they	are	mightily	fallen	out	about	it	.
-	,	和	他们	是	非常	倒下	出去	关于	它	.

500人，他们为此争吵不休。

[wɪtʃ] [ɪn] [duː] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] [ðæt] ['trʌblz] [ˌem 'iː] [ə'freʃ] [ɪz] ,

Which	in	due	time	shall	be	discovered	,	but	that	now	that	troubles	me	afresh	is	,
哪个	在	到期的	时间	将	是	发现	,	但	那	现在	那	麻烦	我	重新	是	,

这件事迟早会水落石出，但现在让我再次感到困扰的是：

['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] ['trʌblz] [ɑːr; ər]

after	I	am	got	to	the	office	at	Greenwich	that	some	new	troubles	are
后	我	是	得到	到	这	办公室	在	格林威治	那	一些	新的	麻烦	是

[kʌm] ,

come	,
来	,

我到达格林威治的办公室后，发现又出现了一些新的麻烦。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [haʊs] [ɪz] [bɪ'set] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] , [ænd; ənd]

and	Captain	Cocke's	house	is	beset	before	and	behind	with	guards	,	and
和	队长	-	房子	是	围困	前	和	在后面	和	守卫	,	和

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

科克船长的房子前后都布满了卫兵，而且还有更多。

[aɪ][duː] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [gʊdz] [ænd; ənd]

I	do	fear	they	may	come	to	my	office	here	to	search	for	Cocke's	goods	and
我	做	害怕	他们	可能	来	到	我的	办公室	这里	到	搜索	为了	-	商品	和

[faɪnd][sʌm; səm] [smɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['klɜːrks] .

find	some	small	things	of	my	clerk's	.
寻找	一些	小的	事物	的	我的	职员的	.

我担心他们会到我的办公室来搜查科克的货物，并找到我职员的一些小东西。

[soʊ][aɪ] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [smɔːl] [treɪd] ,

So	I	assisted	them	in	helping	to	remove	their	small	trade	,
所以	我	协助	他们	在	帮助	到	消除	他们的	小的	贸易	,

所以我帮助他们取消了他们的小本生意。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [men] [huː] [keɪm]

but	by	and	by	I	am	told	that	it	is	only	the	Custome	House	men	who	came
但	经过	和	经过	我	是	讲述	那	它	是	仅有的	这	顾客	房子	男人	WHO	来了

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [dɪd][laɪ][æt; ət]['mɪstər] . [glænvɪlz] ,

to	seize	the	things	that	did	lie	at	Mr	.	Glanville's	,
到	抢占	这	事物	那	做过	说谎	在	先生	.	格兰维尔的	,

但不久后我得知，来格兰维尔先生那里查扣物品的只是海关人员。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]['nevər] [jet] [siː] ['aʊər; ɑːr][træn'zaiəri] , [nɔːr][dɪd] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl]

for	which	they	did	never	yet	see	our	Transire	,	nor	did	know	of	them	till
为了	哪个	他们	做过	绝不	然而	看	我们的	过渡	,	也不	做过	知道	的	他们	直到

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

因此，他们从未见过我们的Transire，直到今天也从未听说过它。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [fɪr] [ɪz] [naʊ] ['oʊvər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][træn'zaiəri][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

So	that	my	fear	is	now	over	,	for	a	transire	is	ready	for	them	.
所以	那	我的	害怕	是	现在	超过	,	为了	一个	过渡	是	准备好	为了	他们	.

所以，我的恐惧已经结束了，因为他们即将迎来一个过渡时期。

[kəuk] [dɪd][get][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] - [deɪ] .

Cocke	did	get	a	great	many	of	his	goods	to	London	to	-	day	.
科克	做过	得到	一个	伟大的	许多	的	他的	商品	到	伦敦	到	-	天	.

科克今天确实把很多货物运到了伦敦。

[tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['jɑːrd] , [wɪtʃ] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [naʊ] [ʃʌt] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ;

To	the	Still	Yarde	,	which	place	,	however	,	is	now	shut	up	of	the	plague	;
到	这	仍然	庭院	,	哪个	地方	,	然而	,	是	现在	关闭	向上	的	这	瘟疫	;

前往静谧庭院，然而，该地现已与瘟疫隔绝；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [meɪk] [noʊ] [boʊnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	was	there	,	and	we	now	make	no	bones	of	it	.
但	我	曾是	那里	,	和	我们	现在	制作	不	骨头	的	它	.

但我当时就在现场，我们现在对此毫不隐瞒。

[mʌtʃ] [tɔːkiː] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəlɜ-z] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]

Much	talke	there	is	of	the	Chancellor's	speech	and	the	King's	at	the
很多	谈话	那里	是	的	这	校长的	演讲	和	这	国王学院	在	这

['pɑːrləmɛnts] ['miːtɪŋ] ,

Parliament's	meeting	,
议会的	会议	,

议会会议上，人们都在热议财政大臣和国王的讲话。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [wel] [laɪkt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] , [baɪ][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] ,

which	are	very	well	liked	;	and	that	we	shall	certainly	,	by	their	speeches	,
哪个	是	非常	出色地	喜欢	;	和	那	我们	将	当然	,	经过	他们的	演讲	,

他们深受人们喜爱；而且我们肯定会从他们的演讲中了解到这一点。

[fɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fræns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [faɪnd] [juː 'es] [wɜːrk] .

fall	out	with	France	at	this	time	,	together	with	the	Dutch	,	which	will	find	us	work	.
落下	出去	和	法国	在	这	时间	,	一起	和	这	荷兰语	,	哪个	将要	寻找	我们	工作	.

此时与法国和荷兰发生冲突，这将帮助我们找到工作。

[leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['entərɪŋ] [maɪ] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] [pæst] ,

Late	at	the	office	entering	my	Journall	for	8	days	past	,
晚的	在	这	办公室	进入	我的	期刊	为了	8	天	过去的	,

过去八天，我一直在办公室加班，并在我的工作日志里写下我的心得。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ['hindərɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['deɪli] ,

the	greatness	of	my	business	hindering	me	of	late	to	put	it	down	daily	,
这	伟大	的	我的	商业	阻碍	我	的	晚的	到	放	它	向下	日常的	,

最近，我繁忙的生意让我无暇每天放下手头的工作。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['veri] [truː] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] , [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [wɪl] ,

but	I	have	done	it	now	very	true	and	particularly	,	and	hereafter	will	,
但	我	有	完毕	它	现在	非常	真的	和	特别	,	和	此后	将要	,

但我已经非常、非常具体地做到了，而且以后也会这样做。

[aɪ] [hoʊp] , [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [maɪ] [oʊld] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] .

I	hope	,	be	able	to	fall	into	my	old	way	of	doing	it	daily	.
我	希望	,	是	有能力的	到	落下	进入	我的	老的	方式	的	正在做	它	日常的	.

我希望能够恢复到以前每天做这件事的方式。

[soʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʊlɪt] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌpər] ,

So	to	my	lodging	,	and	there	had	a	good	pullet	to	my	supper	,
所以	到	我的	住宿	,	和	那里	有	一个	好的	小母鸡	到	我的	晚餐	,

于是我回到住处，晚餐吃了一只不错的母鸡。

[ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [koʊld] [ə'gen] , [gɑːd] [biː; bi] [θæŋkt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !

and	so	to	bed	,	it	being	very	cold	again	,	God	be	thanked	for	it	!
和	所以	到	床	,	它	存在	非常	寒冷的	再次	,	上帝	是	谢谢	为了	它	!

于是我就上床睡觉了，外面又很冷，感谢上帝！

17th .

17th	.
17th	.

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['maɪti] ['bɪzi] ,

Up	,	and	all	day	long	busy	at	the	office	,	mighty	busy	,
向上	,	和	全部	天	长的	忙碌的	在	这	办公室	,	强大的	忙碌的	,

起床后，一整天都在办公室忙碌，非常忙碌。

['oʊnli] [stept] [tuː; tə] [maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faʊl] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɪnər] ,

only	stepped	to	my	lodging	and	had	a	fowl	for	my	dinner	,
仅有的	步	到	我的	住宿	和	有	一个	鸡	为了	我的	晚餐	,

我只走了几步就回到了住处，晚餐吃了一只鸡。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːrsər] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	at	night	my	wife	and	Mercer	comes	to	me	,
和	在	夜晚	我的	妻子	和	默瑟	来	到	我	,

晚上，我的妻子和默瑟会来找我。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['bɪzi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

which	troubled	me	a	little	because	I	am	to	be	mighty	busy	to	-	morrow
哪个	麻烦	我	一个	小的	因为	我	是	到	是	强大的	忙碌的	到	-	明天

[ɔːl] [deɪ] ['sɪriəsli] [ə'baʊt][maɪ] [ə'kaʊnts] .

all	day	seriously	about	my	accounts	.
全部	天	严重地	关于	我的	账户	.

这让我有点担心，因为我明天一整天都要非常忙，要认真处理我的账目。

[soʊ] [leɪt] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sʌpt] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] .

So	late	from	my	office	to	her	,	and	supped	,	and	so	to	bed	.
所以	晚的	从	我的	办公室	到	她	,	和	喝	,	和	所以	到	床	.

我从办公室到她家很晚了，我们一起吃了晚饭，然后就上床睡觉了。

18th .

18th	.
18th	.

18日

[ʌp] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm]['plez(ə)nt] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] ([ðoʊ] [maɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv]

Up	,	and	after	some	pleasant	discourse	with	my	wife	(	though	my	head	full	of
向上	,	和	后	一些	令人愉快的	话语	和	我的	妻子	(	尽管	我的	头	满的	的

['bɪznəs])

business	)
商业	)

起床后，我和妻子愉快地交谈了一会儿（尽管我满脑子都是工作）。

[aɪ][aʊt][ænd; ənd][left][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

I	out	and	left	her	to	go	home	,	and	myself	to	the	office	,
我	出去	和	左边	她	到	去	家	,	和	我	到	这	办公室	,

我出去了，让她回家，我自己则去上班。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,

and	thence	by	water	to	the	Duke	of	Albemarle's	,
和	因此	经过	水	到	这	公爵	的	-	,

然后乘船前往阿尔伯马尔公爵府。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ][waɪf] [gɔːn] .

and	so	back	again	and	find	my	wife	gone	.
和	所以	后退	再次	和	寻找	我的	妻子	已消失	.

于是我又回到家，却发现妻子已经不见了。

[soʊ][tuː; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts]

So	to	my	chamber	at	my	lodgings	,	and	to	the	making	of	my	accounts
所以	到	我的	房间	在	我的	住宿	,	和	到	这	制作	的	我的	账户

[ʌp][ʌv; əv][tæn'dʒiə] ,

up	of	Tangier	,
向上	的	丹吉尔	,

于是我回到住处，开始清点我在丹吉尔的账目。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

which	I	did	with	great	difficulty	,
哪个	我	做过	和	伟大的	困难	,

我费了很大力气才做到。

['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['rekənɪŋz] [wer] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]

finding	the	difference	between	short	and	long	reckonings	where	I	have	had
寻找	这	不同之处	之间	短的	和	长的	清算	在哪里	我	有	有

[ə'keɪʒn] [tuː; tə][mɪks][maɪ] ['mʌniz] ,

occasion	to	mix	my	moneys	,
场合	到	混合	我的	钱	,

找出我曾因混淆资金而导致的短期和长期计算方式之间的差异，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [dʌn] [maɪ][tæn'dʒiə] ['treʒər] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
as **I** **have** **of** **late** **done** **my** **Tangier** **treasure** **upon** **other** **occasions** **,** **and** **other**
作为 我 有 的 晚的 完毕 我的 丹吉尔 宝藏 之上 其他 场合 , 和 其他
['mʌniz] [ə'pɑ:n] [ðæt] .
moneys **upon** **that** **.**
钱 之上 那 .

就像我最近在其他场合处理我在丹吉尔的宝藏以及其他款项一样。

[haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [leɪt] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] ['pɜ:rfɪktli] , [ænd; ənd][soʊ] ,
However **,** **I** **was** **at** **it** **late** **and** **did** **it** **pretty** **perfectly** **,** **and** **so** **,**
然而 , 我 曾是 在 它 晚的 和 做过 它 漂亮的 完美 , 和 所以 ,

然而，我当时已经很晚了，而且做得相当完美，所以，

['æftər] ['i:tɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [tu:; tə][bed] , [maɪ][maɪnd] [i:zd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['fɪgjərz]
after **eating** **something** **,** **to** **bed** **,** **my** **mind** **eased** **of** **a** **great** **deal** **of** **figures**
后 吃 某物 , 到 床 , 我的 头脑 缓解 的 一个 伟大的 交易 的 数据
[ænd; ənd]['kɑ:stiŋs] .
and **castings** **.**
和 铸件 .

吃过东西后，上床睡觉，我的脑海中许多数字和铸件都消失了，心情也平静了下来。

19th .
19th **.**
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [ə'gen] , [ænd; ənd]['steɪtɪd][ðem; ðəm]['veri] [klɪr] [ænd; ənd] [fer] ,
Up **,** **and** **to** **my** **accounts** **again** **,** **and** **stated** **them** **very** **clear** **and** **fair** **,**
向上 , 和 到 我的 账户 再次 , 和 声明 他们 非常 清除 和 公平的 ,

起来后，我又查看了我的账目，并非常清楚地、公平地陈述了它们。

[ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['heɪtər][ænd; ənd]['dʌblju:] . ['hjʊər]
and **at** **noon** **dined** **at** **my** **lodgings** **with** **Mr** **.** **Hater** **and** **W** **.** **Hewer**
和 在 中午 用餐 在 我的 住宿 和 先生 . 仇恨者 和 W . 休尔
[æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
at **table** **with** **me** **,**
在 桌子 和 我 ,

中午时分，我和哈特先生以及休尔先生在我的住处共进晚餐，他们和我同桌用餐。

[aɪ] ['biːɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lændleɪdi][fɔ:r; fər] L6 [pər] [mʌnθ] ,
I **being** **come** **to** **an** **agreement** **yesterday** **with** **my** **landlady** **for** **L6** **per** **month** **,**
我 存在 来 到 一个 协议 昨天 和 我的 房东 为了 L6 每 月 ,

我昨天和房东达成协议，每月房租6英镑。

[fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['meɪd] ,
for **so** **many** **rooms** **for** **myself** **,** **them** **,** **and** **my** **wife** **and** **mayde** **,**
为了 所以 许多 房间 为了 我 , 他们 , 和 我的 妻子 和 梅德 ,
[wen] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
when **she** **shall** **come** **,**
什么时候 她 将 来 ,

这么多房间，够我自己、他们、我的妻子和女仆住，等她来了再说。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [bɪ'saɪdz] [fɔ:r; fər][maɪ] [daɪ'ɛt] .
and **to** **pay** **besides** **for** **my** **dyett** **.**
和 到 支付 除了 为了 我的 戴特 .

还要支付我的膳食费用。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['letərz] [tu:; tə] [raɪt] [ə'genst] [aɪ][went]

After	dinner	I	did	give	them	my	accounts	and	letters	to	write	against	I	went
后	晚餐	我	做过	给	他们	我的	账户	和	信件	到	写	反对	我	去

[tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

to	the	Duke	of	Albemarle's	this	evening	,
到	这	公爵	的	-	这	晚上	,

晚饭后，我把账目和信件交给他们，让他们写信投诉。今晚我去了阿尔伯马尔公爵家。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][maɪ] ['waɪfs] ['brʌðər] ,

which	I	did	;	and	among	other	things	,	spoke	to	him	for	my	wife's	brother	,
哪个	我	做过	;	和	之中	其他	事物	,	辐	到	他	为了	我的	妻子的	兄弟	,

我照做了；其中一项事是替我妻子的哥哥跟他谈了谈。

- , [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['kaɪndli] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] .

Balty	,	to	be	of	his	guard	,	which	he	kindly	answered	that	he	should	.
-	,	到	是	的	他的	警卫	,	哪个	他	亲切地	回答	那	他	应该	.

巴尔蒂担任他的卫兵，他欣然应允。

[maɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [goʊz][ɑ:n][æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ;

My	business	of	the	Victualling	goes	on	as	I	would	have	it	;
我的	商业	的	这	补给	去	在	作为	我	会	有	它	;

我的食品供应生意照常进行；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ'self][ɔ:r]

and	now	my	head	is	full	how	to	make	some	profit	of	it	to	myself	or
和	现在	我的	头	是	满的	如何	到	制作	一些	利润	的	它	到	我	或者

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

现在我满脑子想的都是如何从中为自己或他人获利。

[tu:; tə] [ðæt] [end] , [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . ['kɔvəntri] ,

To	that	end	,	when	I	came	home	,	I	wrote	a	letter	to	Mr	.	Coventry	,
到	那	结尾	,	什么时候	我	来了	家	,	我	写道	一个	信	到	先生	.	考文垂	,

为此，我回家后给考文垂先生写了一封信。

['ɔ:fərɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sər'veɪər] ['dʒɛnərəli] ,

offering	myself	to	be	the	Surveyor	Generall	,
提供	我	到	是	这	测量员	一般	,

我自愿担任测量总监一职，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ænpt][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'i:][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	am	apt	to	think	he	will	assist	me	in	it	,
和	是	易于	到	思考	他	将要	协助	我	在	它	,

我倾向于认为他会在这件事上帮助我。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][set][maɪ] [hɑ:rt] [mʌtʃ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [hɛlp] .

but	I	do	not	set	my	heart	much	on	it	,	though	it	would	be	a	good	helpe	.
但	我	做	不是	放	我的	心	很多	在	它	,	尽管	它	会	是	一个	好的	帮助	.

但我并没有特别在意，虽然这会很有帮助。

[soʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] ,

So	back	to	my	office	,
所以	后退	到	我的	办公室	,

于是我回到了办公室。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tɪl] [pæst][wʌn] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ɔ:l] [ði:z] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz] ['kɑ:pɪd]

and	there	till	past	one	before	I	could	get	all	these	letters	and	papers	copied
和	那里	直到	过去的	一	前	我	可以	得到	全部	这些	信件	和	文件	复制

[aʊt] ,

out	,
出去	,

一直到一点多我才把这些信件和文件都誊完。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][soʊ][sent][ðem; ðəm][əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [hoʊps][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ,

which	vexed	me	,	but	so	sent	them	away	without	hopes	of	saving	the	post	,
哪个	烦恼	我	,	但	所以	发送	他们	离开	没有	希望	的	保存	这	邮政	,

这让我很恼火，但我还是把他们送走了，没有指望能挽救邮局。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] [tuː; tə][bed] .

and	so	to	my	lodging	to	bed	.
和	所以	到	我的	住宿	到	床	.

于是我回到住处睡觉。

20th .

20th .

20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ][læst] [ˈnaɪts] [ˈletərz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [wɪtʃ] [ˈtrʌblz]

Up	,	and	had	my	last	night's	letters	brought	back	to	me	,	which	troubles
向上	,	和	有	我的	最后的	夜晚	信件	带来	后退	到	我	,	哪个	麻烦

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我起床后，发现有人把昨晚的信件送了回来，这让我很不安。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [əˈkaʊnts] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʌm] ,

because	of	my	accounts	,	lest	they	should	be	asked	for	before	they	come	,
因为	的	我的	账户	,	免得	他们	应该	是	问	为了	前	他们	来	,

因为我的账户，免得他们在来之前就被要求提供。

[wɪtʃ] [aɪ] - , [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə][dɪˈmænd]

which	I	abhorr	,	being	more	ready	to	give	than	they	can	be	to	demand
哪个	我	-	,	存在	更多的	准备好	到	给	比	他们	能	是	到	要求

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

我对此深恶痛绝，因为我更乐于付出，而不是索取：

[soʊ][aɪ][sent] [əˈweɪ][æn; ən] [ɪksprɛs] [tuː; tə]['ɑːksfərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tuː; tə]

so	I	sent	away	an	expresse	to	Oxford	with	them	,	and	another	to
所以	我	发送	离开	一个	快递	到	牛津	和	他们	,	和	其他	到

['pɔːrtsməθ] ,

Portsmouth	,
朴茨茅斯	,

于是我派了一封快递信把它们寄到牛津，又派了一封寄到朴茨茅斯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][maɪ] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɔvəntri] [əˈbaʊt][maɪ] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,

with	a	copy	of	my	letter	to	Mr	.	Coventry	about	my	victualling	business	,
和	一个	复制	的	我的	信	到	先生	.	考文垂	关于	我的	补给	商业	,

附上我写给考文垂先生的关于我的食品供应生意的信件副本，

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gɔːn] [frʌm; frəm]['ɑːksfərd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] , ['ðɪðər] .

for	fear	he	should	be	gone	from	Oxford	,	as	he	intended	,	thither	.
为了	害怕	他	应该	是	已消失	从	牛津	,	作为	他	故意的	,	那里	.

因为他担心自己会像计划的那样离开牛津，去往那里。

[soʊ] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [kəuk] , [ænd; ənd] [daind][ðer; ðər] .

So	busy	all	the	morning	and	at	noon	to	Cocke	,	and	dined	there	.
所以	忙碌的	全部	这	早晨	和	在	中午	到	科克	,	和	用餐	那里	.

整个上午都很忙，中午去了科克，并在那里吃了饭。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ə'loʊn] , [vekst] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][rɪd][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt]

He	and	I	alone	,	vexed	that	we	are	not	rid	of	all	our	trouble	about
他	和	我	独自的	,	烦恼	那	我们	是	不是	摆脱	的	全部	我们的	麻烦	关于

['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

our	goods	,
我们的	商品	,

只有我和他，因为我们还没有彻底摆脱货物带来的麻烦而感到烦恼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] ,

but	it	is	almost	over	,	and	in	the	afternoon	to	my	lodging	,
但	它	是	几乎	超过	,	和	在	这	下午	到	我的	住宿	,

但这一切即将结束，下午我就要回住处了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['heɪtər] ,

and	there	spent	the	whole	afternoon	and	evening	with	Mr	.	Hater	,
和	那里	花费	这	所有的	下午	和	晚上	和	先生	.	仇恨者	,

于是，她和黑特先生一起度过了整个下午和晚上。

[dɪ'skɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

discoursing	of	the	business	of	the	office	,
论述	的	这	商业	的	这	办公室	,

讨论办公室事务，

[wer] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['tɔməs] ['wɪlsən] [duː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [siːm] [tuː; tə]

where	he	tells	me	that	among	others	Thomas	Willson	do	now	and	then	seem	to
在哪里	他	讲述	我	那	之中	其他的	托马斯	威尔逊	做	现在	和	然后	似乎	到

[hɪnt] [ðæt] [aɪ][duː] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

hint	that	I	do	take	too	much	business	upon	me	,
暗示	那	我	做	拿	也	很多	商业	之上	我	,

他告诉我，包括托马斯·威尔逊在内的一些人时不时会暗示我承担了太多生意。

[mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [sʌm; səm][duː][laɪ] [ʌn'dʌn] .

more	than	I	can	do	,	and	that	therefore	some	do	lie	undone	.
更多的	比	我	能	做	,	和	那	所以	一些	做	说谎	未完成	.

超出了我的能力范围，因此有些事情尚未完成。

[ðɪs] [aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [truː] ,

This	I	confess	to	my	trouble	is	true	,
这	我	承认	到	我的	麻烦	是	真的	,

我不得不承认，这是我的困扰，而且确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][maɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

but	it	arises	from	my	being	forced	to	take	so	much	on	me	,
但	它	出现	从	我的	存在	强制	到	拿	所以	很多	在	我	,

但这源于我被迫承担了太多责任。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz][maɪ]['prɑːpər][tæsk][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .

more	than	is	my	proper	task	to	undertake	.
更多的	比	是	我的	恰当的	任务	到	承担	.

超出了我应尽的职责范围。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [æt; ət][læst][aɪ][dɪd][əd'vaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [klɜːrk] [ɪf] [hiː; hi]

But	for	this	at	last	I	did	advise	to	him	to	take	another	clerk	if	he
但	为了	这	在	最后的	我	做过	建议	到	他	到	拿	其他	职员	如果	他

[θɪŋks] [fɪt] ,

thinks	fit	,
思考	合身	,

但最终我还是建议他，如果他认为合适，可以再聘用一名职员。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [peɪd] .

I	will	take	care	to	have	him	paid	.
我	将要	拿	关心	到	有	他	有薪酬的	.

我会确保他得到应有的报酬。

[aɪ] [dɪˈskɔːrst] [ˈɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈbaʊt] [ˈpɝːsənz] [fɪt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]

I	discoursed	also	much	with	him	about	persons	fit	to	be	put	into	the
我	谈论的	还	很多	和	他	关于	人	合身	到	是	放	进入	这

['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,

victualling	business	,
补给	商业	,

我还和他详细讨论了适合从事食品供应行业的人员。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [sper] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sæləriz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	such	as	I	could	spare	something	out	of	their	salaries	for	them	,
和	这样的	作为	我	可以	空闲的	某物	出去	的	他们的	薪资	为了	他们	,

[bʌt; bət]

but
但

比如，我可以从他们的工资里拿出一些钱来帮助他们，但是

[wɪˈðaʊt] ['trʌb(ə)l] [aɪ]['kænɑːt] , [aɪ] [siː] , [wel] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

without	trouble	I	cannot	,	I	see	,	well	do	it	,
没有	麻烦	我	不能	,	我	看	,	出色地	做	它	,

我明白了，如果没有困难，我做不到，好吧，那就去做吧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['tɔməs] ['wɪlsən] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][best] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz]

because	Thomas	Willson	must	have	the	refusal	of	the	best	place	which	is
因为	托马斯	威尔逊	必须	有	这	拒绝	的	这	最好的	地方	哪个	是

['lʌndən] [ʌv; əv] L200 [pər] ['ænəm] ,

London	of	L200	per	annum	,
伦敦	的	L200	每	年	,

因为托马斯·威尔逊必须拒绝伦敦每年200英镑的薪水，而伦敦是最好的地方。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɪnˈtend][fɔːr; fər] ['tʊkɝ] ,

which	I	did	intend	for	Tooker	,
哪个	我	做过	打算	为了	托克	,

我原本是打算给图克的。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] L50 [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][help][tuː; tə]['mɪstər] . ['heɪtər] .

and	to	get	L50	out	of	it	as	a	help	to	Mr	.	Hater	.
和	到	得到	L50	出去	的	它	作为	一个	帮助	到	先生	.	仇恨者	.

并从中获得 L50，以帮助 Hater 先生。

[haʊ] [['evər]] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

How	[	ever	]	,	I	will	try	to	do	something	of	this	kind	for	them	.
如何	[	曾经	]	,	我	将要	尝试	到	做	某物	的	这	种类	为了	他们	.

不过，我会尽力为他们做些类似的事情。

['hævɪŋ] [dʌn] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [leɪt] , [aɪ][tuː; tə]['entər][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [fer] ,

Having	done	discourse	with	him	late	,	I	to	enter	my	Tangier	accounts	fair	,
拥有	完毕	话语	和	他	晚的	,	我	到	进入	我的	丹吉尔	账户	公平的	,

与他深夜交谈后，我进入我的丹吉尔账户进行结算。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	so	to	supper	and	to	bed	.
和	所以	到	晚餐	和	到	床	.

于是，吃晚饭，然后睡觉。

- [ˌes 'tiː] . [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] , [wer] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

21	st	.	Up	,	and	to	my	office	,	where	busy	all	the	morning	,
-	英石	.	向上	,	和	到	我的	办公室	,	在哪里	忙碌的	全部	这	早晨	,

21号。起床后，我去了办公室，整个上午都很忙。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] [klɑːks] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd][soʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]

and	then	with	my	two	clerks	home	to	dinner	,	and	so	back	again	to
和	然后	和	我的	二	职员	家	到	晚餐	,	和	所以	后退	再次	到

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

the	office	,
这	办公室	,

然后我和我的两个职员一起回家吃晚饭，之后又返回办公室。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri] [leɪt] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	there	very	late	very	busy	,	and	so	home	to	supper	and	to	bed	.
和	那里	非常	晚的	非常	忙碌的	,	和	所以	家	到	晚餐	和	到	床	.

那天很晚了，也很忙，所以回家吃了晚饭就睡觉了。

22nd ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

22nd	(	Lord's	day	)	.
22nd	(	主场	天	)	.

22日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd]['æftər] ['redi] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptɪn] - ,

Up	,	and	after	ready	and	going	to	Captain	Cocke's	,
向上	,	和	后	准备好	和	去	到	队长	-	,

起床后，准备好就去科克船长的住处。

[wer] [aɪ][faɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [seɪf] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

where	I	find	we	are	a	little	further	safe	in	some	part	of	our	goods	,
在哪里	我	寻找	我们	是	一个	小的	更远	安全的	在	一些	部分	的	我们的	商品	,

我发现我们部分货物的安全状况稍微好了一些。

[aɪ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn][maɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['letərz] ,

I	to	Church	,	in	my	way	was	meeting	with	some	letters	,
我	到	教会	,	在	我的	方式	曾是	会议	和	一些	信件	,

我去教堂的路上，遇到了一些信件。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][goʊ]['æftər] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] [duːk] [ʌv; əv] - ,

which	made	me	resolve	to	go	after	church	to	my	Lord	Duke	of	Albemarle's	,
哪个	制成	我	解决	到	去	后	教会	到	我的	主	公爵	的	-	,

这让我下定决心，做完礼拜后就去拜访我的阿尔伯马尔公爵勋爵。

[soʊ] , ['æftər]['sɜːrmən] , [aɪ] [tʊk] - - , [ænd; ənd][tuː; tə] ['læmbəθ] ; [bʌt; bət] ,

so	,	after	sermon	,	I	took	Cocke's	chariott	,	and	to	Lambeth	;	but	,
所以	,	后	讲道	,	我	采取	-	-	,	和	到	兰贝斯	;	但	,

于是，布道结束后，我乘坐科克的战车前往兰贝斯；但是，

[ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [θruː] [waɪt] [hɔːl] , [aɪ] [spent] [soʊ]

in	going	and	getting	over	the	water	,	and	through	White	Hall	,	I	spent	so
在	去	和	获得	超过	这	水	,	和	通过	白色的	大厅	,	我	花费	所以

[mʌtʃ] [taɪm] ,

much	time	,
很多	时间	,

在往返于水边以及穿过白厅的过程中，我花费了大量时间，

[ðə; ði] [duːk] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][daind] .

the	Duke	had	almost	dined	.
这	公爵	有	几乎	用餐	.

公爵几乎已经吃过晚饭了。

[haʊ'evər] , [freʃ] [miːt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ]

However	,	fresh	meat	was	brought	for	me	to	his	table	,	and	there	I
然而	,	新鲜的	肉	曾是	带来	为了	我	到	他的	桌子	,	和	那里	我

[daind] ,

dined	,
用餐	,

然而，有人为我端来了新鲜的肉，我就在那里用餐。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] .

and	full	of	discourse	and	very	kind	.
和	满的	的	话语	和	非常	种类	.

谈吐风趣，待人友善。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'gen] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] ,

Here	they	are	again	talking	of	the	prizes	,
这里	他们	是	再次	说	的	这	奖品	,

他们又在谈论奖项了。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːrd] [duːk] [dɪd] ['spiːk] ['veri] [brɔːd] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [pen] [ʃʊd; ʃəd]

and	my	Lord	Duke	did	speake	very	broad	that	my	Lord	Sandwich	and	Pen	should
和	我的	主	公爵	做过	说话	非常	广阔	那	我的	主	三明治	和	笔	应该

[duː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] ,

do	what	they	would	,
做	什么	他们	会	,

公爵大人确实说过很多话，让桑威治勋爵和彭勋爵随他们便吧。

[ænd; ənd] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	answer	for	themselves	.
和	回答	为了	他们自己	.

他们要自己回答这个问题。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

For	his	part	,	he	would	lay	all	before	the	King	.
为了	他的	部分	,	他	会	躺	全部	前	这	国王	.

而他本人则会把一切都呈到国王面前。

[hɪr] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] ['ɑːksfərd] [ɪz] [klæpt] [ʌp] ,

Here	he	tells	me	the	Dutch	Embassador	at	Oxford	is	clapped	up	,
这里	他	讲述	我	这	荷兰语	大使	在	牛津	是	鼓掌	向上	,

他告诉我，荷兰驻牛津大使受到了热烈欢迎。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] .

but	since	I	hear	it	is	not	true	.
但	自从	我	听到	它	是	不是	真的	.

但我听说这不是真的。

[ðens] [bæk] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kəuk]

Thence	back	again	,	it	being	evening	before	I	could	get	home	,	and	there	Cocke
因此	后退	再次	,	它	存在	晚上	前	我	可以	得到	家	,	和	那里	科克

[nɑːt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,

not	being	within	,
不是	存在	之内	,

然后我又返回，到家时已是傍晚，而科克不在家。

[aɪ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sæləmən] [tuː; tə] ['mɪstər] . [glænvɪlz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wiː; wi] [faʊnd] [kəuk]

I	and	Mr	.	Salomon	to	Mr	.	Glanville's	,	and	there	we	found	Cocke
我	和	先生	.	萨洛蒙	到	先生	.	格兰维尔的	,	和	那里	我们	成立	科克

[ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [sʌpt] ,

and	sat	and	supped	,
和	卫星	和	喝	,

我和萨洛蒙先生去了格兰维尔先生家，在那里我们遇到了科克，然后坐下来一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['meri] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['mædəm] ['pɛnɪŋtən] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['wɪti]

and	was	mighty	merry	with	only	Madam	Penington	,	who	is	a	fine	,	witty
和	曾是	强大的	欢乐	和	仅有的	女士	彭宁顿	,	WHO	是	一个	美好的	,	机智

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

他只和彭宁顿夫人相处得非常愉快，彭宁顿夫人是一位优雅风趣的女士。

[hɪr] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [mɜːrθ] , [ænd; ənd] [soʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Here	**we**	**spent**	**the**	**evening**	**late**	**with**	**great**	**mirth**	**,**	**and**	**so**	**home**	**and**	**to**
这里	我们	花费	这	晚上	晚的	和	伟大的	欢笑	,	和	所以	家	和	到

[bed] .

bed	**.**
床	.

我们在这里度过了一个非常欢乐的夜晚，直到很晚才回家睡觉。

23rd .

23rd	**.**
23rd	.

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['æftər] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [aɪ] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtər] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] ,

Up	**,**	**and**	**after**	**doing**	**some**	**business**	**I**	**down**	**by**	**water**	**,**	**calling**	**to**	**see**	**my**	**wife**	**,**
向上	,	和	后	正在做	一些	商业	我	向下	经过	水	,	呼叫	到	看	我的	妻子	,

起床后，我处理了一些事情，然后走到水边，呼唤我的妻子。

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['veri] ['meri] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] ['ɜːrɪθ] ,

with	**whom**	**very**	**merry**	**for**	**ten**	**minutes**	**,**	**and**	**so**	**to**	**Erith**	**,**
和	谁	非常	欢乐	为了	十	分钟	,	和	所以	到	埃里思	,

与他愉快地相处了十分钟，然后前往埃里思。

[wer] [maɪ] [lɔːrd] - [ænd; ənd] [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

where	**my**	**Lord**	**Bruncker**	**and**	**I**	**kept**	**the**	**office**	**,**
在哪里	我的	主	-	和	我	保留	这	办公室	,

我和布伦克勋爵的办公室就设在那里。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɛzən] .

and	**dispatched**	**some**	**business**	**by**	**appointment**	**on**	**the**	**Bezan**	**.**
和	已派出	一些	商业	经过	预约	在	这	贝赞	.

并按约定在贝赞处理了一些事务。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['slɒp,selə] , [huː] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] ,

Among	**other**	**things**	**about**	**the**	**slopsellers**	**,**	**who**	**have**	**trusted**	**us**	**so**	**long**	**,**	**they**	**are**	**not**	**able**	**,**
之中	其他	事物	关于	这	鳏夫贩子	,	WHO	有	可信	我们	所以	长的	,	他们	是	不是	有能力的	,

除此之外，还有一些关于那些长期以来一直信任我们的小贩的事情，他们无法.....

[nɔːr] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] ,

nor	**can**	**be**	**expected**	**to**	**trust**	**us**	**further**	**,**
也不	能	是	预期的	到	相信	我们	更远	,

他们也不能指望我们继续信任他们。

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [ðɪs] ['wɪntər] [ðə; ði] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] .

and	**I**	**fear**	**this**	**winter**	**the**	**fleete**	**will**	**be**	**undone**	**by**	**that**	**particular**	**.**
和	我	害怕	这	冬天	这	舰队	将要	是	未完成	经过	那	特别的	.

我担心今年冬天舰队会因为那件事而遭受重创。

[ðens] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪp] , [wer] [maɪ] [lɔːrd] - [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] ,

Thence	**on**	**board**	**the**	**East**	**India**	**ship**	**,**	**where**	**my**	**Lord**	**Bruncker**	**had**	**provided**	**a**	**great**	**dinner**	**,**
因此	在	木板	这	东方	印度	船	,	在哪里	我的	主	-	有	假如	一个	伟大的	晚餐	,

然后，我们登上了东印度公司的船，布伦克勋爵在那里为我们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [kʌmz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜːr][dʒɑːn] - [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][sɜːr]['dʌbljuː] .

and	thither	comes	by	and	by	Sir	John	Minnes	and	before	him	Sir	W	.
和	那里	来	经过	和	经过	先生	约翰	-	和	前	他	先生	W	.

['wɔrən] [ænd; ənd][ə'nɑːn][ə; eɪ] [pər'spektɪv] [glæs] ['meɪkər] ,

Warren	and	anon	a	Perspective	glasse	maker	,
沃伦	和	匿名	一个	看法	玻璃	制造商	,

不久，约翰·明尼斯爵士来了，在他前面是W·沃伦爵士，再往前走是一位透视玻璃制造商。

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] , ['evri] [wʌn] , [bɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [glæs] .

of	whom	we	,	every	one	,	bought	a	pocket	glasse	.
的	谁	我们	,	每一个	一	,	买	一个	口袋	玻璃	.

我们每个人都买了一个袖珍玻璃杯。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] [tɔːkiː] [ænd; ənd] [kən'siːtidnis] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

But	I	am	troubled	with	the	much	talke	and	conceitedness	of	Mrs	.
但	我	是	麻烦	和	这	很多	谈话	和	自负	的	太太	.

['wɪljəmz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪmpjədəns] ,

Williams	and	her	impudence	,
威廉姆斯	和	她	厚颜无耻	,

但我对威廉姆斯太太的喋喋不休、自负和厚颜无耻感到困扰。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][biː; bi][nɑːt] ['mærid] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] .

in	case	she	be	not	married	to	my	Lord	.
在	案件	她	是	不是	已婚	到	我的	主	.

万一她没有嫁给我的主呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] [ɔːl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]

They	are	getting	themselves	ready	to	deliver	the	goods	all	out	to	the	East	India
他们	是	获得	他们自己	准备好	到	递送	这	商品	全部	出去	到	这	东方	印度

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

他们正准备将所有货物交付给东印度公司。

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [æd'væns] [tuː] [θɜːrd]

who	are	to	have	the	goods	in	their	possession	and	to	advance	two	thirds
WHO	是	到	有	这	商品	在	他们的	拥有	和	到	进步	二	三分之一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdərət] ['vælјuː] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

of	the	moderate	value	thereof	and	sell	them	as	well	as	they	can
的	这	缓和	价值	其中	和	卖	他们	作为	出色地	作为	他们	能

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sɪks][pər] [sent] .

and	the	King	to	give	them	6	per	cent	.
和	这	国王	到	给	他们	6	每	中心	.

他们应占有货物，并预付货物适度价值的三分之二，然后尽力出售货物，国王应给予他们 6% 的收益。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][soʊ] [æd'væns] .

for	the	use	of	the	money	they	shall	so	advance	.
为了	这	使用	的	这	钱	他们	将	所以	进步	.

用于他们预先支付的款项。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [gʊdz] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

By	this	means	the	company	will	not	suffer	by	the	King's	goods	bringing	down	the
经过	这	方法	这	公司	将要	不是	遭受	经过	这	国王学院	商品	带来	向下	这

[praɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

price	of	their	own	.
价格	的	他们的	自己的	.

这样一来，国王的商品拉低了公司自身商品的价格，公司就不会遭受损失。

[ðens] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['wɔrən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['teilə] [ɪn]
Thence **in** **the** **evening** **back** **again** **with** **Sir** **W** **.** **Warren** **and** **Captain** **Taylor** **in**
因此 在 这 晚上 后退 再次 和 先生 W . 沃伦 和 队长 泰勒 在
[maɪ][boʊt] ,
my **boat** **,**
我的 船 ,

傍晚时分，我乘船与沃伦爵士和泰勒船长再次返回。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ]
and **the** **latter** **went** **with** **me** **to** **the** **office** **,** **and** **there** **he** **and** **I**
和 这 后者 去 和 我 到 这 办公室 , 和 那里 他 和 我
['rekənd] ;
reckoned **;**
估计 ;

后者和我一起去了办公室，在那里我们进行了结算；

[ænd; ənd][aɪ] [pər'siːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] L100 ['prɑːfɪt][baɪ][maɪ]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and **I** **perceive** **I** **shall** **get** **L100** **profit** **by** **my** **services** **of** **late** **to** **him** **,**
和 我 感知 我 将 得到 L100 利润 经过 我的 服务 的 晚的 到 他 ,

我觉得我最近为他提供的服务将使我获得100英镑的利润。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .
which **is** **a** **very** **good** **thing** **.**
哪个 是 一个 非常 好的 事物 .

这是一件非常好的事。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] , [wer] [aɪ][faɪnd][maɪ] [lɔːrd] ['rʌðərfərd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd]
Thence **to** **my** **lodging** **,** **where** **I** **find** **my** **Lord** **Rutherford** **,** **of** **which** **I** **was** **glad**
因此 到 我的 住宿 , 在哪里 我 寻找 我的 主 卢瑟福 , 的 哪个 我 曾是 高兴的
.
:
.

然后我回到住处，在那里见到了我的卢瑟福勋爵，我为此感到高兴。

[wiː; wi] [sʌpt] [tə'geðər] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [leɪt] ,
We **supped** **together** **and** **sat** **up** **late** **,**
我们 喝 一起 和 卫星 向上 晚的 ,

我们一起吃了晚饭，一直聊到很晚。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɑːntən][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪn] [lɔː] [ʌv; əv][maɪ]['lændˌleɪdiz] ,
he **being** **a** **mighty** **wanton** **man** **with** **a** **daughter** **in** **law** **of** **my** **landlady's** **,**
他 存在 一个 强大的 放肆 男人 和 一个 女儿 在 法律 的 我的 房东太太的 ,

他是个极其放荡的男人，而且娶了我房东太太的儿媳妇。

[ə; eɪ] ['prɪti] [kən'siːtɪd] ['wʊmən][bɪg][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hændlɪŋ] [hɜːr; hər]
a **pretty** **conceited** **woman** **big** **with** **child** **,** **and** **he** **would** **be** **handling** **her**
一个 漂亮的 自负 女士 大的 和 孩子 , 和 他 会 是 处理 她
[brests] ,
breasts **,**
乳房 ,

一个相当自负的女人，肚子很大，他要抚摸她的乳房。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kɔɪli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
which **she** **coyly** **refused** **.**
哪个 她 羞涩地 拒绝 .

她婉拒了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɔːn] , [maɪ][lɔːrd][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['bɪznəs] ,
But **they** **gone** **,** **my** **Lord** **and** **I** **to** **business** **,**
但 他们 已消失 , 我的 主 和 我 到 商业 ,

但他们都走了，我和老爷去办事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [fɔːrˈber] [ˈpeɪɪŋ] [ˈɔːldərmən] - [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɔːrdərd]

and	he	would	have	me	forbear	paying	Alderman	Backewell	the	money	ordered
和	他	会	有	我	忍耐	付费	市议员	-	这	钱	订购

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他想让我不要把奥尔德曼·巴克韦尔吩咐他支付的钱给他。

[wɪtʃ] [aɪ] , [ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [maɪˈself] , [ʃæl; ʃəl] [fɔːrˈber] ,

which	I	,	in	hopes	to	advantage	myself	,	shall	forbear	,
哪个	我	,	在	希望	到	优势	我	,	将	忍耐	,

为了自身利益，我将放弃这样做。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [wɪl] [duː] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈgreɪtfəli] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən]

but	do	not	think	that	my	Lord	will	do	any	thing	gratefully	more	to	me	than
但	做	不是	思考	那	我的	主	将要	做	任何	事物	感激不尽	更多的	到	我	比

[hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,

he	hath	done	,
他	有	完毕	,

但不要以为我的主会对我施以比他已经给予我的更多的恩惠。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ˈeni] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ] [prɪˈtendɪd] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər]

not	that	I	shall	get	any	thing	as	I	pretended	by	helping	him	to	interest	for
不是	那	我	将	得到	任何	事物	作为	我	假装	经过	帮助	他	到	兴趣	为了

[hɪz; ɪz][læst] L7700 ,

his	last	L7700	,
他的	最后的	L7700	,

并不是说我能像我假装的那样，通过帮他赚取最后7700英镑的利息而得到任何好处，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , [ænd; ənd][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkɜːrtəsi] [tuː] .

which	I	could	do	,	and	do	him	a	courtesy	too	.
哪个	我	可以	做	,	和	做	他	一个	礼貌	也	.

我可以这样做，而且也算是帮他一个忙。

[ˈdɪskɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi][tuː; tə][bed][ɪn][maɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði]

Discourse	being	done	,	he	to	bed	in	my	chamber	and	I	to	another	in	the
话语	存在	完毕	,	他	到	床	在	我的	房间	和	我	到	其他	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

谈话结束后，他到我的房间上床睡觉，我则到屋里的另一个房间睡觉。

24th .

24th	.
24th	.

24日

[leɪ] [lɔːŋ] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] .

Lay	long	,	having	a	cold	.
莱	长的	,	拥有	一个	寒冷的	.

卧床休息，得了感冒。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːksfərd] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

Then	to	my	Lord	and	sent	him	going	to	Oxford	,	and	I	to	my	office	,
然后	到	我的	主	和	发送	他	去	到	牛津	,	和	我	到	我的	办公室	,

然后我向我的主人禀报，派他去牛津，而我则回到我的办公室。

['wɪðər] [kʌmz] [sɜːr] ['wɪljəm] ['bætn] [naʊ] ['nuːli] [frʌm; frəm]['ɑːksfərd] .

whither	comes	Sir	William	Batten	now	newly	from	Oxford	.
往哪里去	来	先生	威廉	板条	现在	新	从	牛津	.

刚从牛津大学毕业的威廉·巴顿爵士将前往何处？

[aɪ][kæn; kən]['gæðər] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə'baʊt][maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs]

I	can	gather	nothing	from	him	about	my	Lord	Sandwich	about	the	business
我	能	收集	没有什么	从	他	关于	我的	主	三明治	关于	这	商业

[ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ,

of	the	prizes	,
的	这	奖品	,

我从他那里没能了解到任何关于桑威奇勋爵有关奖项的事情。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [kloʊz] ,

he	being	close	,
他	存在	关闭	,

他离得很近，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['breɪkɪŋ]

but	he	shewed	me	a	bill	which	hath	been	read	in	the	House	making	all	breaking
但	他	展示	我	一个	账单	哪个	有	到过	读	在	这	房子	制作	全部	打破

[ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ['feləni] ,

of	bulke	for	the	time	to	come	felony	,
的	-	为了	这	时间	到	来	重罪	,

但他给我看了一份已经在众议院宣读过的法案，该法案规定今后所有破箱破箱的行为都将构成重罪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ækt] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][noʊ] [greɪt] ['mætər] ,

but	it	is	a	foolish	Act	,	and	will	do	no	great	matter	,
但	它	是	一个	愚蠢	行为	,	和	将要	做	不	伟大的	事情	,

但这是一种愚蠢的行为，不会产生任何重大影响。

['oʊnli][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['sændˌwɪtʃɪz] [keɪs] .

only	is	calculated	to	my	Lord	Sandwich's	case	.
仅有的	是	计算	到	我的	主	三明治	案件	.

仅针对桑威治勋爵的案件进行计算。

[hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['letər] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ]

He	shewed	me	also	a	good	letter	printed	from	the	Bishopp	of	Munster
他	展示	我	还	一个	好的	信	打印	从	这	主教	的	芒斯特

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪs] .

to	the	States	of	Holland	shewing	the	state	of	their	case	.
到	这	各州	的	荷兰	显示	这	状态	的	他们的	案件	.

他还给我看了一封明斯特主教写给荷兰议会的信，信中描述了他们的处境。

[hɪr] [wiː; wi][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd][soʊ][broʊk][ʌp][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [kəuk] ,

Here	we	did	some	business	and	so	broke	up	and	I	to	Cocke	,
这里	我们	做过	一些	商业	和	所以	打破	向上	和	我	到	科克	,

我们在这里做了一些生意，然后就分手了，我去了科克那里。

[wer] ['mɪstər] . ['evlɪn] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meri] , [jet] [vekst] [ə'gen] [æt; ət]

where	Mr	.	Evelyn	was	,	to	dinner	,	and	there	merry	,	yet	vexed	again	at
在哪里	先生	.	伊芙琳	曾是	,	到	晚餐	,	和	那里	欢乐	,	然而	烦恼	再次	在

[pʊ'bliːk] ['mætərz] ,

publique	matters	,
公共	事情	,

伊夫林先生去哪里吃饭了，他们在那里很开心，但又因为公共事务而烦恼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ænd; ənd]

and	to	see	how	little	heed	is	had	to	the	prisoners	and	sicke	and
和	到	看	如何	小的	注意	是	有	到	这	囚犯	和	病	和

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

看看人们对战俘、病人和伤员是多么漠不关心。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,
Thence **to** **my** **office** **,**
因此 到 我的 办公室 ,

然后前往我的办公室，

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [ðer; ðər][bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd]
and **no** **sooner** **there** **but** **to** **my** **great** **surprise** **am** **told** **that** **my** **Lord**
和 不 很快 那里 但 到 我的 伟大的 惊喜 是 讲述 那 我的 主
['sænwɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['taʊn] ;
Sandwich **is** **come** **to** **towne** **;**
三明治 是 来 到 城镇 ;

刚到那里，令我大吃一惊的是，就有人告诉我桑威治勋爵已经进城了；

[soʊ][aɪ]['prez(ə)ntli][tuː; tə] - , [wer] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi]
so **I** **presently** **to** **Boreman's** **,** **where** **he** **is** **and** **there** **found** **him** **:** **he**
所以 我 目前 到 - , 在哪里 他 是 和 那里 成立 他 : 他
['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
mighty **kind** **to** **me** **,**
强大的 种类 到 我 ,

于是我立刻去了博尔曼家，他在那里，我找到了他：他对我非常友善。

[bʌt; bət][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] ['praɪvət] [jet] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][mʌst; məst]
but **no** **opportunity** **of** **discourse** **private** **yet** **,** **which** **he** **tells** **me** **he** **must**
但 不 机会 的 话语 私人的 然而 , 哪个 他 讲述 我 他 必须
[hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
have **with** **me** **;**
有 和 我 ;

但他告诉我，他必须和我私下交谈，但目前还没有机会和他私下交谈；

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fliːs] ,
only **his** **business** **is** **sudden** **to** **go** **to** **the** **fleece** **,**
仅有的 他的 商业 是 突然 到 去 到 这 羊毛 ,

只是他的生意突然变成了去抓羊毛，

[tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
to **get** **out** **a** **few** **ships** **to** **drive** **away** **the** **Dutch** **.**
到 得到 出去 一个 很少 船舶 到 驾驶 离开 这 荷兰语 .

派出几艘船去赶走荷兰人。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
I **left** **him** **in** **discourse** **with** **Sir** **W** **.** **Batten** **and** **others** **,**
我 左边 他 在 话语 和 先生 W . 板条 和 其他的 ,

我离开时，他正在和W·巴顿爵士等人交谈。

[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tɪl] [ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][soʊ] , ['letərz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
and **myself** **to** **the** **office** **till** **about** **10** **at** **night** **and** **so** **,** **letters** **being** **done** **,**
和 我 到 这 办公室 直到 关于 - 在 夜晚 和 所以 , 信件 存在 完毕 ,

我本人则一直待在办公室，直到晚上10点左右，信件也处理完毕。

[aɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə] ['kæptɪn] - , [wer] [hiː; hi] [sʌpt] , [ænd; ənd][laɪz] ,
I **to** **him** **again** **to** **Captain** **Cocke's** **,** **where** **he** **supped** **,** **and** **lies** **,**
我 到 他 再次 到 队长 - , 在哪里 他 喝 , 和 谎言 ,

我又把他送到科克船长的住处，他在那里吃了晚饭，现在也躺在那里。

[ænd; ənd]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['meri] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [tʃɑːrlz] ['hɜːrbərt] , [huː] [ðə; ði] [kɪŋ]
and **never** **saw** **him** **more** **merry** **,** **and** **here** **is** **Charles** **Herbert** **,** **who** **the** **King**
和 绝不 锯 他 更多的 欢乐 , 和 这里 是 查尔斯 赫伯特 , WHO 这 国王
[hæθ] ['leɪtli] [naɪt] .
hath **lately** **knighted** **.**
有 最近 受封骑士 .

我从未见过他如此快乐，这位就是查尔斯·赫伯特，国王最近册封他为骑士。

[[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪ'roʊniəsli] [kɔːld] [baɪ] ['pepis] [sɜːr][siː] . ['hɜːrbərt] ,
[This person , erroneously called by Pepys Sir C . Herbert ,
[这 人 , 错误地 称为 经过 佩皮斯 先生 C . 赫伯特 ,

[此人被佩皮斯错误地称为C·赫伯特爵士，

[wɪl] [biː; bi] [best] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ˌsʌb'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mɑːnjumənt] [ɪn] ['westmɪnstər]
will be best defined by subjoining the inscription on his monument in Westminster
将要 是 最好的 定义 经过 子连接 这 题词 在 他的 纪念碑 在 威斯敏斯特
['æbi] :
Abbey :
修道院 :

要更好地理解他，可以参考他在威斯敏斯特教堂纪念碑上的铭文：

" [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['hɑːrbərd] , [naɪt] , [θɜːrd] [sʌn] [ʌv; əv] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['hɑːrbərd] , [naɪt] , [sər'veɪər] -
" Sir Charles Harbord , Knight , third son of Sir Charles Harbord , Knight , Surveyor -
" 先生 查尔斯 港湾 , 骑士 , 第三 儿子 的 先生 查尔斯 港湾 , 骑士 , 测量员 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

“查尔斯·哈伯德爵士，骑士，查尔斯·哈伯德爵士（测量总监）的第三子，

[ænd; ənd] [fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dʒeɪmz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd]
and First Lieutenant of the Royall James , under the most noble and
和 第一的 中尉 的 这 罗亚尔 詹姆斯 , 在下面 这 最多 高贵 和
[ɪ'lʌstriəs] [kæp'teɪn] ,
illustrious Captaine ,
杰出 船长 ,

以及在最尊贵、最杰出的船长麾下担任皇家詹姆斯号第一副舰长

['edwərd] , ['ɜːl] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] , [vaɪs] - [ædmɝəl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [wɪtʃ] , ['æftər] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l]
Edward , Earle of Sandwich , Vice - Admirall of England , which , after a terrible
爱德华 , 厄尔 的 三明治 , 副 - 海军上将 的 英格兰 , 哪个 , 后 一个 糟糕的
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

爱德华，桑威治伯爵，英格兰海军中将，在经历了一场惨烈的战斗之后，

[meɪn'teɪnd] [tuː; tə] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlənd] [fliːt] , [ə'bʌv] [sɪks]
maintained to admiration against a squadron of the Holland fleet , above six
维持 到 钦佩 反对 一个 中队 的 这 荷兰 舰队 , 多于 六
['aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

在与荷兰舰队的战斗中，坚持了六个多小时，令人钦佩。

- [ðə; ði] ['sʌfɔk] [koʊst] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ɔːf] [tuː] ['faɪərˌʃɪps] ; [æt; ət] [læst] , ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [dɪs'eɪbld] ,
neere the Suffolk coast , having put off two fireships ; at last , being utterly disabled ,
- 这 萨福克 海岸 , 拥有 放 离开 二 火船 ; 在 最后的 , 存在 完全地 已禁用 ,

在萨福克海岸附近，放下了两艘火船后；最终，完全丧失了行动能力，

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'hɜːrt] , [wʌz; wəz] , [baɪ] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli]
and few of her men remaining unhurt , was , by a third , unfortunately
和 很少 的 她 男人 其余的 毫发无损 , 曾是 , 经过 一个 第三 , 很遗憾
[set] [ɑːn] ['faɪər] .
set on fire .
放 在 火 .

她手下几乎无人幸免于难，而她自己却不幸被第三个人放火烧伤。

[bʌt; bət][hiː; hi] ([ðoʊ] [hiː; hi] - [wel]) [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmsɛlf] , [æz; əz][sʌm; səm][dɪd]

But	he	(	though	he	swome	well	)	neglected	to	save	himselfe	,	as	some	did
但	他	(	尽管	他	-	出色地	)	被忽视的	到	节省	他自己	,	作为	一些	做过

,

,

,

但他（虽然他发誓说得很响亮）却没有像其他人那样，顾及自己的安危。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [lʌv] [tuː; tə] [ðæt] ['wɜːrði] [lɔːrd] , [huːm] , [fɔːr; fər]['meni] [jɪrz] ,

and	out	of	perfect	love	to	that	worthy	Lord	,	whom	,	for	many	yeares	,
和	出去	的	完美的	爱	到	那	值得	主	,	谁	,	为了	许多	年	,

出于对那位值得尊敬的主的完美爱，多年来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːnstəntli] - , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

he	had	constantly	accompanyed	,	in	all	his	honourable	employments	,
他	有	不断地	-	,	在	全部	他的	光荣的	就业	,

在他所有光荣的职业中，他始终陪伴左右。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [wɑːr] , [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æt; ət]

and	in	all	the	engagements	of	the	former	warre	,	dyed	with	him	,	at
和	在	全部	这	订婚	的	这	以前的	战争	,	染色	和	他	,	在

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌɛksˈɛksˈtuː] . ,

the	age	of	xxxii	.	,
这	年龄	的	xxxii	.	,

在前次战争的所有战役中，他都与他一同战死，享年32岁。

[mʌtʃ] [biˈweild] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huːm] [hiː; hi]['nevər] [əˈfendɪd] ;

much	bewailed	by	his	father	,	whom	he	never	offended	;
很多	哀叹	经过	他的	父亲	,	谁	他	绝不	被冒犯了	;

他从未得罪过父亲，这让他的父亲非常伤心；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [noʊn] ['paɪəti] , ['vɜːrtʃuː] , ['lɔɪəlti] , ['fɔːrtɪtuːd] ,

and	much	beloved	by	all	for	his	knowne	piety	,	vertue	,	loyalty	,	fortitude	,
和	很多	心爱	经过	全部	为了	他的	已知的	虔诚	,	美德	,	忠诚	,	坚韧	,

[ænd; ənd][fɪ'deləti] .

and	fidelity	.
和	忠诚	.

他因其虔诚、美德、忠诚、坚韧和信实而深受大家喜爱。

" — [biː] .]

"	—	B	.	]
"	—	B	.	]

“—B.]

[maɪ][lɔːrd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɑːntent] , [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

My	Lord	,	to	my	great	content	,	did	tell	me	before	them	,
我的	主	,	到	我的	伟大的	内容	,	做过	告诉	我	前	他们	,

令我非常欣慰的是，我的主当着他们的面告诉我：

[ðæt] ['nevər] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,

that	never	anything	was	read	to	the	King	and	Council	,
那	绝不	任何事物	曾是	读	到	这	国王	和	理事会	,

从来没有任何文件被呈递给国王和议会。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] , [æz; əz][maɪ] ['letər] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ]

all	the	chief	Ministers	of	State	being	there	,	as	my	letter	about	the	Victualling
全部	这	首席	部长们	的	状态	存在	那里	,	作为	我的	信	关于	这	补给

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

所有国务部长都在场，正如我关于粮食供应的信中所述，

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [sed] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ə; eɪ][moʊst] [ˈθɜːroʊ] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈevri] [wɜːrd]
and **no** **more** **said** **upon** **it** **than** **a** **most** **thorough** **consent** **to** **every** **word**
和 不 更多的 说 之上 它 比 一个 最多 彻底 同意 到 每一个 单词
[wʌz; wəz] [sed] ,
was **said** **,**
曾是 说 ,

除此之外，没有人再说什么，只有对每一句话的彻底赞同。

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [pərˈsuːd] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] .
and **directed** **,** **that** **it** **be** **pursued** **and** **practised** **.**
和 指导 , 那 它 是 追击 和 已实践 .

并指示要追求和实践它。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [mɜːrθ] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːrd] [ˈhævɪŋ] [ˈtrævld] [ɔːl] [naɪt] [læst] [naɪt] , [hiː; hi][tuː; tə][bed] ,
After **much** **mirth** **,** **and** **my** **Lord** **having** **travelled** **all** **night** **last** **night** **,** **he** **to** **bed** **,**
后 很多 欢笑 , 和 我的 主 拥有 旅行 全部 夜晚 最后的 夜晚 , 他 到 床 ,

经过一番欢声笑语，由于我的主人昨晚通宵赶路，他便上床休息了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][ˈpɑːrtɪd] , [aɪ][hoʊm] .
and **we** **all** **parted** **,** **I** **home** **.**
和 我们 全部 分手了 , 我 家 .

我们各自离去，我回家了。

25th .
25th **.**
25th .

25日

[ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] [ˈsændˌwɪtʃɪz] , [wer] [ˈsevrəl] [kəˈmɑːndəz] ,
Up **and** **to** **my** **Lord** **Sandwich's** **,** **where** **several** **Commanders** **,**
向上 和 到 我的 主 三明治 , 在哪里 一些 指挥官 ,

一路向上，来到桑威奇勋爵的府邸，那里有几位指挥官，

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ʃɪps] ,
of **whom** **I** **took** **the** **state** **of** **all** **their** **ships** **,**
的 谁 我 采取 这 状态 的 全部 他们的 船舶 ,

我向他们了解了所有船只的状况，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][kʊd; kəd][faɪnd][nɑːt] [əˈbʌv] [fɔːr] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][aʊt] .
and **of** **all** **could** **find** **not** **above** **four** **capable** **of** **going** **out** **.**
和 的 全部 可以 寻找 不是 多于 四 有能力的 的 去 出去 .

结果，能外出的人不超过四个。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈvɪtlz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [bəuθ]
The **truth** **is** **,** **the** **want** **of** **victuals** **being** **the** **whole** **overthrow** **of** **this** **yeare** **both**
这 真相 是 , 这 想 的 食物 存在 这 所有的 推翻 的 这 年份 两个都
[æt; ət] [siː] ,
at **sea** **,**
在 海 ,

事实上，食物短缺是今年海上所有灾难的罪魁祸首。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][nəuə] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈpɔːrtsməθ] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] [laɪz] .
and **now** **at** **the** **Nore** **here** **and** **Portsmouth** **,** **where** **all** **the** **fleete** **lies** **.**
和 现在 在 这 诺尔 这里 和 朴茨茅斯 , 在哪里 全部 这 舰队 谎言 .

现在，舰队全部停泊在诺尔河畔和朴茨茅斯。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] [daʊn] [maɪ][lɔːrd] ,
By **and** **by** **comes** **down** **my** **Lord** **,**
经过 和 经过 来 向下 我的 主 ,

我的主啊，他很快就会降临。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][æn; ən] [aʊɝ] [tə'geðər] [ə'loʊn][ə'pɑːn]['praɪvət] ['dɪskɔːrs] .

and	then	he	and	I	an	houre	together	alone	upon	private	discourse	.
和	然后	他	和	我	一个	小时	一起	独自的	之上	私人的	话语	.

然后，我和他单独待了一个小时，进行了私下交谈。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɔvəntri] [ænd; ənd][hiː; hi][ɑːr; ər][nɑːt]['rekənsaild] , [bʌt; bət] [dɪ'klerd]

He	tells	me	that	Mr	.	Coventry	and	he	are	not	reconciled	,	but	declared
他	讲述	我	那	先生	.	考文垂	和	他	是	不是	和解	,	但	声明

['enəmi] :

enemies	:
敌人	:

他告诉我，他和考文垂先生并没有和解，而是结下了仇怨：

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,

the	only	occasion	of	it	being	,	he	tells	me	,
这	仅有的	场合	的	它	存在	,	他	讲述	我	,

他告诉我，唯一一次发生这种情况是：

[hɪz; ɪz] [ɪl] ['juːsɪdʒ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst] [faɪt] , [wer'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt]

his	ill	usage	from	him	about	the	first	fight	,	wherein	he	had	no	right
他的	患病的	用法	从	他	关于	这	第一的	斗争	,	其中	他	有	不	正确的

[dʌn] [hɪm; ɪm] ,

done	him	,
完毕	他	,

他第一次打架时对他态度恶劣，当时他根本没有权利那样对待他。

[wɪtʃ] , [mɪ'θɪŋks] , [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ə'keɪʒn] , [fɔːr; fər] , [ɪn][maɪ] ['kɑːnʃəns] , [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ]

which	,	methinks	,	is	a	poor	occasion	,	for	,	in	my	conscience	,	that	was	no
哪个	,	我觉得	,	是	一个	贫穷的	场合	,	为了	,	在	我的	良心	,	那	曾是	不

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['kʌvəntriz] .

design	of	Coventry's	.
设计	的	考文垂的	.

依我看，这实在不是什么好兆头，因为凭我的良心，这绝非考文垂的本意。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [æskt] [maɪ][lɔːrd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][best] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ]

But	,	however	,	when	I	asked	my	Lord	whether	it	were	not	best	,	though	with
但	,	然而	,	什么时候	我	问	我的	主	无论	它	是	不是	最好的	,	尽管	和

[sʌm; səm] [ˌkɑːndɪ'senʃn] ,

some	condescension	,
一些	居高临下	,

但是，当我带着些许居高临下的语气问我的主，这样做是否最好时，

[tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd]

to	be	friends	with	him	,	he	told	me	it	was	not	possible	,	and
到	是	朋友们	和	他	,	他	讲述	我	它	曾是	不是	可能的	,	和

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] .

so	I	stopped	.
所以	我	停止	.

他告诉我，和他做朋友是不可能的，所以我放弃了。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['veri] ['praɪvət] ,

He	tells	me	,	as	very	private	,
他	讲述	我	,	作为	非常	私人的	,

他非常注重个人隐私地告诉我：

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['fækʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði]

that	there	are	great	factions	at	the	Court	between	the	King's	party	and	the
那	那里	是	伟大的	派系	在	这	法庭	之间	这	国王学院	派对	和	这

[duːk] [ʌv; əv] [jɔːrks] ,

Duke	of	Yorke's	,
公爵	的	约克郡	,

朝廷内部存在着巨大的派系斗争，一方是国王的党羽，另一方是约克公爵的党羽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['dɪfɪkəlti] ,

and	that	the	King	,	which	is	a	strange	difficulty	,
和	那	这	国王	,	哪个	是	一个	奇怪的	困难	,

而国王，这真是一个奇怪的难题。

[du:] ['feɪvər] [maɪ] [lɔ:rd] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] ['pɑ:rti] ; [ðæt] [maɪ] [lɔ:rd] ['tʃænslər] ,

do	favour	my	Lord	in	opposition	to	the	Duke's	party	;	that	my	Lord	Chancellor	,
做	偏爱	我的	主	在	反对	到	这	公爵的	派对	;	那	我的	主	校长	,

请您支持我的大人反对公爵的党派；我的大法官大人，

['bi:ɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['du:ks] ,

being	,	to	be	sure	,	the	patron	of	the	Duke's	,
存在	,	到	是	当然	,	这	赞助人	的	这	公爵的	,

当然，他是公爵的赞助人，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wens] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɔvəntri][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][baɪ] [hɪm; ɪm]

it	is	a	mystery	whence	it	should	be	that	Mr	.	Coventry	is	looked	upon	by	him
它	是	一个	神秘	何处	它	应该	是	那	先生	.	考文垂	是	看起来	之上	经过	他

考文垂先生为何会受到他的如此看待，这仍然是个谜。

[['klærəndən]] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

[	Clarendon	]	as	an	enemy	to	him	;
[	克拉伦登	]	作为	一个	敌人	到	他	;

克拉伦登视他为敌人；

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ,

that	if	he	had	a	mind	himself	to	be	out	of	this	employment	,
那	如果	他	有	一个	头脑	他自己	到	是	出去	的	这	就业	,

如果他自己有意离开这份工作，

[æz; əz]['mɪstər] . ['kɔvəntri] , [hi:; hi] [bɪ'li:vz] , [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][hɪm'self][ænd; ənd][aɪ][du:][ɪn'klaɪn] [tu:; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ,

as	Mr	.	Coventry	,	he	believes	,	wishes	,	and	himself	and	I	do	incline	to	wish	it	also	,
作为	先生	.	考文垂	,	他	相信	,	愿望	,	和	他自己	和	我	做	倾斜	到	希望	它	还	,

正如考文垂先生所相信的，他希望如此，而且他和我本人也倾向于希望如此。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [jet] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

in	many	respects	,	yet	he	believes	he	shall	not	be	able	,	because	of	the	King	,
在	许多	尊重	,	然而	他	相信	他	将	不是	是	有能力的	,	因为	的	这	国王	,

在许多方面，他都认为自己无法做到，但因为国王的缘故，他还是做不到。

[hu:] [wɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] ;

who	will	keepe	him	in	on	purpose	,	in	opposition	to	the	other	party	;
WHO	将要	保持	他	在	在	目的	,	在	反对	到	这	其他	派对	;

谁会故意把他留下来，以对抗另一方；

[ðæt] [prɪns] ['ru:pərt][ænd; ənd][hi:; hi][ɑ:r; ər][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [frendz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;

that	Prince	Rupert	and	he	are	all	possible	friends	in	the	world	;
那	王子	鲁珀特	和	他	是	全部	可能的	朋友们	在	这	世界	;

他和鲁珀特王子是世界上所有可能的朋友；

[ðæt] ['kɔvəntri] [hæθ] ['ægrəveɪtɪd] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ,

that	Coventry	hath	aggravated	this	business	of	the	prizes	,
那	考文垂	有	加重	这	商业	的	这	奖品	,

考文垂加剧了奖品事件的复杂性。

[ðoʊ] ['nevər][soʊ] [greɪt] ['plʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [waɪl] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][hiː; hi]

though	never	so	great	plundering	in	the	world	as	while	the	Duke	and	he
尽管	绝不	所以	伟大的	掠夺	在	这	世界	作为	尽管	这	公爵	和	他

[wɜːr; wər][æt; ət] [siː] ;

were	at	sea	;
是	在	海	;

虽然他和公爵出海期间，世界上发生过最大规模的劫掠；

[ænd; ənd][ɪn][sɜːr][dʒɑːn] ['lɔsənz] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ,

and	in	Sir	John	Lawson's	time	he	could	take	and	pillage	,
和	在	先生	约翰	劳森	时间	他	可以	拿	和	掠夺	,

在约翰·劳森爵士的时代，他可以肆意掠夺。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk][ə; eɪ] [hoʊl] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] , [ænd; ənd] ['kɔvəntri] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

and	then	sink	a	whole	ship	in	the	Streights	,	and	Coventry	say	nothing	to
和	然后	下沉	一个	所有的	船	在	这	直道	,	和	考文垂	说	没有什么	到

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

然后让一艘船在海峡中沉没，而考文垂对此却什么也没说；

[ðæt] [maɪ] [lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] [ɪz][hɪz; ɪz][fæst] [frend] ; [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ɪz][koʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

that	my	Lord	Arlington	is	his	fast	friend	;	that	the	Chancellor	is	cold	to	him	,
那	我的	主	阿灵顿	是	他的	快速地	朋友	;	那	这	校长	是	寒冷的	到	他	,

阿灵顿勋爵是他的挚友；而大法官对他却很冷淡。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][duː] [teɪk] [maɪ] [lɔːrd] ['tʃænslər] ,

and	though	I	told	him	that	I	and	the	world	do	take	my	Lord	Chancellor	,
和	尽管	我	讲述	他	那	我	和	这	世界	做	拿	我的	主	校长	,

虽然我告诉他，我和全世界都拥护我的大法官，

[ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] ,

in	his	speech	the	other	day	,	to	have	said	as	much	as	could	be	wished	,
在	他的	演讲	这	其他	天	,	到	有	说	作为	很多	作为	可以	是	希望	,

在他前几天的演讲中，他已经把所有想说的话都说完了。

[jet] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

yet	he	thinks	he	did	not	.
然而	他	思考	他	做过	不是	.

但他认为自己没有。

[ðæt] [maɪ] [lɔːrd] ['tʃænslər] [duː][frʌm; frəm] [hens] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][koʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

That	my	Lord	Chancellor	do	from	hence	begin	to	be	cold	to	him	,
那	我的	主	校长	做	从	因此	开始	到	是	寒冷的	到	他	,

大法官阁下自此以后对他冷淡对待。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɑːrlɪŋtən] [soʊ] [greɪt] :

because	of	his	seeing	him	and	Arlington	so	great	:
因为	的	他的	看到	他	和	阿灵顿	所以	伟大的	:

因为他亲眼见证了他和阿灵顿的伟大：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] [ɪz]['maɪndɪd][bʌt; bət]['fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pleʒər] ,

that	nothing	at	Court	is	minded	but	faction	and	pleasure	,
那	没有什么	在	法庭	是	有思想	但	派	和	乐趣	,

朝廷里除了派系斗争和享乐之外，什么都不在乎。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn'tendɪd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ] ['enibɑːdi] ['hɑːrtɪli] ;

and	nothing	intended	of	general	good	to	the	kingdom	by	anybody	heartily	;
和	没有什么	故意的	的	一般的	好的	到	这	王国	经过	任何人	衷心地	;

没有任何人真心实意地希望为王国带来普遍的利益；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

so	that	he	believes	with	me	,
所以	那	他	相信	和	我	,

这样他就能和我一起相信了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

in	a	little	time	confusion	will	certainly	come	over	all	the	nation	.
在	一个	小的	时间	困惑	将要	当然	来	超过	全部	这	国家	.

不久之后，全国肯定会陷入混乱。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

He	told	me	how	a	design	was	carried	on	a	while	ago	,
他	讲述	我	如何	一个	设计	曾是	携带	在	一个	尽管	前	,

他告诉我不久前一个设计是如何进行的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

for	the	Duke	of	Yorke	to	raise	an	army	in	the	North	,
为了	这	公爵	的	约克	到	增加	一个	军队	在	这	北	,

约克公爵要在北方征召军队，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒɛnərəli][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	be	the	Generall	of	it	,
和	到	是	这	一般	的	它	,

并成为其中的将军，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ,

and	all	this	without	the	knowledge	or	advice	of	the	Duke	of	Albemarle	,
和	全部	这	没有	这	知识	或者	建议	的	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,

而这一切，阿尔伯马尔公爵对此毫不知情，也未曾提出任何建议。

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [vekst] ,

which	when	he	come	to	know	,	he	was	so	vexed	,
哪个	什么时候	他	来	到	知道	,	他	曾是	所以	烦恼	,

当他得知真相后，他非常恼怒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][tuː; tə]['kɑːntent][hɪm; ɪm] :

they	were	fain	to	let	it	fall	to	content	him	:
他们	是	欣然	到	让	它	落下	到	内容	他	:

为了让他满意，他们乐意让它掉下来：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt] [duː] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

that	his	matching	with	the	family	of	Sir	G	.	Carteret	do	make	the	difference
那	他的	匹配	和	这	家庭	的	先生	G	.	卡特雷特	做	制作	这	不同之处

['greɪtər] [bɪ'twiːn] ['kɔvəntri] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,

greater	between	Coventry	and	him	,
更大的	之间	考文垂	和	他	,

他与卡特雷特爵士家族的联姻，确实加剧了考文垂与他之间的差异。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['enəmi] ; [ðæt][ðə; ði] ['tʃænslər] [dɪd] , [æz; əz] ['evri] ['bɑːdi] [els] ,

they	being	enemies	;	that	the	Chancellor	did	,	as	every	body	else	,
他们	存在	敌人	;	那	这	校长	做过	,	作为	每一个	身体	别的	,

他们是敌人；因此，首相也像其他人一样，

[spiːk] [wel] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [bʌt; bət] [jet] [wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔːr; fər]

speak	well	of	me	the	other	day	,	but	yet	was	,	at	the	Committee	for
说话	出色地	的	我	这	其他	天	,	但	然而	曾是	,	在	这	委员会	为了

[tæn'dʒiə] ,

Tangier	,
丹吉尔	,

前几天有人夸奖了我，但当时他却在丹吉尔委员会。

['æŋgri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [tu:; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi][prəu'testid] .

angry	**that**	**I**	**should**	**offer**	**to**	**suffer**	**a**	**bill**	**of**	**exchange**	**to**	**be**	**protested**	**.**
生气的	那	我	应该	提供	到	遭受	一个	账单	的	交换	到	是	抗议	.

我很生气，我竟然要主动提出承担一张可能被拒付的汇票的风险。

[soʊ][maɪ][lɔ:rd][dɪd][bɪd][ˌem 'i:] [teɪk] [hi:d] ,

So	**my**	**Lord**	**did**	**bid**	**me**	**take**	**heed**	**,**
所以	我的	主	做过	出价	我	拿	注意	,

所以，我的主告诫我务必注意。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['i:zəli] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][wɑ:nt] ['enəmi] , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ʌðər]

for	**that**	**I**	**might**	**easily**	**suppose**	**I**	**could**	**not**	**want**	**enemies**	**,**	**no**	**more**	**than**	**others**
为了	那	我	可能	容易地	认为	我	可以	不是	想	敌人	,	不	更多的	比	其他的

.

:

.

因此，我很容易认为自己不应该想要敌人，就像其他人一样。

[ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [wʌt] [aɪ]

In	**all**	**he**	**speaks**	**with**	**the**	**greatest**	**trust**	**and**	**love**	**and**	**confidence**	**in**	**what**	**I**
在	全部	他	说话	和	这	最	相信	和	爱	和	信心	在	什么	我

[seɪ] [ɔ:r][du:] ,

say	**or**	**do**	**,**
说	或者	做	,

总之，他对我说的话、做的事都充满了极大的信任、爱和信心。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][du:] .

that	**a**	**man**	**can**	**do**	**.**
那	一个	男人	能	做	.

这是男人能做到的。

['æftər] [ðɪs] ['dɪskɔ:rs] ['endɪd] [wi:; wi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] , [ə'mʌŋ]

After	**this**	**discourse**	**ended**	**we**	**sat**	**down**	**to**	**dinner**	**and**	**mighty**	**merry**	**,**	**among**
后	这	话语	结束	我们	卫星	向下	到	晚餐	和	强大的	欢乐	,	之中

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	**things**	**,**
其他	事物	,

这次谈话结束后，我们坐下来吃晚饭，吃得非常开心，除此之外，还发生了其他一些事情。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['feləni] [tu:; tə] [breɪk] - ,

at	**the**	**Bill**	**brought**	**into**	**the**	**House**	**to**	**make**	**it**	**felony**	**to**	**break**	**bulke**	**,**
在	这	账单	带来	进入	这	房子	到	制作	它	重罪	到	休息	-	,

众议院提出的法案旨在将破坏大宗商品定为重罪。

[wɪtʃ] , [æz; əz][maɪ][lɔ:rd] [sez] [wel] , [wɪl] [meɪk] [ðæt] [noʊ]['praɪzɪz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən] ,

which	**,**	**as**	**my**	**Lord**	**says**	**well**	**,**	**will**	**make**	**that**	**no**	**prizes**	**shall**	**be**	**taken**	**,**
哪个	,	作为	我的	主	说道	出色地	,	将要	制作	那	不	奖品	将	是	已采取	,

正如我主所言，这将导致无人能够获得任何奖项。

[ɔ:r] , [ɪf] ['teɪkən] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌŋk] ['æftər] ['plʌndərɪŋ] ;

or	**,**	**if**	**taken**	**,**	**shall**	**be**	**sunke**	**after**	**plundering**	**;**
或者	,	如果	已采取	,	将	是	桑克	后	掠夺	;

或者，如果被占领，则在掠夺后沉没；

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðɪs] [læst] L1 , - , - [naʊ] ['voʊtɪd] ,

and	**the**	**Act**	**for**	**the**	**method**	**of**	**gathering**	**this**	**last**	**L1**	**,**	**250**	**,**	**000**	**now**	**voted**	**,**
和	这	行为	为了	这	方法	的	采集	这	最后的	L1	,	-	,	-	现在	投票	,

以及关于筹集最后这125万英镑的法案，现在已经投票通过了。

[ænd; ənd] [haʊ] [peɪd] [wer'ɪn] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] [streɪndʒ] [ˌimpə'fekʃəns] .

and	**how**	**paid**	**wherein**	**are**	**several**	**strange**	**imperfections**	**.**
和	如何	有薪酬的	其中	是	一些	奇怪的	瑕疵	.

以及付款方式中存在的一些奇怪缺陷。

['æftər] ['dɪnər] [maɪ] [lɔ:rd] [baɪ] [ə; eɪ] [ketʃ] [daʊn] [tu:; tə] ['ɜ:rɪθ] , [wer] [ðə; ði] ['bɛzən] [wʌz; wəz] ,

After	dinner	my	Lord	by	a	ketch	down	to	Erith	,	where	the	Bezan	was	,
后	晚餐	我的	主	经过	一个	双体帆船	向下	到	埃里思	,	在哪里	这	贝赞	曾是	,

晚饭后，大人乘双桅帆船前往埃里思，贝赞人就在那里。

[ˌaɪ 'ti:] ['bloʊɪŋ] [ðiːz] [læst] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['veri] [hɑ:rd]

it	blowing	these	last	two	days	and	now	both	night	and	day	very	hard
它	吹	这些	最后的	二	天	和	现在	两个都	夜晚	和	天	非常	难的

['sʌðədli] ,

southwardly	,
向南	,

过去两天一直刮着强风，现在昼夜风力都非常强劲，风向偏南。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [droʊv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] .

so	that	it	has	certainly	drove	the	Dutch	off	the	coast	.
所以	那	它	有	当然	驾驶	这	荷兰语	离开	这	海岸	.

因此，它确实已经把荷兰人赶出了沿海地区。

[maɪ] [lɔ:rd] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] [aɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [faɪnd] ['kæptɪn] ['fɜ:rərz] ,

My	Lord	being	gone	I	to	the	office	,	and	there	find	Captain	Ferrers	,
我的	主	存在	已消失	我	到	这	办公室	,	和	那里	寻找	队长	费雷尔斯	,

老爷不在，我去了办公室，在那里遇到了费雷尔斯上尉。

[hu:] [telz] [ˌem 'i:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,

who	tells	me	his	wife	is	come	to	town	to	see	him	,
WHO	讲述	我	他的	妻子	是	来	到	镇	到	看	他	,

他告诉我他妻子来城里看他了，

['hævɪŋ] [nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] - [wi:ks] [ə'goʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [læst] .

having	not	seen	him	since	15	weeks	ago	at	his	first	going	to	sea	last	.
拥有	不是	已见	他	自从	-	周	前	在	他的	第一的	去	到	海	最后的	.

自从15周前他第一次出海以来，就再也没见过他了。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'vɜ:rn] [ænd; ənd] [steɪz] [ɔ:l] [naɪt] ,

She	is	now	at	a	Taverne	and	stays	all	night	,
她	是	现在	在	一个	小酒馆	和	停留	全部	夜晚	,

她现在在一家小酒馆里，要在那里待上一整夜。

[soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə] [laɪ] [ɪn] ,

so	I	was	obliged	to	give	him	my	house	and	chamber	to	lie	in	,
所以	我	曾是	有义务	到	给	他	我的	房子	和	房间	到	说谎	在	,

所以我不得不把我的房子和房间让他住。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mɑ:dəsti] [ænd; ənd] ['æftər] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [tʊk] ,

which	he	with	great	modesty	and	after	much	force	took	,
哪个	他	和	伟大的	谦逊	和	后	很多	力量	采取	,

他非常谦逊地，经过一番努力才将其夺取。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [gɑ:t] ['mɪstər] . ['ɛvəlɪnz] [koʊtʃ] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊtʃ]

and	so	I	got	Mr	.	Evelyn's	coach	to	carry	her	thither	,	and	the	coach
和	所以	我	得到	先生	.	伊芙琳的	教练	到	携带	她	那里	,	和	这	教练

['kʌmɪŋ] [bæk] ,

coming	back	,
未来	后退	,

于是我让伊夫林先生的马车把她送到那里，然后马车回来的时候，

[aɪ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['evlɪn] [tu:; tə] ['dɛtfərd] , [wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]

I	with	Mr	.	Evelyn	to	Deptford	,	where	a	little	while	with	him	doing	a
我	和	先生	.	伊芙琳	到	德普特福德	,	在哪里	一个	小的	尽管	和	他	正在做	一个

['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,

little	business	,
小的	商业	,

我和伊夫林先生去了德普特福德，在那里和他一起待了一段时间，处理一些生意。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] ,

and	so	in	his	coach	back	again	to	my	lodgings	,
和	所以	在	他的	教练	后退	再次	到	我的	住宿	,

于是，他乘马车返回了我的住处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['fɜːrərz] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

and	there	sat	with	Mrs	.	Ferrers	two	hours	,	and	with	my	little	girle	,
和	那里	卫星	和	太太	.	费雷尔斯	二	小时	,	和	和	我的	小的	女孩	,

我和费雷尔斯太太以及我的小女儿在那里坐了两个小时。

['mɪstrəs] ['frænsɪs] ['tʊkɚ] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] .

Mistress	Frances	Tooker	,	and	very	pleasant	.
情妇	弗朗西丝	托克	,	和	非常	令人愉快的	.

弗朗西丝·图克夫人，非常和蔼可亲。

[ə'nɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpər] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][led]

Anon	the	Captain	comes	,	and	then	to	supper	very	merry	,	and	so	I	led
匿名	这	队长	来	,	和	然后	到	晚餐	非常	欢乐	,	和	所以	我	引领

[ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

them	to	bed	.
他们	到	床	.

船长很快就来了，大家兴高采烈地吃晚饭，于是我领着他们上床睡觉。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed][maɪ'self] , ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hoʊm][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði]

And	so	to	bed	myself	,	having	seen	my	pretty	little	girle	home	first	at	the
和	所以	到	床	我	,	拥有	已见	我的	漂亮的	小的	女孩	家	第一的	在	这

[nekst] [dɔːr] .

next	door	.
下一个	门	.

于是我也去睡觉了，因为我看到我漂亮的小女儿先到家了，就在隔壁。

26th .

26th	.
26th	.

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [gests] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['redi] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Up	,	and	,	leaving	my	guests	to	make	themselves	ready	,	I	to	the	office	,
向上	,	和	,	离开	我的	客人	到	制作	他们自己	准备好	,	我	到	这	办公室	,

我起身离开，留下客人们自行准备，然后去了办公室。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [kʌmz] [sɜːr][dʒɜr] .

and	thither	comes	Sir	Jer	.
和	那里	来	先生	杰里	.

杰里爵士来了。

[smɪθ] [ænd; ənd][sɜːr] ['krɪstəfər] [mɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Smith	and	Sir	Christopher	Mings	to	see	me	,
史密斯	和	先生	克里斯托弗	明斯	到	看	我	,

史密斯和克里斯托弗·明斯爵士来看我，

['biːɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] .

being	just	come	from	Portsmouth	and	going	down	to	the	Fleete	.
存在	只是	来	从	朴茨茅斯	和	去	向下	到	这	舰队	.

刚从朴茨茅斯过来，正要去弗利特。

[hɪr] [aɪ][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] ,

Here	I	sat	and	talked	with	them	a	good	while	and	then	parted	,
这里	我	卫星	和	谈话	和	他们	一个	好的	尽管	和	然后	分手了	,

我坐在那里和他们聊了很久，然后就告别了。

['oʊnli][sɜːr] ['krɪstəfər] [mɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [tə'geðər] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ;

only	Sir	Christopher	Mings	and	I	together	by	water	to	the	Tower	;
仅有的	先生	克里斯托弗	明斯	和	我	一起	经过	水	到	这	塔	;

只有克里斯托弗·明斯爵士和我一起乘船前往伦敦塔；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['veri] ['wɪti] [wel] - ['spoʊkən] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['maɪti] [friː] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] ,

and	I	find	him	a	very	witty	well	-	spoken	fellow	,	and	mighty	free	to	tell	his	parentage	,
和	我	寻找	他	一个	非常	机智	出色地	-	说	同伴	,	和	强大的	自由的	到	告诉	他的	亲子关系	,

我发现他是个非常风趣健谈的人，而且毫不避讳地讲述自己的身世。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [sʌn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,

being	a	shoemaker's	son	,	to	whom	he	is	now	going	,	and	I	to	the	'	Change	,
存在	一个	鞋匠	儿子	,	到	谁	他	是	现在	去	,	和	我	到	这	-	改变	,

他是个鞋匠的儿子，现在他要去投奔父亲，而我则要去"兑换处"。

[wer] [aɪ] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [tuː] [ænd; ənd] [sʌŋk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrtʃənt] - [men][ɪn][ðə; ði] ,

where	I	hear	how	the	French	have	taken	two	and	sunk	one	of	our	merchant	-	men	in	the	Streights	,
在哪里	我	听到	如何	这	法语	有	已采取	二	和	沉没	一	的	我们的	商人	-	男人	在	这	直道	,

我听说法国人在海峡里俘获了我们的两艘商船，还击沉了一艘。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][tuː'ləun; -'luŋ] ;

and	carried	the	ships	to	Toulon	;
和	携带	这	船舶	到	土伦	;

并将船只运往土伦；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][fɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	that	there	is	no	expectation	but	we	must	fall	out	with	them	.
所以	那	那里	是	不	期待	但	我们	必须	落下	出去	和	他们	.

因此我们没有任何期望，但我们必须与他们决裂。

[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ['prɪti] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪvli] [ə'gen] , [ðoʊ] [ðə; ði] [striːts] ['veri] ['empti] ,

The	'	Change	pretty	full	,	and	the	town	begins	to	be	lively	again	,	though	the	streets	very	empty	,
这	-	改变	漂亮的	满的	,	和	这	镇	开始	到	是	热闹	再次	,	尽管	这	街道	非常	空的	,

"兑换处几乎满了，小镇又开始热闹起来，尽管街道上很空旷。"

[ænd; ənd][moʊst] [ʃɑːps] [ʃʌt] .

and	most	shops	shut	.
和	最多	商店	关闭	.

大多数商店都关门了。

[soʊ] [bæk] [ə'gen] [aɪ][ænd; ənd] [tʊk] [boʊt][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][sɜːr] ['krɪstəfər] [mɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] ,

So	back	again	I	and	took	boat	and	called	for	Sir	Christopher	Mings	at	St	.	Katharine's	,
所以	后退	再次	我	和	采取	船	和	称为	为了	先生	克里斯托弗	明斯	在	英石	.	凯瑟琳的	,

于是我又返回，乘船前往圣凯瑟琳教堂拜访克里斯托弗·明斯爵士。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ɔːrd(ə)neri] [frendz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][ɪz]

who	**was**	**followed**	**with**	**some**	**ordinary**	**friends**	**,**	**of**	**which**	**,**	**he**	**says**	**,**	**he**	**is**
WHO	曾是	随后	和	一些	普通的	朋友们	,	的	哪个	,	他	说道	,	他	是

[praʊd] ,

proud	**,**
自豪的	,

他身边跟着一些普通的朋友，他对此感到自豪。

[ænd; ənd][soʊ] [daʊn] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ðə; ði][wɪnd] ['fjʊriəs] [haɪ] ,

and	**so**	**down**	**to**	**Greenwich**	**,**	**the**	**wind**	**furious**	**high**	**,**
和	所以	向下	到	格林威治	,	这	风	狂怒	高的	,

于是一路狂风呼啸，最终抵达格林威治。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][seɪl] [ʌp] [tɪl] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] .

and	**we**	**with**	**our**	**sail**	**up**	**till**	**I**	**made**	**it**	**be**	**taken**	**down**	**.**
和	我们	和	我们的	帆	向上	直到	我	制成	它	是	已采取	向下	.

我们升起了帆，直到我下令把它降下来。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [θriː][ə'klɔk, əu-] ,

I	**took**	**him**	**,**	**it**	**being**	**3**	**o'clock**	**,**
我	采取	他	,	它	存在	3	点钟	,

我带他去了，当时是三点钟。

[tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd][soʊ]['pɑːrtɪd] ,

to	**my**	**lodgings**	**and**	**did**	**give**	**him**	**a**	**good**	**dinner**	**and**	**so**	**parted**	**,**
到	我的	住宿	和	做过	给	他	一个	好的	晚餐	和	所以	分手了	,

我到他的住处，给他准备了一顿丰盛的晚餐，然后就告别了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə]['eni] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

he	**being**	**pretty**	**close**	**to**	**me**	**as**	**to**	**any**	**business**	**of**	**the**	**fleete**	**,**
他	存在	漂亮的	关闭	到	我	作为	到	任何	商业	的	这	舰队	,

他和我关系很密切，在舰队的任何事务上都是如此。

['noʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ['sænd,wɪtʃɪz] .

knowing	**me**	**to**	**be**	**a**	**servant**	**of**	**my**	**Lord**	**Sandwich's**	**.**
会心	我	到	是	一个	仆人	的	我的	主	三明治	.

知道我是三明治大人的仆人。

[hiː; hi] [gɔːn] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tɪl] [naɪt] ,

He	**gone**	**I**	**to**	**the**	**office**	**till**	**night**	**,**
他	已消失	我	到	这	办公室	直到	夜晚	,

他一直待在办公室直到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][maɪ][waɪf][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['taʊn] ,

and	**then**	**they**	**come**	**and**	**tell**	**me**	**my**	**wife**	**is**	**come**	**to**	**towne**	**,**
和	然后	他们	来	和	告诉	我	我的	妻子	是	来	到	城镇	,

然后他们过来告诉我，我妻子进城了。

[soʊ][aɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [vekst] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['ɪnəs(ə)nt]

so	**I**	**to**	**her**	**vexed**	**at**	**her**	**coming**	**,**	**but**	**it**	**was**	**upon**	**innocent**
所以	我	到	她	烦恼	在	她	未来	,	但	它	曾是	之上	清白的

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

所以，我对她的到来感到恼火，但她来只是为了处理一些无关紧要的事情。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [steɪ] , ['kæptɪn] ['fɜːrərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi]

so	**I**	**was**	**pleased**	**and**	**made**	**her**	**stay**	**,**	**Captain**	**Ferrers**	**and**	**his**	**lady**
所以	我	曾是	高兴	和	制成	她	停留	,	队长	费雷尔斯	和	他的	女士

['biːɪŋ] [jet] [ðer; ðər] ,

being	**yet**	**there**	**,**
存在	然而	那里	,

所以我很高兴，便让她留下来，当时费雷尔斯船长和他的夫人也在那里。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][left][ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tɪl] [pæst][naɪn][æt; ət]

and	so	I	left	them	to	dance	,	and	I	to	the	office	till	past	nine	at
和	所以	我	左边	他们	到	舞蹈	,	和	我	到	这	办公室	直到	过去的	九	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

于是我让他们继续跳舞，自己则去办公室工作到晚上九点多。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] [ðem; ðəm] [dæns] ['veri] ['prɪtɪli] , [ðə; ði] ['kæptɪn]

and	so	to	them	and	there	saw	them	dance	very	prettily	,	the	Captain
和	所以	到	他们	和	那里	锯	他们	舞蹈	非常	漂亮	,	这	队长

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and	his	wife	,
和	他的	妻子	,

于是，他们看到船长和他的妻子跳着非常优美的舞蹈。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːrbəri] , [ænd; ənd]['mɜːrsər][ænd; ənd][maɪ]['lænd,leɪ.diz] ['dɔːtər] ,

my	wife	and	Mrs	.	Barbary	,	and	Mercer	and	my	landlady's	daughter	,
我的	妻子	和	太太	.	巴巴里	,	和	默瑟	和	我的	房东太太的	女儿	,

我的妻子和芭芭丽太太，还有默瑟和我房东的女儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ['frænsɪs] ['tʊkɝ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən]

and	then	little	Mistress	Frances	Tooker	and	her	mother	,	a	pretty	woman
和	然后	小的	情妇	弗朗西丝	托克	和	她	母亲	,	一个	漂亮的	女士

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] .

come	to	see	my	wife	.
来	到	看	我的	妻子	.

然后，小弗朗西丝·图克小姐和她漂亮的母亲来看望我的妻子。

[ə'nɑːn][tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dæns] [ə'gen] (['goʊldɪŋ] ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪdlər] ,

Anon	to	supper	,	and	then	to	dance	again	(	Golding	being	our	fiddler	,
匿名	到	晚餐	,	和	然后	到	舞蹈	再次	(	戈尔丁	存在	我们的	小提琴手	,

晚饭后，我们又去跳舞（戈尔丁是我们的提琴手），

[huː] [pleɪz] ['veri] [wel] [ænd; ənd][ɔːl] [tjuːnz]) [tɪl] [pæst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,

who	plays	very	well	and	all	tunes	)	till	past	twelve	at	night	,
WHO	演出	非常	出色地	和	全部	曲调	)	直到	过去的	十二	在	夜晚	,

他演奏得非常好，所有曲子都能弹奏，一直到晚上十二点以后。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][tuː; tə][bed] , [wiː; wi] [meɪk] [ʃɪft] [fɔːr; fər][ɔːl]

and	then	we	broke	up	and	every	one	to	bed	,	we	make	shift	for	all
和	然后	我们	打破	向上	和	每一个	一	到	床	,	我们	制作	转移	为了	全部

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

our	company	,
我们的	公司	,

然后我们就散了，每个人都去睡觉了，我们公司的所有成员都临时找了个地方睡觉。

['mɪsɪz] . ['tʊkɝ] ['biːɪŋ] [gɔːn] .

Mrs	.	Tooker	being	gone	.
太太	.	托克	存在	已消失	.

图克太太不在家。

27th .

27th	.
27th	.

[ʌp] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm]['plez(ə)nt] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] , [aɪ][aʊt] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər]

Up	,	and	after	some	pleasant	discourse	with	my	wife	,	I	out	,	leaving	her
向上	,	和	后	一些	令人愉快的	话语	和	我的	妻子	,	我	出去	,	离开	她

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɜːrərz] [ðer; ðər] ,

and	Mrs	.	Ferrers	there	,
和	太太	.	费雷尔斯	那里	,

我起身，和妻子愉快地交谈了一会儿后便离开了，留下她和费雷尔斯太太在那里。

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['kæptɪn] - , [ðer; ðər][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

and	I	to	Captain	Cocke's	,	there	to	do	some	business	,
和	我	到	队长	-	,	那里	到	做	一些	商业	,

我去了科克船长那里，是去谈些生意的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kəuk] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [θruː] [kent] [striːt] , [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ,

and	then	away	with	Cocke	in	his	coach	through	Kent	Streete	,	a	miserable	,
和	然后	离开	和	科克	在	他的	教练	通过	肯特	斯特里特	,	一个	悲惨的	,

然后，他和科克一起乘着马车穿过肯特街，离开了，真是令人沮丧。

['retʃɪd] , [pʊr] [pleɪs] , ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌfld] [ʌp][wɪð; wɪθ]['plæstɚz] [æt; ət] ['evri]

wretched	,	poor	place	,	people	sitting	sicke	and	muffled	up	with	plasters	at	every
可怜	,	贫穷的	地方	,	人们	坐着	病	和	闷音	向上	和	膏药	在	每一个

[fɔːr][ɔːr][faɪv] [dɔːz] .

4	or	5	doors	.
4	或者	5	门	.

真是个糟糕、贫穷的地方，每隔四五户人家就坐着病怏怏、浑身贴满创可贴的人。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [aɪ][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,

So	to	the	'	Change	,	and	thence	I	by	water	to	the	Duke	of	Albemarle's	,
所以	到	这	-	改变	,	和	因此	我	经过	水	到	这	公爵	的	-	,

于是我到了“交易所”，然后乘船前往阿尔伯马尔公爵府。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][aɪ][steɪd][ænd; ənd][daind] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks]

and	there	much	company	,	but	I	staid	and	dined	,	and	he	makes
和	那里	很多	公司	,	但	我	稳重	和	用餐	,	和	他	制作

['maɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

mighty	much	of	me	;
强大的	很多	的	我	;

那里有很多客人，但我留下来吃饭，他非常器重我；

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst] [ə'bʌv] -

and	here	he	tells	us	the	Dutch	are	gone	,	and	have	lost	above	160
和	这里	他	讲述	我们	这	荷兰语	是	已消失	,	和	有	丢失的	多于	-

['keɪbəlz][ænd; ənd] ['æŋkərz] ,

cables	and	anchors	,
电缆	和	锚	,

他告诉我们，荷兰人已经撤离，损失了160多根缆绳和锚。

[θruː] [ðə; ði][læst] [faul] ['weðər] .

through	the	last	foule	weather	.
通过	这	最后的	禽类	天气	.

经历了最后一场恶劣天气。

[hɪr] [hiː; hi][prə'poʊzd][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['kɔvəntri] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv]

Here	he	proposed	to	me	from	Mr	.	Coventry	,	as	I	had	desired	of
这里	他	建议的	到	我	从	先生	.	考文垂	,	作为	我	有	想要的	的

['mɪstər] . ['kɔvəntri] ,

Mr	.	Coventry	,
先生	.	考文垂	,

他按照我的意愿，代表考文垂先生向我求婚。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sər'veɪər] - ['dʒɛnərəli][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [aɪ] [ək'septɪd] .

that	I	should	be	Surveyor	-	Generall	of	the	Victualling	business	,	which	I	accepted	.
那	我	应该	是	测量员	-	一般	的	这	补给	商业	,	哪个	我	公认	.

我接受了担任食品供应行业总监的任命。

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] ,

But	,	indeed	,
但	,	的确	,

但实际上，

[ðə; ði][tɜːrmz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['kɔvəntri] [prə'pəuziz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ]

the	terms	in	which	Mr	.	Coventry	proposes	it	for	me	are	the	most	obliging
这	条款	在	哪个	先生	.	考文垂	提议	它	为了	我	是	这	最多	乐于助人

[ðæt] ['evər][aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spekt][frʌm; frəm] ['eni] [mæn] ,

that	ever	I	could	expect	from	any	man	,
那	曾经	我	可以	预计	从	任何	男人	,

科文垂先生向我提出的条件是我能想到的最周到的了。

[ænd; ənd] [mɔːr] ; [ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fitist] [mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðæt]

and	more	;	it	saying	me	to	be	the	fittest	man	in	England	,	and	that
和	更多的	;	它	说	我	到	是	这	最强	男人	在	英格兰	,	和	那

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] ,

he	is	sure	,
他	是	当然	,

还有更多；它说我是英格兰最强壮的人，而且他确信这一点，

[ɪf] [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] , [aɪ] [wɪl] [pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] ;

if	I	will	undertake	,	I	will	perform	it	;
如果	我	将要	承担	,	我	将要	履行	它	;

如果我承诺要做某事，我就会去做；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ðɪs]

and	that	it	will	be	also	a	very	desirable	thing	that	I	might	have	this
和	那	它	将要	是	还	一个	非常	理想	事物	那	我	可能	有	这

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

encouragement	,
鼓励	,

而且，如果我能得到这样的鼓励，那将是一件非常令人欣慰的事情。

[maɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ə'loʊn] ['biːɪŋ] [ɪn][noʊ][waɪz] [prəu'pɔːʃənəbl] [tuː; tə][maɪ][peɪnz][ɔːr]

my	encouragement	in	the	Navy	alone	being	in	no	wise	proportionable	to	my	pains	or
我的	鼓励	在	这	海军	独自的	存在	在	不	明智的	成比例的	到	我的	疼痛	或者

[dɪ'zɜːrts] .

deserts	.
沙漠	.

我在海军中得到的鼓励与我所遭受的痛苦和应得的惩罚完全不成比例。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [aɪ][hæd; həd] [θriː] [deɪz] [sɪns] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [sʌðɚn] ,

This	,	added	to	the	letter	I	had	three	days	since	from	Mr	.	Southerne	,
这	,	额外	到	这	信	我	有	三	天	自从	从	先生	.	南方	,

加上三天前我收到的索瑟恩先生的来信，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['æbsəns] ['oʊpənd][maɪ] ['letər] ,

signifying	that	the	Duke	of	Yorke	had	in	his	master's	absence	opened	my	letter	,
表示	那	这	公爵	的	约克	有	在	他的	硕士学位	缺席	打开	我的	信	,

这说明约克公爵趁主人不在时打开了我的信。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ə'pruːv] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

and	**commanded**	**him**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**he**	**did**	**approve**	**of**	**my**	**being**	**the**
和	命令	他	到	告诉	我	那	他	做过	批准	的	我的	存在	这

[sər'veɪər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Surveyor	**-**	**General**	**,**
测量员	-	一般的	,

并命令他转告我，他赞成我担任测量总监一职。

[duː] [meɪk] [ˌem 'iː] ['dʒɔɪfl] [bɪ'jɑːnd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,

do	**make**	**me**	**joyful**	**beyond**	**myself**	**that**	**I**	**cannot**	**express**	**it**	**,**
做	制作	我	快乐	超过	我	那	我	不能	表达	它	,

这让我无比喜悦，无法用言语表达。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 39)
第3/3页

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [æz; əz][aɪ][duː] [teɪk] [peɪnz] , [soʊ][gɑːd] [blesiz] [ˌem ˈiː] ,
to **see** **that** **as** **I** **do** **take** **pains** **,** **so** **God** **blesses** **me** **,**
到 看 那 作为 我 做 拿 疼痛 , 所以 上帝 祝福 我 ,

看到我如此努力，上帝也保佑我。

[ænd; ənd] [hæθ] [sent] [ˌem ˈiː]['mæstərz] [ðæt] [duː] [əb'zɜːrv] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [peɪnz] .
and **hath** **sent** **me** **masters** **that** **do** **observe** **that** **I** **take** **pains** **.**
和 有 发送 我 大师 那 做 观察 那 我 拿 疼痛 .

并派师傅来监督我，确保我勤勉尽责。

['æftər] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪr] , [aɪ] [bæk] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə] ['lʌndən] ,
After **having** **done** **here** **,** **I** **back** **by** **water** **and** **to** **London** **,**
后 拥有 完毕 这里 , 我 后退 经过 水 和 到 伦敦 ,

办完这边的事后，我乘船返回伦敦。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [met] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - [koʊtʃ] [ə'gen] ,
and **there** **met** **with** **Captain** **Cocke's** **coach** **again** **,**
和 那里 遇见 和 队长 - 教练 再次 ,

在那里，他们再次遇到了科克船长的教练。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ænd; ənd] [ðens] [sent] [maɪ] [waɪf] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
and **I** **went** **in** **it** **to** **Greenwich** **and** **thence** **sent** **my** **wife** **in** **it** **to**
和 我 去 在 它 到 格林威治 和 因此 发送 我的 妻子 在 它 到
['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich **,**
伍尔维奇 ,

我乘船去了格林威治，然后派我妻子乘船去了伍尔维奇。

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [hoʊm] [leɪt] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['teilə] ,
and **I** **to** **the** **office** **,** **and** **thence** **home** **late** **with** **Captain** **Taylor** **,**
和 我 到 这 办公室 , 和 因此 家 晚的 和 队长 泰勒 ,

然后我去了办公室，之后很晚才和泰勒上尉一起回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] ['setld] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
and **he** **and** **I** **settled** **all** **accounts** **between** **us** **,**
和 他 和 我 定居 全部 账户 之间 我们 ,

我和他之间所有的恩怨都已了结。

[ænd; ənd][aɪ][duː][faɪnd] [ðæt] [aɪ][duː][get] [ə'bʌv] L129 [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər]
and **I** **do** **find** **that** **I** **do** **get** **above** **L129** **of** **him** **for** **my** **services** **for**
和 我 做 寻找 那 我 做 得到 多于 L129 的 他 为了 我的 服务 为了
[hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs] .
him **within** **these** **six** **months** **.**
他 之内 这些 六 几个月 .

我发现，在这六个月里，我为他提供的服务，我获得的报酬超过了 129 英镑。

[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] ['ɔːlmoʊst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [hiː; hi] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ]
At **it** **till** **almost** **one** **in** **the** **morning** **,** **and** **after** **supper** **he** **away** **and** **I**
在 它 直到 几乎 一 在 这 早晨 , 和 后 晚餐 他 离开 和 我
[tuː; tə][bed] ,
to **bed** **,**
到 床 ,

他一直忙到凌晨一点左右，晚饭后他就走了，我上床睡觉了。

['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ,
mightily satisfied in all this ,
非常 使满意 在 全部 这 ,

对此我非常满意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['heɪtər][tu:; tə]
and in a resolution I have taken to - night with Mr . Hater to
和 在 一个 解决 我 有 已采取 到 - 夜晚 和 先生 . 仇恨者 到
[prə'poʊz][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['lʌndən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] ['tɔməs] ['wɪlsən] ,
propose the port of London for the victualling business for Thomas Willson ,
提出 这 港口 的 伦敦 为了 这 补给 商业 为了 托马斯 威尔逊 ,

今晚我和黑特先生达成了一项决议，提议将伦敦港作为托马斯·威尔逊的食品供应业务的基地。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [dʌn] [ænd; ənd][aɪ][æt; ət] [mɔ:r] [i:z] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
by which it will be better done and I at more ease , in case he should
经过 哪个 它 将要 是 更好的 完毕 和 我 在 更多的 舒适 , 在 案件 他 应该
['grʌmb(ə)l] .
grumble .
叽 .

这样处理起来会更好，万一他抱怨，我也会更安心。

[[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['jɔrks] ['letər] [ə'pɔɪnt] ['tɔməs] ['wɪlsn] [sər'veɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ]
[The Duke of York's letter appointing Thomas Wilson Surveyor of the Victualling
[这 公爵 的 约克的 信 任命 托马斯 威尔逊 测量员 的 这 补给
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['neɪvi][ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of His Majesty's Navy in the Port of London ,
的 他的 陛下的 海军 在 这 港口 的 伦敦 ,

[约克公爵任命托马斯·威尔逊为伦敦港皇家海军后勤保障主管的信函]

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['pepis] [æz; əz] [sər'veɪər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ə'ferz] ,
and referring to Pepys as Surveyor - General of the Victualling Affairs ,
和 指 到 佩皮斯 作为 测量员 - 一般的 的 这 补给 事务 ,

并称佩皮斯为粮食供应事务总监，

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] " ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'ferz] , ['tʃi:fli] ['neɪv(ə)l] , - - - , " [baɪ][dʒeɪmz]
is printed in " Memoirs of the English Affairs , chiefly Naval , 1660 - 73 , " by James
是 打印 在 " 回忆录 的 这 英语 事务 , 主要 海军 , - - - , " 经过 詹姆斯
,
,
,

刊载于詹姆斯所著《英国事务回忆录，主要为海军事务，1660-73》中。

[du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] , - , [pi:] . - .]
Duke of York , 1729 , p . 131 .]
公爵 的 约克 , - , p . - .]

约克公爵，1729年，第131页。

[soʊ][tu:; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][sent][fɔ:r; fər] ['tɔməs] ['wɪlsən] ,
Up , and sent for Thomas Willson ,
向上 , 和 发送 为了 托马斯 威尔逊 ,

起来，派人去请托马斯·威尔逊。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['maɪtɪli] [kən'tentɪd] ,

and	broke	the	victualling	business	to	him	and	he	is	mightily	contented	,
和	打破	这	补给	商业	到	他	和	他	是	非常	满足	,

并将粮食供应生意交给了他，他非常满意。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bi'stəu] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [tu:; tə]

and	so	am	I	that	I	have	bestowed	it	on	him	,	and	so	I	to
和	所以	是	我	那	我	有	授予	它	在	他	,	和	所以	我	到

['mɪstər] . - ,

Mr	.	Boreman's	,
先生	.	-	,

所以，我把它给了他，我也把它给了博尔曼先生。

[wer] [sɜ:r] ['dʌblju:] . ['bætn] [ɪz] , [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [tu:; tə] ['tɔməs]

where	Sir	W	.	Batten	is	,	to	tell	him	what	I	had	proposed	to	Thomas
在哪里	先生	W	.	板条	是	,	到	告诉	他	什么	我	有	建议的	到	托马斯

['wɪlsən] ,

Willson	,
威尔逊	,

找到W·巴顿爵士，告诉他我向托马斯·威尔逊提出的建议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:z] ['ɔ:lsoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [sɜ:r] ['dʌblju:] . [klɜ:rk] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

and	the	newes	also	I	have	this	morning	from	Sir	W	.	Clerke	,	which	is	,
和	这	新闻	还	我	有	这	早晨	从	先生	W	.	克拉克	,	哪个	是	,

今天早上我还从W·克拉克爵士那里得到消息，内容是：

[ðæt] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ker] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['ælbəˌmɑ:rəl] [hæθ] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði]

that	notwithstanding	all	the	care	the	Duke	of	Albemarle	hath	taken	about	the
那	虽然	全部	这	关心	这	公爵	的	阿尔伯马尔	有	已采取	关于	这

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] [praɪz] [gʊdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni:z] [hændz] ,

putting	the	East	India	prize	goods	into	the	East	India	Company's	hands	,
推杆	这	东方	印度	奖	商品	进入	这	东方	印度	公司的	双手	,

尽管阿尔伯马尔公爵已尽一切努力将东印度公司的战利品交到东印度公司手中，

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:rd] - [ænd; ənd] [sɜ:r] [dʒeɪ] . - ['hævɪŋ] ['leɪdn] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

and	my	Lord	Bruncker	and	Sir	J	.	Minnes	having	laden	out	a	great	part	of
和	我的	主	-	和	先生	J	.	-	拥有	满载	出去	一个	伟大的	部分	的

[ðə; ði] [gʊdz] ,

the	goods	,
这	商品	,

布伦克勋爵和J·明尼斯爵士已经装载了大部分货物，

[æn; ən] ['ɔ:rdər] [ɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] [kɔ:rt] [tu:; tə] [stɑ:p] [ɔ:l] ,

an	order	is	come	from	Court	to	stop	all	,
一个	命令	是	来	从	法庭	到	停止	全部	,

法院已下令停止一切活动。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʊdz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] ['praɪzɪz] .

and	to	have	the	goods	delivered	to	the	Sub	-	Commissioners	of	prizes	.
和	到	有	这	商品	发表	到	这	子	-	委员	的	奖品	.

并将货物交付给奖金分管专员。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [du:] [veks] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [wi:k] [mæn] ,

At	which	I	am	glad	,	because	it	do	vex	this	simple	weake	man	,
在	哪个	我	是	高兴的	,	因为	它	做	烦恼	这	简单的	弱	男人	,

我对此感到高兴，因为这确实让这个单纯软弱的人感到恼火。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [maɪ] [lɔːrd] ['sænwɪtʃ]

and	we	shall	have	a	little	reparation	for	the	disgrace	my	Lord	Sandwich
和	我们	将	有	一个	小的	赔偿	为了	这	耻辱	我的	主	三明治

[hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

has	had	in	it	.
有	有	在	它	.

我们将略表补偿，以弥补桑威治勋爵在此事中所遭受的耻辱。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] L120 ,

He	tells	me	also	that	the	Parliament	hath	given	the	Duke	of	Yorke	L120	,
他	讲述	我	还	那	这	议会	有	给定	这	公爵	的	约克	L120	,

他还告诉我，议会已经给了约克公爵120英镑。

- , [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] L1 , - ,

000	,	to	be	paid	him	after	the	L1	,	250	,
-	,	到	是	有薪酬的	他	后	这	L1	,	-	,

000，将在 L1,250 之后支付给他。

- [ɪz] ['gæðərd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] .

000	is	gathered	upon	the	tax	which	they	have	now	given	the	King	.
-	是	聚集	之上	这	税	哪个	他们	有	现在	给定	这	国王	.

他们现在向国王缴纳的税款共计 000。

[[ðɪs] [sʌm; səm][wʌz; wəz]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmənz] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ,

[	This	sum	was	granted	by	the	Commons	to	Charles	,
[	这	和	曾是	的确	经过	这	公共领域	到	查尔斯	,

这笔款项是下议院授予查理的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . — [biː] .]

with	a	request	that	he	would	bestow	it	on	his	brother	.	—	B	.	]
和	一个	要求	那	他	会	赐给	它	在	他的	兄弟	.	—	B	.	]

并请求他将这件礼物赐予他的兄弟。——B.]

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [lɔːntʃt] [ˌsɪks'tiːn] [nuː] [ʃɪps] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz]

He	tells	me	that	the	Dutch	have	lately	launched	sixteen	new	ships	;	all	which	is
他	讲述	我	那	这	荷兰语	有	最近	发射	十六	新的	船舶	;	全部	哪个	是

[greɪt] [nuːz] .

great	news	.
伟大的	消息	.

他告诉我，荷兰最近下水了十六艘新船；这都是好消息。

[ðens] [baɪ] - [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [diːn] [tuː; tə]['ɜːrɪθ] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'bɔːrd] [maɪ] [lɔːrd]

Thence	by	horsebacke	with	Mr	.	Deane	to	Erith	,	and	so	aboard	my	Lord
因此	经过	-	和	先生	.	迪恩	到	埃里思	,	和	所以	船上	我的	主

- [ænd; ənd][daind] ,

Bruncker	and	dined	,
-	和	用餐	,

然后与迪恩先生骑马前往埃里思，在那里登上布伦克勋爵的马，共进晚餐。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ʃɪp]

and	very	merry	with	him	and	good	discourse	between	them	about	ship
和	非常	欢乐	和	他	和	好的	话语	之间	他们	关于	船

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

他们相处得非常愉快，并就造船问题进行了很好的交流。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːrs] , [wiː; wi] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ] [hɔːrs]

and	,	after	dinner	and	a	little	pleasant	discourse	,	we	away	and	by	horse
和	,	后	晚餐	和	一个	小的	令人愉快的	话语	,	我们	离开	和	经过	马

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

back	again	to	Greenwich	,
后退	再次	到	格林威治	,

晚餐后，我们愉快地交谈了一会儿，然后骑马返回格林威治。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['veri] [leɪt] ,

and	there	I	to	the	office	very	late	,
和	那里	我	到	这	办公室	非常	晚的	,

于是我到办公室的时候已经很晚了。

['ɔːfərɪŋ] [maɪ] ['pɝːsənz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [poʊsts] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

offering	my	persons	for	all	the	victualling	posts	much	to	my	satisfaction	.
提供	我的	人	为了	全部	这	补给	帖子	很多	到	我的	满意	.

我自愿担任所有后勤岗位，对此我非常满意。

['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [aɪ][dɪd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] ['wɪri] [hoʊm][tuː; tə][maɪ]

Also	much	other	business	I	did	to	my	mind	,	and	so	weary	home	to	my
还	很多	其他	商业	我	做过	到	我的	头脑	,	和	所以	厌倦	家	到	我的

['lɑːdʒɪŋ] ,

lodging	,
住宿	,

我还处理了很多其他事情，让我的思绪平静下来，于是疲惫地回到了住处。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['æftər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ][tuː; tə][bed] .

and	there	after	eating	and	drinking	a	little	I	to	bed	.
和	那里	后	吃	和	喝	一个	小的	我	到	床	.

之后我吃喝了一点东西就上床睡觉了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːrt] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæv; həv] [naʊ] ['faɪnəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [spend] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑːn]

The	King	and	Court	,	they	say	,	have	now	finally	resolved	to	spend	nothing	upon
这	国王	和	法庭	,	他们	说	,	有	现在	最后	已解决	到	花费	没有什么	之上

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

据说，国王和朝臣们最终决定不再在服装上花费任何费用。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [əb'zɜːrvd] ,

but	what	is	of	the	growth	of	England	;	which	,	if	observed	,
但	什么	是	的	这	生长	的	英格兰	;	哪个	,	如果	观察到	,

但英国的增长又如何呢？如果观察一下，

[wɪl] [biː; bi] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

will	be	very	pleasing	to	the	people	,	and	very	good	for	them	.
将要	是	非常	令人愉悦	到	这	人们	,	和	非常	好的	为了	他们	.

这将令人们非常高兴，对他们也很有好处。

29th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

29th	(	Lord's	day	)	.
29th	(	主场	天	)	.

29日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kəuk] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [tɔːrd] ['ɜːrɪθ] ,

Up	,	and	being	ready	set	out	with	Captain	Cocke	in	his	coach	toward	Erith	,
向上	,	和	存在	准备好	放	出去	和	队长	科克	在	他的	教练	朝向	埃里思	,

起床后，一切准备就绪，和科克船长一起乘坐马车前往埃里思。

['mɪstər] . [diːn] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wer] [wiː; wi] [daind] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['meri] .

Mr	.	Deane	riding	along	with	us	,	where	we	dined	and	were	very	merry	.
先生	.	迪恩	骑术	沿着	和	我们	,	在哪里	我们	用餐	和	是	非常	欢乐	.

迪恩先生和我们一起乘车，我们在那里用餐，玩得很开心。

['æftər] ['dɪnər] [wi:; wi] [fel] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [ə'baʊt][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

After	dinner	we	fell	to	discourse	about	the	Dutch	,
后	晚餐	我们	跌倒	到	话语	关于	这	荷兰语	,

晚饭后，我们开始谈论起荷兰人来。

[kəuk] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][weɪdʒ] ['wɔr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [θri:]

Cocke	undertaking	to	prove	that	they	were	able	to	wage	warr	with	us	three
科克	承诺	到	证明	那	他们	是	有能力的	到	工资	战争	和	我们	三

['jɪrz] [tə'geðər] ,

years	together	,
年	一起	,

科克承诺证明他们有能力与我们并肩作战三年。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , [jet] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts] ,

which	,	though	it	may	be	true	,	yet	,	not	being	satisfied	with	his	arguments	,
哪个	,	尽管	它	可能	是	真的	,	然而	,	不是	存在	使满意	和	他的	论点	,

虽然这可能是事实，但是，我并不满足于他的论点，

[maɪ][lɔ:rd][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [ə'poʊz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts] ,

my	Lord	and	I	did	oppose	the	strength	of	his	arguments	,
我的	主	和	我	做过	反对	这	力量	的	他的	论点	,

我和我的大人都反对他论点的力度。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kən'si:tɪd] [mæn] ,

which	brought	us	to	a	great	heate	,	he	being	a	conceited	man	,
哪个	带来	我们	到	一个	伟大的	加热	,	他	存在	一个	自负	男人	,

这让我们之间产生了很大的争执，因为他是一个自负的人。

[bʌt; bət][ʌv; əv][noʊ] [loʊ'ʒi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ɔ:l] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ][lɔ:rd][ænd; ənd][aɪ][mɜ:rθ] .

but	of	no	Logique	in	his	head	at	all	,	which	made	my	Lord	and	I	mirth	.
但	的	不	逻辑	在	他的	头	在	全部	,	哪个	制成	我的	主	和	我	欢笑	.

但他脑子里完全没有逻辑，这让我和老爷都觉得好笑。

[ə'nɑ:n][wi:; wi]['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [wi:; wi]['hɑ:rdli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,

Anon	we	parted	,	and	back	again	,	we	hardly	having	a	word	all	the	way	,
匿名	我们	分手了	,	和	后退	再次	,	我们	几乎	拥有	一个	单词	全部	这	方式	,

我们很快分别，又重逢，一路上几乎没说一句话。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [vekst] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][nɑ:t] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pər'sweɪʒ(ə)n] .

he	being	so	vexed	at	our	not	yielding	to	his	persuasion	.
他	存在	所以	烦恼	在	我们的	不是	屈服	到	他的	劝说	.

他因为我们不接受他的劝说而感到非常恼火。

[aɪ][wʌz; wəz][set] [daʊn] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ['taʊn] [end] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['taʊn] [ɪn]

I	was	set	down	at	Woolwich	towne	end	,	and	walked	through	the	towne	in
我	曾是	放	向下	在	伍尔维奇	城镇	结尾	,	和	步行	通过	这	城镇	在

[ðə; ði] ['dɑ:rk] ,

the	darke	,
这	黑暗	,

我被放在伍尔维奇镇的尽头，然后摸黑穿过小镇。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [naɪt] .

it	being	now	night	.
它	存在	现在	夜晚	.

现在是晚上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [dɪd][ˌoʊvər'teɪk][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][rʌn][ə'pɑ:n] [tu:] ['wɪmɪn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]

But	in	the	streete	did	overtake	and	almost	run	upon	two	women	crying	and
但	在	这	街	做过	超过	和	几乎	跑步	之上	二	女性	哭泣	和

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['mænz]['kɔ:fɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

carrying	a	man's	coffin	between	them	.
携带	一个	男人的	棺材	之间	他们	.

但在街上，他追上并几乎撞见了两个哭泣的女人，她们抬着一口男人的棺材。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] , [mɪ'θɪŋks] , [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] .

I	suppose	the	husband	of	one	of	them	,	which	,	methinks	,	is	a	sad	thing	.
我	认为	这	丈夫	的	一	的	他们	,	哪个	,	我觉得	,	是	一个	伤心	事物	.

我猜想是其中一位的丈夫，我觉得这很可悲。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɛldənz] , [aɪ][faɪnd][maɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

Being	come	to	Shelden's	,	I	find	my	people	in	the	darke	in	the	dining	room	,
存在	来	到	谢尔登的	,	我	寻找	我的	人们	在	这	黑暗	在	这	用餐	房间	,

来到谢尔登家，我发现我的族人正躲在餐厅黑暗的角落里。

['meri] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θɔːt] , ['spɔːrtɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] , [gɑːd]

merry	and	laughing	,	and	,	I	thought	,	sporting	one	with	another	,	which	,	God
欢乐	和	笑	,	和	,	我	想法	,	体育	一	和	其他	,	哪个	,	上帝

[hɛlp] [ˌem 'iː] !

helpe	me	!
帮助	我	!

他们欢声笑语，我心想，他们还在互相嬉闹，天哪！

[reɪzd] [maɪ] ['dʒeləsi] ['prez(ə)ntli] .

raised	my	jealousy	presently	.
提高	我的	妒忌	目前	.

这立刻激起了我的嫉妒心。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrk] ,

Come	in	the	darke	,
来	在	这	黑暗	,

趁着夜色进来，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ([wɪtʃ] ['æftərwərd][aɪ][faʊnd][wʌz; wəz]['suːzn]) [meɪd]

and	one	of	them	touching	me	(	which	afterward	I	found	was	Susan	)	made
和	一	的	他们	接触	我	(	哪个	之后	我	成立	曾是	苏珊	)	制成

[ðem; ðəm] - ,

them	shreeke	,
他们	-	,

其中一人碰了我一下（后来我发现那是苏珊），她们就尖叫起来。

[ænd; ənd][soʊ][went] [aʊt] [ʌp] [sterz] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][rʌn]

and	so	went	out	up	stairs	,	leaving	them	to	light	a	candle	and	to	run
和	所以	去	出去	向上	楼梯	,	离开	他们	到	光	一个	蜡烛	和	到	跑步

[aʊt] .

out	.
出去	.

于是，她上楼去了，留下他们点上蜡烛，然后跑了出去。

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [vekst] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

I	went	out	and	was	very	vexed	till	I	found	my	wife	was	gone	with	Mr	.
我	去	出去	和	曾是	非常	烦恼	直到	我	成立	我的	妻子	曾是	已消失	和	先生	.

[hɪl] [ænd; ənd]['mɜːrsər] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Hill	and	Mercer	this	day	to	see	me	at	Greenwich	,
爬坡道	和	默瑟	这	天	到	看	我	在	格林威治	,

我出门后非常烦躁，直到我发现妻子这天和希尔先生和默瑟先生一起去格林威治看我了。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] ,

and	these	people	were	at	supper	,
和	这些	人们	是	在	晚餐	,

这些人当时正在吃晚饭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ([wɪtʃ] [aɪ] [sɔː]

and	the	candle	on	a	sudden	falling	out	of	the	candlesticke	(	which	I	saw
和	这	蜡烛	在	一个	突然	坠落	出去	的	这	-	(	哪个	我	锯

[æz; əz][aɪ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['jɑːrd]) [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːrbəri] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [wel]

as	I	come	through	the	yarde	)	and	Mrs	.	Barbary	being	there	I	was	well
作为	我	来	通过	这	庭院	)	和	太太	.	巴巴里	存在	那里	我	曾是	出色地

[æt; ət] [iːz] [ə'gen] ,

at	ease	again	,
在	舒适	再次	,

蜡烛突然从烛台上掉下来（我穿过院子时看到了），芭芭拉太太在那里，我又安心了。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'θɔːt] [maɪ'self] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['weðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ɔːr]

and	so	bethought	myself	what	to	do	,	whether	to	go	to	Greenwich	or
和	所以	思考	我	什么	到	做	,	无论	到	去	到	格林威治	或者

[steɪ] [ðer; ðər] ;

stay	there	;
停留	那里	;

于是我开始思考该怎么办，是去格林威治还是留在那里；

[æt; ət][læst][goʊ][aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][θriː][ɔːr][fɔːr]['piːp(ə)l]

at	last	go	I	would	,	and	so	with	a	lanthorne	,	and	3	or	4	people
在	最后的	去	我	会	,	和	所以	和	一个	-	,	和	3	或者	4	人们

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

最后我还是去了，于是提着一盏灯笼，带上三四个人。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['mɪstər] . [braʊn] , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wʊd] [goʊ] ,

among	others	Mr	.	Browne	,	who	was	there	,	would	go	,
之中	其他的	先生	.	布朗	,	WHO	曾是	那里	,	会	去	,

其中，在场的布朗先生也会去。

[aɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [dɪ'skɔːrst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt] - [ænd; ənd]

I	walked	with	a	lanthorne	and	discoursed	with	him	about	paynting	and
我	步行	和	一个	-	和	谈论的	和	他	关于	-	和

[ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	several	sorts	of	it	.
这	一些	排序	的	它	.

我提着灯笼和他一起散步，谈论绘画及其各种种类。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [taɪm][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [wer] [aɪ][faʊnd]['mɪstər] . [hɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] ,

I	came	in	good	time	to	Greenwich	,	where	I	found	Mr	.	Hill	with	my	wife	,
我	来了	在	好的	时间	到	格林威治	,	在哪里	我	成立	先生	.	爬坡道	和	我的	妻子	,

我及时赶到了格林威治，在那里我遇到了希尔先生和我妻子。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	very	glad	I	was	to	see	him	.
和	非常	高兴的	我	曾是	到	看	他	.

见到他我非常高兴。

[tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [mjuː'ziːk] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] ,

To	supper	and	discourse	of	musique	and	so	to	bed	,
到	晚餐	和	话语	的	音乐	和	所以	到	床	,

晚餐后，我们聊了聊音乐，然后就上床睡觉了。

[aɪ]['laɪɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ə'baʊt] - [mjuː'ziːk] [ruːlz] ,

I	lying	with	him	talking	till	midnight	about	Berckenshaw's	musique	rules	,
我	说谎	和	他	说	直到	午夜	关于	-	音乐	规则	,

我和他躺在一起，聊到午夜，讨论贝肯肖的音乐规则。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [sliːp] .

which	I	did	to	his	great	satisfaction	inform	him	in	,	and	so	to	sleep	.
哪个	我	做过	到	他的	伟大的	满意	通知	他	在	,	和	所以	到	睡觉	.

我照做了，他非常满意，我把这件事告诉了他，然后他就睡着了。

30th .

30th .

30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈɑːfɪs] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] .

Up	,	and	to	my	office	about	business	.
向上	,	和	到	我的	办公室	关于	商业	.

起床后，我回办公室处理公事。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv] [mjuːˈziːk] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ]

At	noon	to	dinner	,	and	after	some	discourse	of	musique	,	he	and	I
在	中午	到	晚餐	,	和	后	一些	话语	的	音乐	,	他	和	我

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [əˈwaɪl] ,

to	the	office	awhile	,
到	这	办公室	一会儿	,

中午到晚餐时间，我们聊了一会儿音乐，之后我们俩去了办公室一会儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][get][ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [əˈgenst] [naɪt] .

and	he	to	get	Mr	.	Coleman	,	if	he	can	,	against	night	.
和	他	到	得到	先生	.	科尔曼	,	如果	他	能	,	反对	夜晚	.

他要设法在夜里找到科尔曼先生。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [bæk] [əˈgen] [hoʊm] ,

By	and	by	I	back	again	home	,
经过	和	经过	我	后退	再次	家	,

不久后我又回到了家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][hɪm; ɪm] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] ([hɪz; ɪz][waɪf] [ˈbiːɪŋ] [ɪl])

and	there	find	him	returned	with	Mr	.	Coleman	(	his	wife	being	ill	)
和	那里	寻找	他	返回	和	先生	.	科尔曼	(	他的	妻子	存在	患病的	)

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - ,

and	Mr	.	Laneare	,
和	先生	.	-	,

在那里，人们发现他与科尔曼先生（他的妻子生病了）和莱纳雷先生一起回来了。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [luːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈeksələnt] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈsɪŋɪŋ]

with	whom	with	their	Lute	we	had	excellent	company	and	good	singing
和	谁	和	他们的	琵琶	我们	有	出色的	公司	和	好的	歌唱

[tɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,

till	midnight	,
直到	午夜	,

他们弹着鲁特琴，我们和他们一起度过了愉快的时光，一直唱歌唱到午夜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər] [aɪ][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈkoʊlmənz] [vɔɪs] [ɪz][kwaɪt] [spɔɪld] ,

and	a	good	supper	I	did	give	them	,	but	Coleman's	voice	is	quite	spoiled	,
和	一个	好的	晚餐	我	做过	给	他们	,	但	科尔曼的	嗓音	是	相当	被宠坏了	,

我给他们准备了一顿丰盛的晚餐，但是科尔曼的嗓子已经很不好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈeksələnt] [ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət][ˈæftərwərd]

and	when	he	begins	to	be	drunk	he	is	excellent	company	,	but	afterward
和	什么时候	他	开始	到	是	醉	他	是	出色的	公司	,	但	之后

[ˈtrʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] .

troublesome	and	impertinent	.
麻烦的	和	无礼	.

他喝醉的时候是个很好的陪伴者，但喝醉之后就变得麻烦无礼了。

- [sɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] ['meθəd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊbər][mæn][hi:; hi] [si:mz]
Laneare **sings** **in** **a** **melancholy** **method** **very** **well** **,** **and** **a** **sober** **man** **he** **seems**
- 唱歌 在 一个 忧郁 方法 非常 出色地 , 和 一个 清醒 男人 他 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] .
to **be** **.**
到 是 .

Laneare 用忧郁的唱法唱得很好，而且他本人看起来也很沉稳。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] , [wi:; wi][tu:; tə][bed] .
They **being** **gone** **,** **we** **to** **bed** **.**
他们 存在 已消失 , 我们 到 床 .

他们走了之后，我们就去睡觉了。

['kæptɪn] ['fɜ:rərz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm][maɪ][lɔ:rd][ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [hɪr] ,
Captain **Ferrers** **coming** **this** **day** **from** **my** **Lord** **is** **forced** **to** **lodge** **here** **,**
队长 费雷尔斯 未来 这 天 从 我的 主 是 强制 到 小屋 这里 ,

费雷尔斯船长今日奉我主之命前来，被迫在此下榻。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə]['mɪstər] . [hɪl] .
and **I** **put** **him** **to** **Mr** **.** **Hill** **.**
和 我 放 他 到 先生 . 爬坡道 .

我把他介绍给了希尔先生。

31st .
31st **.**
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['kæptɪn] ['fɜ:rərz] ['goʊɪŋ] [bæk] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd] .
Up **,** **and** **to** **the** **office** **,** **Captain** **Ferrers** **going** **back** **betimes** **to** **my** **Lord** **.**
向上 , 和 到 这 办公室 , 队长 费雷尔斯 去 后退 早点 到 我的 主 .

起床，回办公室去，费雷尔斯上尉早早地就回去见我的主人了。

[aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['bætn] [met][ˌem 'i:] ,
I **to** **the** **office** **,** **where** **Sir** **W** **.** **Batten** **met** **me** **,**
我 到 这 办公室 , 在哪里 先生 W . 板条 遇见 我 ,

我去了办公室，W·巴顿爵士在那里接待了我。

[ænd; ənd][dɪd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['kæptɪn] - [blæk] [wʌz; wəz] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
and **did** **tell** **me** **that** **Captain** **Cocke's** **black** **was** **dead** **of** **the** **plague** **,**
和 做过 告诉 我 那 队长 - 黑色的 曾是 死的 的 这 瘟疫 ,

他还告诉我，科克船长的黑衣人死于瘟疫。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] .
which **I** **had** **heard** **of** **before** **,** **but** **took** **no** **notice** **.**
哪个 我 有 听到 的 前 , 但 采取 不 注意 .

我之前听说过，但并没有在意。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kæptɪn] [kəuk] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
By **and** **by** **Captain** **Cocke** **come** **to** **the** **office** **,**
经过 和 经过 队长 科克 来 到 这 办公室 ,

过了一会儿，科克船长来到了办公室。

[ænd; ənd][sɜ:r]['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][send][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['i:ðər]
and **Sir** **W** **.** **Batten** **and** **I** **did** **send** **to** **him** **that** **he** **would** **either**
和 先生 W . 板条 和 我 做过 发送 到 他 那 他 会 任何一个
[fɔ:r'ber] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
forbear **the** **office** **,**
忍耐 这 办公室 ,

我和W·巴顿爵士确实向他表示，他要么放弃这个职位，要么.....

[ɔ:r] [fɔ:r'ber] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:fɪs] .

or	forbear	going	to	his	owne	office	.
或者	忍耐	去	到	他的	拥有	办公室	.

或者干脆不去自己的办公室。

[haʊ'evər] , ['mi:tɪŋ] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɑ:dz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ['kʌmɪŋ]

However	,	meeting	yesterday	the	Searchers	with	their	rods	in	their	hands	coming
然而	,	会议	昨天	这	搜索者	和	他们的	杆	在	他们的	双手	未来

[frʌm; frəm] ['kæptɪn] - [haʊs] ,

from	Captain	Cocke's	house	,
从	队长	-	房子	,

然而，昨天我遇到了手持钓竿从科克船长家走出来的搜寻者们，

[aɪ][dɪd] [ˌoʊvər'hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd][nɑ:t][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

I	did	overhear	them	say	that	the	fellow	did	not	die	of	the	plague	,
我	做过	无意中听到	他们	说	那	这	同伴	做过	不是	死	的	这	瘟疫	,

我确实无意中听到他们说，那人不是死于瘟疫。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][aɪ] [noʊ] [bɪn] [ɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

but	he	had	I	know	been	ill	a	good	while	,
但	他	有	我	知道	到过	患病的	一个	好的	尽管	,

但我知道他已经病了一段时间了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [dʒæk][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪl] .

and	I	am	told	that	his	boy	Jack	is	also	ill	.
和	我	是	讲述	那	他的	男生	杰克	是	还	患病的	.

据说他的儿子杰克也病了。

[æt; ət] [nu:n] [hoʊm][tu:; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] ,

At	noon	home	to	dinner	,	and	then	to	the	office	again	,
在	中午	家	到	晚餐	,	和	然后	到	这	办公室	再次	,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室。

['li:vɪŋ] ['mɪstər] . [hɪl] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə][get]['mɪsɪz] . ['koʊlmən] [æt; ət] [naɪt] .

leaving	Mr	.	Hill	if	he	can	to	get	Mrs	.	Coleman	at	night	.
离开	先生	.	爬坡道如果		他	能	到	得到	太太	.	科尔曼	在	夜晚	.

如果可以的话，让希尔先生晚上去接科尔曼太太。

[ə'baʊt] [naɪn][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd]['mɪsɪz] . [pɪrs] [kʌm] [ænd; ənd]

About	nine	at	night	I	come	home	,	and	there	find	Mrs	.	Pierce	come	and
关于	九	在	夜晚	我	来	家	,	和	那里	寻找	太太	.	刺穿	来	和

['lɪt(ə)l][fræn] .

little	Fran	.
小的	弗兰	.

晚上九点左右我回到家，发现皮尔斯太太和小弗兰也来了。

['tʊkɚ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dænsɪŋ] ,

Tooker	,	and	Mr	.	Hill	,	and	other	people	,	a	great	many	dancing	,
托克	,	和	先生	.	爬坡道	,	和	其他	人们	,	一个	伟大的	许多	跳舞	,

图克先生、希尔先生以及其他许多人都在跳舞。

[ænd; ənd][ə'nɑ:n] [kʌmz] ['mɪsɪz] . ['koʊlmən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] - .

and	anon	comes	Mrs	.	Coleman	with	her	husband	and	Laneare	.
和	匿名	来	太太	.	科尔曼	和	她	丈夫	和	-	.

不久，科尔曼太太和她的丈夫以及莱纳来了。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['endɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɪŋ] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['koʊlmən] [du:] ['veri] ['faɪnli] ,

The	dancing	ended	and	to	sing	,	which	Mrs	.	Coleman	do	very	finely	,
这	跳舞	结束	和	到	唱歌	,	哪个	太太	.	科尔曼	做	非常	精细地	,

舞蹈结束后，开始唱歌，科尔曼夫人唱得非常好。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [dɪ'keɪd] [æz; əz][tuː; tə] [streŋθ] [bʌt; bət] ['maɪti] [swiːt] [ðoʊ] [sɔːft] ,

though	her	voice	is	decayed	as	to	strength	but	mighty	sweet	though	soft	,
尽管	她	嗓音	是	腐烂的	作为	到	力量	但	强大的	甜的	尽管	柔软的	,

虽然她的声音已经变得沙哑，但依然甜美柔和。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɑːli] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['hjuːmər] [wʌz; wəz][tuː; tə] - [naɪt]

and	a	pleasant	jolly	woman	,	and	in	mighty	good	humour	was	to	-	night
和	一个	令人愉快的	快乐的	女士	,	和	在	强大的	好的	幽默	曾是	到	-	夜晚

.

:

.

她是一位和蔼可亲、开朗活泼的女士，今晚心情格外好。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] - [dɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hɪl] ,

Among	other	things	Laneare	did	,	at	the	request	of	Mr	.	Hill	,
之中	其他	事物	-	做过	,	在	这	要求	的	先生	.	爬坡道	,

莱纳雷先生应希尔先生的要求，做了以下几件事：

[brɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ðə; ði]['faɪnɪst] [prɪnts] [fɔːr; fər][maɪ][waɪf][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evər][aɪ][dɪd] [siː] [ɪn][ɔːl]

bring	two	or	three	the	finest	prints	for	my	wife	to	see	that	ever	I	did	see	in	all
带来	二	或者	三	这	最好的	印刷	为了	我的	妻子	到	看	那	曾经	我	做过	看	在	全部

[maɪ][laɪf] .

my	life	.
我的	生活	.

带两三幅我一生中见过的最精美的版画来给我妻子欣赏。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wiː; wi][gɑːt]['mɪsɪz] . ['koʊlmən] [tuː; tə] [sɪŋ] [pɑːrt]

But	for	singing	,	among	other	things	,	we	got	Mrs	.	Coleman	to	sing	part
但	为了	歌唱	,	之中	其他	事物	,	我们	得到	太太	.	科尔曼	到	唱歌	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] ,

of	the	Opera	,
的	这	歌剧	,

但说到唱歌，我们还请科尔曼夫人演唱了歌剧的一部分。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [oʊn] [ðæt] ['evər][ʃiː; ʃi][dɪd][get] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [bʊk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

though	she	won't	owne	that	ever	she	did	get	any	of	it	without	book	in	order	to
尽管	她	惯于	拥有	那	曾经	她	做过	得到	任何	的	它	没有	书	在	命令	到

[ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	stage	;
这	阶段	;

虽然她不会承认，但她确实在没有书的情况下获得了这些知识，以便登上舞台；

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [hɜːr; hər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] [pɑːrt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [riˈprəutʃɪŋ]

but	,	above	all	,	her	counterfeiting	of	Captain	Cooke's	part	,	in	his	reproaching
但	,	多于	全部	,	她	伪造	的	队长	库克的	部分	,	在	他的	责备

[hɪz; ɪz][mæn][wɪð; wɪθ] ['kaʊərdɪs] ,

his	man	with	cowardice	,
他的	男人	和	怯懦	,

但最重要的是，她篡改了库克船长在斥责手下懦弱时的言论。

" [beɪs] [sleɪv] , " & [siː] . , [ʃiː; ʃi][duː][ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['eksələntli] .

"	Base	slave	,	"	&	c	.	,	she	do	it	most	excellently	.
"	根据	奴隶	,	"	&	c	.	,	她	做	它	最多	非常出色	.

“底层奴隶”等等，她做得非常出色。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [pæst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

At	it	till	past	midnight	,	and	then	broke	up	and	to	bed	.
在	它	直到	过去的	午夜	,	和	然后	打破	向上	和	到	床	.

一直玩到过了午夜，然后才散去睡觉。

[hɪl] [ænd; ənd][aɪ] [tə'geðər] [ə'gen] ,
Hill **and** **I** **together** **again** **,**
爬坡道 和 我 一起 再次 ,

我和希尔又在一起了，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['sliːpi] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːrs] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər]
and **being** **very** **sleepy** **we** **had** **little** **discourse** **as** **we** **had** **the** **other**
和 存在 非常 困 我们 有 小的 话语 作为 我们 有 这 其他
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

由于非常困倦，我们不像前几天晚上那样进行了长时间的交谈。

[ðʌs] [wiː; wi][end][ðə; ði] [mʌnθ] ['merəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
Thus **we** **end** **the** **month** **merrily** **;** **and** **the** **more** **for** **that** **,**
因此 我们 结尾 这 月 兴高采烈地 ; 和 这 更多的 为了 那 ,

因此，我们愉快地结束了这个月；也正因如此，

['æftər][sʌm; səm] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ə'gen] [ðɪs] [wiːk] ,
after **some** **fears** **that** **the** **plague** **would** **have** **increased** **again** **this** **week** **,**
后 一些 恐惧 那 这 瘟疫 会 有 增加 再次 这 星期 ,

此前人们曾担心本周瘟疫会再次蔓延，

[aɪ] [hɪr] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] - [[les]] , [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [wʌn] ,
I **hear** **for** **certain** **that** **there** **is** **above** **400** **[** **less** **]** **,** **the** **whole** **number** **being** **1** **,**
我 听到 为了 肯定 那 那里 是 多于 - [较少的] , 这 所有的 数字 存在 1 ,

我确切地听说少了 400 多个，整数部分是 1。

- , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [wʌn] , - .
388 **,** **and** **of** **them** **of** **the** **plague** **,** **1** **,** **031** **.**
- , 和 的 他们 的 这 瘟疫 , 1 , - .

388，其中死于瘟疫的有1031人。

[wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [pʊts] ['evriθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .
Want **of** **money** **in** **the** **Navy** **puts** **everything** **out** **of** **order** **.**
想 的 钱 在 这 海军 放置 一切 出去 的 命令 .

海军缺钱导致一切运转失灵。

[men] [groʊ] ['mjuːtənəs] ; [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [hɪr] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi]
Men **grow** **mutinous** **;** **and** **nobody** **here** **to** **mind** **the** **business** **of** **the** **Navy**
男人 生长 叛逆的 ; 和 无人 这里 到 头脑 这 商业 的 这 海军
[bʌt; bət][maɪ'self] .
but **myself** **.**
但 我 .

士兵们开始哗变；而这里除了我之外，没有人会管海军的事。

[æt; ət] [liːst] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [duː] ['nʌθɪŋ] .
At **least** **Sir** **W** **.** **Batten** **for** **the** **few** **days** **he** **has** **been** **here** **do** **nothing** **.**
在 至少 先生 W . 板条 为了 这 很少 天 他 有 到过 这里 做 没有什么 .

至少W·巴顿爵士在这几天里什么也没做。

[aɪ][ɪn] [greɪt] [hoʊps][ʌv; əv][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sər'veɪər] - ['dʒɛnərəli][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,
I **in** **great** **hopes** **of** **my** **place** **of** **Surveyor** **-** **Generall** **of** **the** **Victualling** **,**
我 在 伟大的 希望 的 我的 地方 的 测量员 - 一般 的 这 补给 ,

我非常希望能够胜任食品供应总监一职，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] L300 [pər] ['ænəm] .
which **will** **bring** **me** **L300** **per** **annum** **.**
哪个 将要 带来 我 L300 每 年 .

这将给我带来每年300英镑的收入。

['i:tekst] ['ɛdɪtɜ-z] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ] [kən'si:tɪd] [mæn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][noʊ] [loʊ'ʒi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ɔ:l]

A	conceited	man	,	but	of	no	Logique	in	his	head	at	all
一个	自负	男人	,	但	的	不	逻辑	在	他的	头	在	全部

他是个自负的人，但脑子里却一点逻辑都没有。

[best] ['poʊəm] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [roʊt] ([si:dʒ] [ʌv; əv] [roʊdz])

Best	poem	that	ever	was	wrote	(	Siege	of	Rhodes	)
最好的	诗	那	曾经	曾是	写道	(	围城	的	罗德岛	)

有史以来最棒的诗（罗德岛围城战）

[frentʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [tu:] [ænd; ənd] [sʌŋk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:rtʃənt] - [men]

French	have	taken	two	and	sunk	one	of	our	merchant	-	men
法语	有	已采取	二	和	沉没	一	的	我们的	商人	-	男人

法国人俘获了我们两艘商船，并击沉了一艘。

[hæθ] [sent] [ˌem 'i:]['mæstərz] [ðæt] [du:] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [peɪnz]

Hath	sent	me	masters	that	do	observe	that	I	take	pains
有	发送	我	大师	那	做	观察	那	我	拿	疼痛

祂派来师傅，监督我是否努力工作。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [ɪz][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd]

How	little	heed	is	had	to	the	prisoners	and	sicke	and	wounded
如何	小的	注意	是	有	到	这	囚犯	和	病	和	受伤

对战俘、病人和伤员的关怀是多么匮乏啊!

[haʊ] - [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [fɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['braɪbɪŋ] ['pi:p(ə)l]

How	unhppily	a	man	may	fall	into	a	necessity	of	bribing	people
如何	-	一个	男人	可能	落下	进入	一个	必要性	的	贿赂	人们

一个人可能在多么不幸的情况下，陷入行贿的境地

['letʃəri] [wɪl] ['nevər] [li:v] [hɪm; ɪm]

Lechery	will	never	leave	him
好色	将要	绝不	离开	他

好色之心将永远伴随着他。

['mʌni] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , [nɔ:r][kæn; kən][get]

Money	I	have	not	,	nor	can	get
钱	我	有	不是	,	也不	能	得到

我没有钱，也弄不到钱。

['mɪstər] . ['ɛvəlɪnz] [træns'leitiŋ][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

Mr	.	Evelyn's	translating	and	sending	me	as	a	present
先生	.	伊芙琳的	翻译	和	发送	我	作为	一个	展示

伊夫林先生翻译后作为礼物送给我。

[pʊr] ['si:mən] [ðæt] [laɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts]

Poor	seamen	that	lie	starving	in	the	streets
贫穷的	海员	那	说谎	饥饿	在	这	街道

可怜的水手们饿死在街头

['seɪɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fitist] [mæn][ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

Saying	me	to	be	the	fittest	man	in	England
说	我	到	是	这	最强	男人	在	英格兰

他们说我是英格兰最强壮的人。

['sɜ:rtʃər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɑ:dz][ɪn][ðer; ðər][hændz]

Searchers	with	their	rods	in	their	hands
搜索者	和	他们的	杆	在	他们的	双手

手持探杆的搜寻者

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神